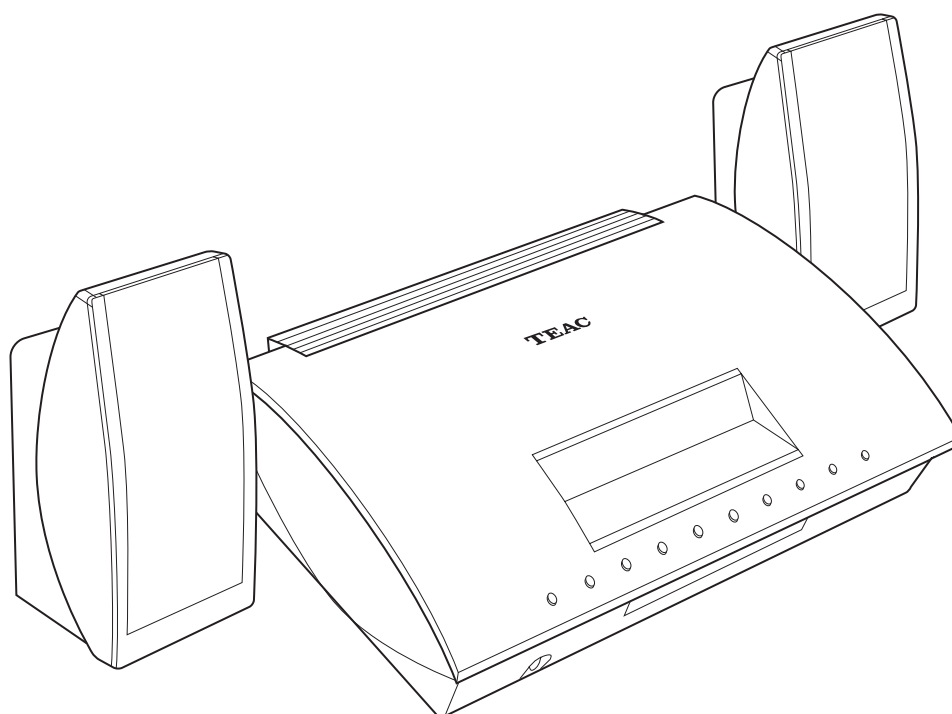


TEAC

MC-DV250

DVD Home Theater System

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL USUARIO



CAUTION

The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no object filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.

Do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit.

ATTENTION

Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou aux projections d'eau ; ne pas poser d'objets contenant de l'eau, tels qu'un vase, ou un liquide quelconque, sur l'appareil.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit clos tel qu'une bibliothèque ou un meuble fermé.

PRECAUCIÓN

El producto no deberá quedar expuesto a goteos o salpicaduras, ni servir de base para objetos que contengan líquido (jarrones, etc.).

No instale este equipo en espacios cerrados tales como estantes de libros o similares.

VARNING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

“ADVARSSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING”.

“VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ”.

ADVARSSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERRER ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Contents

Thanks you for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Before Use	4
Discs	8
Connection	14
Names of Each Control	24
Remote Control Unit	27
Basic Operation	36
Listening Mode	40
Playback	42
Playback from a Specific Chapter/Track	48
Slow-Motion Playback	50
Step Playback	50
Direct Playback (except DVD)	50
Search Menu (DVD)	52
Display	56
Picture Zoom	58
Select a Subtitle Language	58
Change the Angle	58
Select an Audio	60
Audio Channel Selection	60
Repeat Playback	62
Random Playback	64
Programmed Playback	66
Settings	68
TV Type	70
TV Display	70
Angle Mark	70
OSD Lang.	70
SPDIF Output	72
Captions	72
Screen Saver	72
Last Memory	72
Dynamic	74
SCART	74
Audio	76
Subtitle	76
Disc Menu	76
Parental	78
Password	78
Defaults	78
Tuner	80
Preset Tuning	82
RDS	82
RDS Search	84
RDS (EON PTY/EON TA)	86
PTY Programs	88
Setting the Clock	90
Sleep Timer	92
On Timer	94
Troubleshooting	96
Specifications	97
Language Code List	102

Sommaire

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant utilisation	5
Disques	10
Raccordement	15
Désignation des commandes	28
Boîtier de télécommande	31
Opérations de base	37
Mode d'écoute	41
Lecture	43
Lecture à partir d'une section ou d'une piste précise	49
Lecture à vitesse lente	51
Lecture de l'étape	51
Lecture directe (excepté pour les DVD)	51
Menu de recherche	53
Affichage	57
Zoom sur une image	59
Sélection de la langue des sous-titres	59
Modifier l'angle de prise de vue	59
Sélection de la partie audio	61
Sélection du canal audio	61
Lecture répétée	63
Lecture aléatoire	65
Lecture programmée	67
Réglages	69
TV Type (Type de TV)	71
TV Display (Format de l'écran TV)	71
Angle Mark (Marque de l'Angle)	71
OSD Lang (Sélection de la langue de la fonction d'affichage à l'écran)	71
SPDIF Output (Sortie SPDIF)	73
Captions (Légende)	73
Screen Savor (Économiseur d'écran)	73
Last Memory (Dernière mémoire)	73
Dynamic (Compression de la gamme dynamique)	75
SCART	75
Audio (Langues des films DVD)	77
Subtitle (Langues sur les films DVD)	77
Disc Menu (Menu du disque)	77
Parental (Niveau d'autorisation Parentale)	79
Password (Mot de passe)	79
Defaults (Valeurs par défaut)	79
Syntoniseur	81
Syntonisation pré-réglée	83
RDS	83
Recherche de RDS	85
RDS (EON PTY/EON TA)	87
Programmes PTY	89
Régler l'Heure	91
Arrêt différé (Sleep Timer)	93
Minuteur ON	95
Dépannage	98
Caractéristiques techniques	99
Liste des codes de langue	102

Indice

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Previo al empleo	5
Discos	12
Conexión	15
Nombres de los controles	32
Mando a distancia	35
Operación básica	37
Modo Listening (escucha)	41
Reproducción	43
Reproducción desde un capítulo o pista determinada	49
Reproducción a cámara lenta	51
Reproducción de avance	51
Reproducción directa (excepto DVD)	51
Menú Search	53
Visualización	57
Zoom de imagen	59
Selección del idioma de los subtítulos	59
Selección de canales de audio	59
Seleccione un audio	61
Cambio de ángulo	61
Repetición	63
Reproducción en orden aleatoria	65
Reproducción programada	67
Ajustes	69
TV Type (Tipo de TV)	71
TV Display (Formato de TV)	71
Angle Mark (Marca del ángulo)	71
OSD Lang (Selección del idioma de visualización en pantalla)	71
SPDIF Output (Salida SPDIF)	73
Captions (Leyendas)	73
Screen Savor (Protectr de pantalla)	73
Last Memory (Última memoria)	73
Dynamic (Compresión del mergen dynámico)	75
SCART	75
AUDIO (Idioma de las películaas en DVD)	77
Subtitle (Idiomas de las películaas en DVD)	77
Disc Menu (Menú de disco)	77
Parental (Calificación por edades)	79
Passwaord (Contraseña)	79
Defaults (Ajustes predeterminados)	79
Sintonizador	81
Presintonvas	83
RDS	83
Búsqueda RDS	85
RDS (EON PTY/EON TA)	87
Programas PTY (por tipo)	89
Ajuste del reloj	91
Temporizador de reposo	93
Encendido del Temporizador (ON TIMER)	95
Solución de problemas	100
Especificaciones	101
Lista de códigos	102

"DTS" and "DTS 2.0 + Digital Out" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only, unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

"DTS" et "DTS 2.0 + Digital Out" sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.

Fabriquer sous licence par Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et le symbol double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories.

Ce produit fait appel à une technologie de protection des droits d'auteur qui est protégée par des déclarations de méthodes exprimées dans certains brevets des Etats-Unis et par d'autres droits intellectuels appartenant à Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation et est destinée uniquement à une utilisation à la maison et à d'autres usages de visionnement limité, sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'ingénierie par inversion et le démontage sont interdits.

"DTS" y "DTS 2.0 + Digital Out" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.

Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Este producto incorpora una tecnología de protección de derechos de autor que está protegida por los métodos de ciertas patentes norteamericanas y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de esta tecnología de protección de derechos de autor debe estar autorizado por Macrovision Corporation y está destinado al uso doméstico y otras formas de visionado limitado exclusivamente, a menos que así lo autorice Macrovision Corporation. Esta prohibido intentar descompilar o utilizar partes del programa.

Before Use 1

What's in the box

Please confirm that the following accessories are in the box when you open it.

- Main unit x 1
- Front speaker x 2
- Subwoofer x 1
- AM loop antenna x 1
- FM T-type antenna x 1
- FM Matching transformer x 1
- Speaker cable x 2
- Subwoofer cable x 1
- Remote control unit x 1
- Batteries (AAA, R03, UM-4) x 2
- Owner's manual x 1
- Warranty card x 1

Conventions about This Manual

- This Owner's Manual largely describes how to control the MC-DV250 using the included RC-965 remote control unit. The duplicate buttons on the MC-DV250 provide the same functions.
- The types of functions and operations that can be used for a particular disc vary depending on the features of that disc. In some cases, these functions and operations may differ from the descriptions given in this Owner's Manual. In this event, follow the instructions given on the screen. This Owner's Manual only covers basic disc operations.
- For some operations, the PROHIBIT icon "⊘" may appear on the screen. This indicates that the operation described in this Owner's Manual is not permitted for the current disc.
- The drawings about the TV screen and front panel display used in this Owner's Manual are purely for the purposes of explanation. The actual displays may differ slightly from what are shown here.

Read this before operation

- As the unit may become warm during operation, always leave sufficient space above the unit for ventilation. The ventilation holes should not be covered. Make sure there is at least 50 cm of space above and at least 10 cm of space on each side of the unit. Do NOT place anything on top of the unit.
- The unit has ventilation holes on the bottom, therefore do not set it on thick carpets or cushions.
- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician.
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on the amplifier/receiver.

Contenu de l'emballage

Vérifiez que les accessoires suivants se trouvent bien dans le carton.

- Appareil principal x 1
- Haut-parleur avant x 2
- Subwoofer x 1
- Cadre d'antenne AM x 1
- Antenne FM de type T x 1
- Transformateur assorti FM x 1
- Câble du haut-parleur x 2
- Câble du subwoofer x 1
- Télécommande x 1
- Piles (AAA, R03, UM-4) x 2
- Manuel du propriétaire x 1
- Carte de garantie x 1

Notes concernant ce Manuel

- Ce manuel Utilisateur décrit de façon détaillée comment commander le MC-DV250 à l'aide de la télécommande RC-965 fournie. Les touches présentes également sur le MC-DV250 ont les mêmes fonctions.
- Les fonctions et commandes qui peuvent être utilisés pour un type de disque donné, varient en fonction du disque. Dans certains cas, ces fonctions et commandes peuvent être différentes des indications données dans le manuel utilisateur. Dans ce cas, se référer aux instructions qui s'affichent à l'écran. Ce manuel utilisateur ne décrit que les opérations de base du disque.
- Dans certains cas d'utilisation le message d'interdiction "⊘" peut s'afficher à l'écran. Celui-ci indique que la fonction décrite dans ce manuel n'est pas disponible avec le disque utilisé.
- Les schémas et dessins relatifs à l'écran de télévision et au panneau de commande, reproduits dans ce manuel ne sont présentés qu'à titre indicatif. Leur représentation réelle peut être légèrement différente de celle donnée ici.

Lire les consignes suivantes avant toute utilisation

- L'appareil peut devenir chaude pendant l'opération c'est pourquoi vous devez laisser assez d'espace au-dessus de l'appareil pour la ventilation.
Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts. Assurez-vous qu'il y ait un espace d'au moins 50 cm au-dessus de l'appareil et un espace d'au moins 10 cm de chaque côté de l'appareil. NE placez RIEN sur l'appareil.
- Des ouvertures permettant la ventilation se trouvent sous l'unité, par conséquent, ne la placez pas sur une moquette épaisse ou sur des coussins.
- La tension d'alimentation utilisée doit être identique à la tension indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un électricien.
- Choisir soigneusement l'endroit où vous installerez l'appareil. Éviter de le placer dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur. Éviter également les endroits exposés aux vibrations et à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité.
- Ne pas placer l'appareil sur l'amplificateur ou le récepteur.

Contenido del embalaje

Confirme que el embalaje contiene los siguientes elementos:

- Unidad principal x 1
- Altavoz frontal x 2
- Altavoz para sonidos graves x 1
- Antena de cuadro de AM x 1
- Antena de FM de forma de T x 1
- Transformador correspondiente de FM x 1
- Cable de altavoz x 2
- Cable del altavoz para sonidos graves x 1
- Mando a distancia x 1
- Pilas (AAA, R03, UM-4) x 2
- Manual de uso x 1
- Tarjeta de garantía x 1

Convenciones acerca de este manual

- Este manual del usuario describe ampliamente la forma de controlar el MC-DV250 mediante el mando a distancia RC-965 incluido. Los botones correspondientes de la unidad MC-DV250 realizan las mismas funciones.
- Las funciones y operaciones aplicables a un disco concreto variarán dependiendo de las características de dicho disco. En algunos casos, estas funciones y operaciones pueden diferir de las descripciones ofrecidas en este manual de uso. En tal caso, siga las instrucciones de la pantalla. En este manual de uso únicamente se explican las operaciones básicas de disco.
- Con algunas operaciones, es posible que aparezca el icono de prohibición "⊘" en la pantalla. Significa que la operación descrita en este manual no está permitida para el disco actual.
- Las ilustraciones referentes a la pantalla del TV y al panel frontal de la unidad poseen exclusivamente un carácter informativo. En la práctica podrían diferir ligeramente de las mostradas en el manual.

Léase antes de continuar

- Dado que la unidad puede calentarse mientras se encuentra en funcionamiento, siempre deje suficiente espacio en la parte superior para que se ventile. Los orificios de ventilación no deben cubrirse. Asegúrese de que haya al menos 50 cm de espacio en la parte superior y 10 cm de espacio a cada lado de la unidad. NO coloque nada encima de la unidad.
- La unidad posee orificios de ventilación en la parte inferior. Por lo tanto, no la coloque sobre almohadones o tapetes gruesos.
- La tensión suministrada a la unidad deberá coincidir con el valor indicado en el panel posterior. En caso de duda, consulte a un electricista.
- Elija cuidadosamente el emplazamiento de la unidad. Evite los lugares expuestos a la luz solar directa, fuentes de calor, vibraciones, polvo, temperaturas extremas o humedad.
- No coloque la unidad encima del amplificador/receptor.

Before Use 2

- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer or service company.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry or slightly damp cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

DO NOT MOVE THE UNIT DURING PLAYBACK

During playback, the disc rotates at high speed. Do NOT lift or move the unit during playback. Doing so may damage the disc.

WHEN MOVING THIS UNIT

When changing places of installation or packing the unit for moving, be sure to remove the disc and return the disc table to its original position in the player. Then, press the power switch to turn the power off, and disconnect the power cord. Moving this unit with the disc loaded may result in damage to this unit.

Memory Backup

If the power supply is interrupted the clock and the timer settings will be erased.

Beware of condensation

When the unit (or a disc) is moved from a cold to a warm place, or used after a sudden temperature change, there is a danger of condensation; vapor in the air could condense on the internal mechanism, making correct operation impossible. To prevent this, or if this occurs, leave the unit for one or two hours with the power turned on. Then the unit will stabilize at the temperature of its surroundings.

Maintenance

If the surface of the unit gets dirty, wipe with a soft cloth or use diluted neutral cleaning liquid. Be sure to remove any fluid completely. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

Avant utilisation 2

- N'ouvrez jamais l'appareil pour ne pas endommager les circuits ou vous exposer à un risque d'électrocution. Au cas où un objet tomberait par inadvertance dans l'appareil, contactez votre revendeur ou la société chargée de la maintenance.
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, retirer directement la prise, ne jamais tirer sur le cordon.
- Pour faire en sorte que la tête de lecture laser reste propre, ne jamais la toucher avec les doigts et ne pas oublier de fermer le plateau porte-disque.
- N'essayez pas de nettoyer l'appareil avec un détergent chimique, vous risqueriez d'abîmer la finition du revêtement. Utilisez toujours un chiffon propre et sec.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

NE JAMAIS DEPLACER L'APPAREIL LORSQUE CELUI-CI FONCTIONNE

Lorsque l'appareil fonctionne, le disque tourne très rapidement. NE PAS soulever ou déplacer l'appareil en cours d'utilisation, ceci risquant de détériorer le disque.

POUR DEPLACER L'APPAREIL

Pour déplacer l'appareil ou le remballer avant de le déplacer, veiller à retirer le disque et à remettre le plateau porte-disque dans sa position d'origine. Puis, appuyer sur l'interrupteur principal pour éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation. Si vous déplacez l'appareil, alors qu'un disque est dans l'appareil, celui-ci risque d'être abîmé.

Sauvegarde mémoire

Si l'alimentation électrique est interrompue, les réglages de l'heure et du minuteur seront effacés.

Prenez garde à la condensation

Quand vous déplacez l'appareil (ou le disque) d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou si vous utilisez l'appareil après un changement brusque de température, il y a un danger de condensation. La vapeur dans l'air peut condenser dans le mécanisme interne et ceci peut rendre incorrect le correct fonctionnement. Pour éviter cela, ou si ça se produit, laissez l'appareil branché pendant une heure ou deux. Alors l'appareil se stabilisera à la température de ses alentours.

Entretien

Si la surface de l'appareil devient sale, essuyez avec un tissu doux ou avec un liquide de nettoyage neutre dilué. Assurez vous que tout fluide a été complètement enlevé. N'utilisez pas de dissolvant, de benzine ou d'alcool parce qu'ils peuvent endommager la surface de l'appareil.

Previo al empleo 2

- No abra la carcasa de la unidad, ya que podrían dañarse los circuitos o producirse descargas eléctricas. Si entra algún cuerpo extraño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor.
- Cuando desconecte el cable de la toma mural, sostenga únicamente el conector y nunca el propio cable.
- Para mantener limpio el lector láser, no lo toque y acuérdesse siempre de cerrar la bandeja.
- No intente limpiar la unidad con disolventes químicos, ya que podrían dañar el acabado. Utilice un paño limpio y seco.
- Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

NO MUEVA LA UNIDAD DURANTE LA REPRODUCCIÓN

Durante la reproducción, el disco gira a gran velocidad. No eleve ni mueva NUNCA la unidad durante la reproducción, o el disco podría resultar dañado.

TRASLADO DE LA UNIDAD

Si decide cambiar de sitio la unidad o tiene que embalarla para su traslado, no olvide extraer el disco y devolver la bandeja a su posición original en el reproductor. A continuación, apague el equipo y desconecte el cable de alimentación. Si traslada la unidad con el disco insertado, podrían ocasionarse daños en el propio equipo.

Memoria de seguridad

Si el suministro eléctrico se interrumpe, el reloj y las configuraciones del temporizador se borrarán.

Tenga cuidado con la condensación

Cuando la unidad (o un disco) pasa de un lugar frío a otro cálido o se utiliza después de un cambio abrupto de temperatura, existe peligro de condensación. El vapor del aire puede condensar en el mecanismo interno y perjudicar así el funcionamiento correcto de la unidad. A fin de evitar este problema, o si esto ocurre, deje la unidad encendida durante una o dos horas para que se estabilice a temperatura ambiente.

Mantenimiento

Cuando la superficie de la unidad se ensucia, límpiela con un trozo de tela suave o use un líquido de limpieza diluido y neutro. Límpiela por completo. No se debe usar diluyente, bencina o alcohol pues podrían dañar la superficie de la unidad.

Type of Discs That Can be Played on This System

This player can playback discs bearing any of the following logos:

 	<p>DVD Video:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Single-sided or double-sided discs • Single layer or dual layer discs • Dolby Digital, DTS, MPEG or Linear PCM digital audio • MPEG-2 digital video • This unit can play DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW discs recorded in DVD video format. Discs are generally divided into one or more titles. Titles may be further subdivided into chapters.
	<p>Audio CD:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 12 cm or 8 cm discs • Linear PCM digital audio <p>Audio CDs are divided into tracks.</p>
	<p>Video CD:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 12 cm or 8 cm discs • MPEG-1 digital audio • MPEG-1 digital video <p>Video CDs are divided into tracks.</p>
	<p>SVCD:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 12 cm or 8 cm discs • MPEG-1 Audio Layer2 • MPEG-2 digital video

Region Number of DVD Video discs:

DVD players and discs are designed with region numbers that dictate the regions in which a disc can be played. If the region number on the disc you want to play does not match the region number of your DVD player, you will not be able to play the disc. In that case, an error message will appear on the screen.

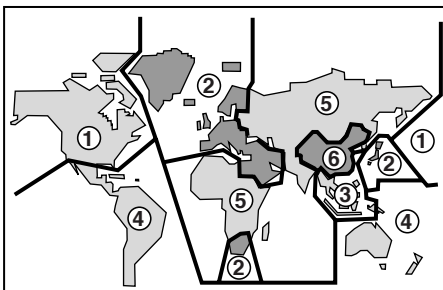
The region number is printed on the rear panel of this unit.



Europe model



Australia model



About DVD-RW

- DVD-RW discs that were recorded with copy-once only permission cannot be played.
- When playing a DVD-RW disc that was edited on a DVD recorder, the screen may momentarily black out at the edited point.
- When playing a DVD-RW disc that was edited on a DVD recorder, you may see scenes from just before the edited point.

About CD-R/CD-RW

CD-R/RW discs recorded in Audio CD format and finalized correctly are playable. But depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording, some CD-R & CD-RW discs may not be playable.

MP3/JPEG compatibility

This player is compatible with discs that contain MP3 audio tracks or JPEG files.

- File names of MP3/JPEG should be alphanumeric characters. This unit cannot display symbols and full-size or 2 bytes-wide characters (such as Japanese, Chinese, etc.) correctly. Also, be sure to use the file extension ".mp3", ".jpg" or ".jpeg".
- Only the first 14 characters of folder and track names (excluding the ".mp3", ".jpg" or ".jpeg" extension) are displayed.
- The disc must be finalized in order to play.
- The CD-ROM must be ISO 9660 compatible.
- This player is not compatible with multi-session discs.
- When more than 200 files or folders are recorded on the disc, the unit might not be able to play it correctly.
- It may take time to display a progressive JPEG picture.
- Depending on the file size and compression rate, some JPEG pictures cannot be displayed correctly.
- Mono or stereo MPEG-1 Audio Layer 3 format, 44.1 or 48 kHz, fixed bit-rate.
- Audio encoded at 128 Kbps should sound close to regular audio CD quality. Although this player will play lower bit-rate MP3 tracks, the sound quality becomes noticeably worse at lower bit-rates.

CAUTION:

- If you record a disc using a personal computer or a DVD recorder, even if it is recorded in a compatible format, there are cases in which it may not play because of the settings of the application software used to create the disc. (Check with the software publisher for more detailed information.)
- Unfinalized DVD-R/RW discs cannot be played.

Following discs cannot be played with this unit:

- CD-G, Data part of CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM, SACD, DVD-Audio, DVD-RAM and DVD-ROM discs
- discs recorded in a color system other than PAL or NTSC
- illegally produced discs
- scratched discs
- discs that are dusty, soiled or marked with fingerprints

Warning:

If you attempt to play back such discs, there is a risk that sudden loud noise can blast over the speakers at full volume and cause damage to the speakers and your hearing.

Copy-protected discs and other discs which do not conform to the CD standard may not play back correctly in this player. If you use such discs in this unit, TEAC Corporation and its subsidiaries cannot be responsible for any consequences or guarantee the quality of reproduction. If you experience problems with such non-standard discs, you should contact the producers of the disc.

Example of Icons used on DVD discs:

	number of audio tracks recorded on the disc
	number of subtitles recorded on the disc
	screen aspect ratio
	disc recorded with multiple camera angles
	region code

- Always place the disc on the disc tray with the label side uppermost. (Compact discs can be played or recorded only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.



How to remove the disc

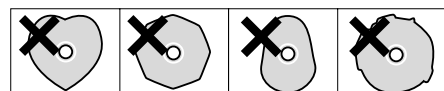


How to hold the disc

- Should the disc become dirty, wipe the surface radially (from the center hole outward towards the outer edge) with a soft, dry cloth:



- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzene or thinner to clean the discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid dust and scratches that could cause the laser pickup to "skip".
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods. Long exposure to high temperatures will warp the disc.
- Do not play any disc that is warped, deformed or damaged. Playing such discs may cause irreparable harm to the playing mechanisms.
- CD-R and CD-RW discs are more sensitive to the effects of heat and ultraviolet rays than ordinary CDs. It is important that they are not stored in a location where direct sunlight will fall on them, and which is away from sources of heat such as radiators or heat-generating electrical devices.
- Printable CD-R and CD-RW discs aren't recommended, as the label side might be sticky and damage the unit.
- Do not stick papers or protective sheets on the discs and do not use any protective coating spray.
- Use a soft oil-based felt-tipped pen to write the information on the label side. Never use a ball-point or hard-tipped pen, as this may cause damage to the recorded side.
- Never use a stabilizer. Using commercially available CD stabilizers with this unit will damage the mechanisms and cause them to malfunction.
- Do not use irregular shape CDs (octagonal, heart shaped, business card size, etc.). CDs of this sort can damage the unit:



- If you are in any doubt as to the care and handling of a CD-R/CD-RW disc, read the precautions supplied with the disc, or contact the disc manufacturer directly.

Type de disques utilisables sur ce système

Ce lecteur permet de lire tous les disques portant les logos suivants :

 	<p>DVD-Vidéo :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disques simple face ou double face • Disque simple couche ou double couche • Dolby Digital, DTS, MPEG ou audio numérique Linear PCM • Vidéo numérique MPEG-2 • Cet appareil peut lire des disques DVD-R/ DVD-RW/DVD+R/DVD+RW enregistrés au format vidéo DVD. <p>Les disques comprennent généralement un ou plusieurs titres. Les titres peuvent de plus être subdivisés en chapitres.</p>
	<p>CD audio :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disques 12 cm ou 8 cm • Audio numérique linear PCM <p>Les CD audio sont divisés en pistes.</p>
	<p>CD vidéo :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disques 12 cm ou 8 cm • Audio numérique MPEG-1 • Vidéo numérique MPEG-1 <p>Les CD vidéo sont divisés en pistes.</p>
	<p>SVCD :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disques 12 cm ou 8 cm • Audio numérique MPEG-1 Audio Layer2 • Vidéo numérique MPEG-2

Code zone des disques DVD-video :

Les lecteurs DVD et les disques sont identifiés à l'aide d'un code zone qui définit les zones dans lesquelles il est possible de lire un disque. Si le code zone indiqué sur le disque que vous souhaitez lire ne correspond pas au code zone de votre lecteur DVD, vous ne pourrez pas le lire. Dans ce cas un message d'erreur s'affichera à l'écran.

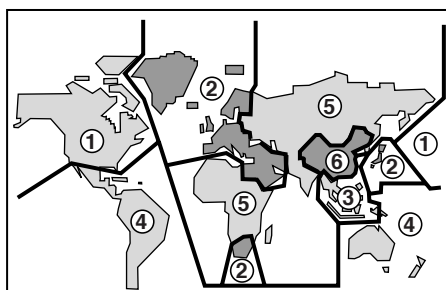
Le code zone est imprimé à l'arrière de l'appareil.



Modèle Europe



Modèle Australie



Remarque concernant les DVD-RW

- Les disques DVD-RW, enregistrés avec autorisation de copie de sauvegarde unique ne peuvent pas être lus sur cet appareil.
- Lors de la lecture d'un disque DVD-RW modifié sur un enregistreur DVD, l'écran peut provisoirement s'éteindre au point modifié.
- Lors de la lecture d'un DVD-RW, édité sur un enregistreur de DVD, vous pouvez voir des scènes situées juste avant le point modifié.

Remarque concernant les disques CD-R/CD-RW

Les disques CD-R/RW enregistrés au format Audio CD et correctement finalisés peuvent être lus. Selon la qualité du disque et/ou les conditions d'enregistrement, certains CD-R et CD-RW peuvent être inutilisables.

Compatibilité MP3/JPEG

Ce lecteur est compatible avec les disques qui contiennent des pistes audio MP3 ou JPEG.

- Les noms de fichier MP3/JPEG doivent comporter exclusivement des caractères alphanumériques. Cet appareil ne permet pas d'afficher correctement les symboles ou les caractères de 2 octets (tels que les caractères japonais, chinois, etc.) Veiller également à ce que les noms de fichiers comportent bien l'extension ". mp3", ". jpg" ou ". jpeg".
- Seuls les 14 caractères du répertoire et les noms des pistes (à l'exception de l'extension ". mp3", ". jpg" ou ". jpeg") sont affichés.
- Le disque doit être finalisé pour pouvoir être lu.
- Le CD-ROM doit être compatible ISO 9660.
- Ce lecteur n'est pas compatible avec les disques multi-sessions.
- Si vous enregistrez plus de 200 fichiers ou répertoires MP3/JPEG sur un disque, l'appareil risque de ne pas les lire correctement.
- L'affichage progressif d'une image JPEG peut prendre un certain temps.
- Selon la taille du fichier et le taux de compression, certaines images JPEG ne peuvent pas s'afficher correctement.
- Format audio mono ou stéréo MPEG-1 Layer 3, 44,1 ou 48 kHz, débit binaire fixe.
- L'audio codé à 128 kb/s sera restitué avec un son proche de la qualité d'un CD audio normal. Bien que ce lecteur lise des pistes MP3 à débit binaire plus faible, la qualité du son devient nettement plus médiocre à des débits plus faibles.

ATTENTION :

- Si vous enregistrez un disque à partir d'un PC (ou un enregistreur de DVD), même si le disque est gravé dans un format compatible, dans certains cas le disque ne pourra pas être lu en raison du paramétrage du logiciel utilisé pour créer le disque (demander de plus amples informations auprès de l'éditeur du logiciel).
- Les disques DVD-R/RW non finalisés ne peuvent pas être lus.

Cet appareil ne permet pas de lire les disques suivants :






- CD-G, Données faisant partie de disques CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM, SACD, DVD-Audio, DVD-RAM et DVD-ROM.
- Les disques enregistrés dans un système couleur autre que les systèmes PAL ou NTSC
- Les disques reproduits illégalement
- Les disques rayés
- Les disques poussiéreux, détériorés ou comportant des traces de doigts.

Avertissement :

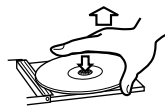
Si vous essayez de lire ces disques avec l'appareil, vous risquez d'obtenir un souffle très fort dans les haut-parleurs ce qui risque de les endommager et d'affecter votre audition.

Les disques protégés contre la reproduction, ainsi que les disques non-conformes à la norme CD risquent de ne pas pouvoir être lus correctement par ce lecteur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par la lecture de disques de ce type et pour la qualité sonore résultante. Si vous rencontrez des difficultés avec des disques non conformes, contactez directement les producteurs du disque.

Exemple d'icônes utilisées sur les DVD :

 1. English 2. French	Nombre de pistes audio enregistrées sur le disque
 1. English 2. French	Nombre de sous-titres enregistrés sur le disque
 16:9 LB	Rapport grandeur écran
 2	Disque comportant des scènes enregistrées sous différents angles
	Code de région

- Placer toujours le disque sur le plateau, la face imprimée sur le dessus (les disques compacts ne sont enregistrés que sur une seule face.)
- Pour sortir un disque de son emballage, appuyer sur la partie centrale de l'étui et sortir le disque en veillant à bien le tenir par les bords.



Comment sortir un disque de son emballage

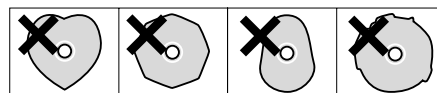


Comment tenir le disque.

- Si le disque est sale, essuyez-le radialement (de l'orifice central vers le bord extérieur) avec un chiffon doux et sec.




- Ne jamais utiliser de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risquent de provoquer des dégâts irréparables sur la surface en plastique du disque.
- Ranger les disques dans leur étui après utilisation afin d'éviter de les rayer ou que de la poussière ne se dépose, ceci pouvant compromettre la lecture par la tête laser.
- Ne pas exposer les disques à la lumière directe du soleil, à une température élevée ou à une humidité excessive pendant une période prolongée. De telles expositions risquent de provoquer une déformation du disque.
- N'utilisez pas des disques gauchis, déformés ou endommagés. La lecture de tels disques pourrait provoquer des dommages irréparables aux mécanismes de lecture.
- Les disques CD-R et CD-RW sont plus sensibles aux effets de la chaleur et aux rayons ultraviolets que les disques compacts ordinaires. Il est donc particulièrement important de les ranger dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur, telle que des radiateurs ou des appareils électriques, susceptibles de dégager de la chaleur.
- Il est déconseillé d'utiliser des disques CD-R et CD-RW inscriptibles, la face portant l'étiquette risquant d'être collante et d'endommager l'appareil.
- Ne jamais coller d'étiquette ou de feuille de protection sur le disque; ne pas utiliser de spray destiné à déposer sur le disque une couche de protection.
- Utiliser, pour écrire des informations sur la face portant l'étiquette, un feutre utilisant une encre à base d'huile. Ne jamais utiliser de stylo bille ou de stylo à pointe dure, qui risquerait d'abîmer la surface enregistrée du disque.
- Ne jamais utiliser de stabilisateurs. L'utilisation, avec cet appareil, de stabilisateurs pour CD disponibles dans le commerce, pourrait endommager les mécanismes de l'appareil et provoquer son dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de CD ayant une forme irrégulière (octogonale, en forme de coeur, etc.), ceux-ci risquant d'endommager l'appareil :



- En cas de doute quant à la manipulation des CD-R ou CD-RW, lire les instructions fournies avec le disque ou contacter directement le fabricant du disque.

Tipos de discos admitidos por el equipo

La unidad puede reproducir discos con los siguientes logotipos:

 	<p>DVD-Vídeo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discos de cara simple o doble • Discos de capa simple o doble • Dolby Digital, DTS, MPEG o audio digital PCM lineal • Vídeo digital MPEG-2 • La unidad puede reproducir discos DVD-R/ DVD-RW/DVD+R/DVD+RW grabados en formato DVD-Vídeo. <p>Los discos generalmente se dividen en uno o más títulos. A su vez, los títulos se pueden subdividir en capítulos.</p>
	<p>CD-Audio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discos de 12 cm o de 8 cm • Audio digital PCM lineal <p>Los CD-Audio se dividen en pistas.</p>
	<p>CD-Vídeo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discos de 12 cm o de 8 cm • Audio digital MPEG-1 • Vídeo digital MPEG-1 <p>Los CD-Vídeo se dividen en pistas.</p>
	<p>SVCD:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discos de 12 cm o de 8 cm • Audio digital MPEG-1 Audio Layer2 • Vídeo digital MPEG-2

Número de región de los discos DVD-Vídeo:

Los reproductores DVD y los discos están diseñados con números de región que indican las zonas en las que se puede reproducir un disco. Si el número de región del disco no coincide con el del lector de DVD, no podrá reproducir el disco. En tal caso, aparecerá un mensaje de error en la pantalla.

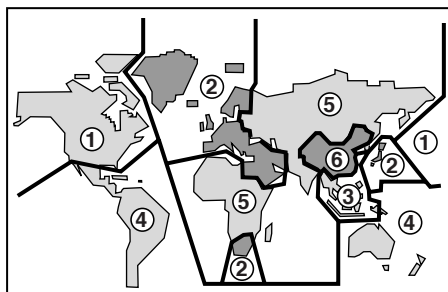
El código regional está impreso en el panel posterior de la unidad.



Modelo europeo



Modelo australiano



Acerca de los DVD-RW

- No se reproducirán los discos DVD-RW grabados con autorización para una sola copia.
- Cuando utilice un disco DVD-RW editado en una grabadora de DVD, la pantalla podría oscurecerse momentáneamente en el punto editado.
- Cuando utilice un disco DVD-RW editado en una grabadora de DVD, es posible que se reproduzcan escenas inmediatamente anteriores al punto de edición.

Acerca de CD-R/CD-RW

Podrán reproducirse los discos CD-R/RW grabados en formato CD-Audio cuya sesión se haya cerrado correctamente. Dependiendo de la calidad del disco o del estado de la grabación, algunos CD-R y CD-RW es posible que no puedan reproducirse.

Compatibilidad MP3/JPEG

La unidad es compatible con los discos que contienen pistas de audio MP3 o JPEG.

- Los nombres de los archivos MP3/JPEG sólo utilizan caracteres alfanuméricos. Esta unidad no puede mostrar correctamente ni símbolos ni caracteres de tamaño completo o 2 bytes de anchura (japonés, chino, etc.). Así mismo, asegúrese de usar la extensión de archivo ".mp3", ".jpg" o ".jpeg".
- Sólo se visualizarán los 14 primeros caracteres de los nombres de carpeta o pista (excluida la extensión ".mp3", ".jpg" o ".jpeg").
- El disco deberá tener cerrada la sesión de grabación para poderse reproducir.
- El CD-ROM deberá ser compatible con ISO 9660.
- Esta unidad no es compatible con los discos multisesión.
- Si hay más de 200 carpetas o archivos MP3 grabados en el disco, es posible que la unidad no pueda reproducirlos correctamente.
- Las imágenes JPEG progresivas pueden tardar unos instantes en visualizarse.
- En función del tamaño del archivo y del factor de compresión, es posible que algunas imágenes JPEG no se visualicen correctamente.
- Formato MPEG-1 Audio Layer 3, mono o estéreo, 44,1 ó 48 kHz, velocidad de transferencia fija.
- El audio codificado a 128 kbps deberá sonar con una calidad similar a la de los CD-Audio normales. Aunque la unidad reproducirá las pistas MP3 de menor velocidad, la calidad del sonido se reducirá considerablemente.

PRECAUCIÓN:

- Si graba un disco con un ordenador normal (o grabadora de DVD), y aunque sea en un formato compatible, se dan casos en los que no podrá reproducirse debido a la configuración del software utilizado para crear el disco (Solicite más detalles al responsable del software.).
- No se podrán reproducir los discos DVD-R/RW que no tengan cerrada la sesión.

Los siguientes discos no se pueden reproducir en esta unidad:






- CD-G, parte de datos de CD-EXTRA, CD-PHOTO, CD-ROM, SACD, DVD-Audio, DVD-RAM y DVD-ROM
- discos grabados con un sistema de color distinto de PAL o NTSC
- discos producidos ilegalmente
- discos rayados
- discos sucios, con polvo o marcas de dedos

Advertencia:

Si intenta reproducir este tipo de discos, existe el riesgo de proyectar aluviones de ruido a pleno volumen a través de los altavoces, y ocasionar daños tanto en ellos como en el sistema auditivo del oyente.

Los discos protegidos contra copia y otros que no se ajustan al estándar de CD es posible que no se reproduzcan correctamente en esta unidad. Si utiliza discos de éstos con la unidad, no podemos asumir responsabilidades ni garantizar la calidad de la reproducción. Si tiene problemas con tales discos, póngase en contacto con sus fabricantes.

Ejemplo de iconos usados en los discos DVD:

	1. English 2. French	número de pistas de audio grabadas en el disco
	1. English 2. French	número de subtítulos grabados en el disco
		formato de imagen de la pantalla
		disco grabado con múltiples ángulos de cámara
		indicador de código regional

- Coloque siempre el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba. (Los discos compactos sólo se reproducen y graban por una cara.)
- Para extraer un disco de su estuche, presione el centro de la caja y levante con cuidado el disco sosteniéndolo por los bordes.



Extracción del disco

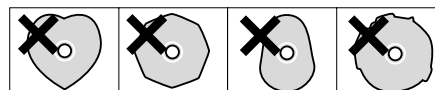


Así se sostiene el disco

- Si el disco se ensucia, limpie la superficie radialmente (desde el agujero central hacia el borde exterior) con un paño suave y seco.



- No utilice nunca productos químicos como los aerosoles para discos de vinilo o antiestáticos, bencina o aguarrás para limpiar los discos. Tales sustancias causarán daños irreparables en la superficie de plástico del disco.
- Los discos deberán devolverse a sus estuches después de usarlos para evitar la acumulación de polvo y los rayados, que podrían producir "saltos" en el lector láser.
- No exponga los discos a la luz solar directa ni a niveles elevados de temperatura o humedad durante períodos prolongados. Las altas temperaturas deforman los discos con el tiempo.
- No utilice ningún disco combado, deformado o dañado. El uso de tales discos puede causar daños irreparables en los mecanismos de reproducción.
- Los discos CD-R y CD-RW son más sensibles a los efectos del calor y los rayos ultravioleta que los CD normales. No conviene guardarlos en lugares donde puedan quedar expuestos a la luz solar directa, y deberán mantenerse alejados de fuentes de calor como los radiadores o los aparatos eléctricos que desprendan calor.
- No se recomiendan los CD-R y CD-RW imprimibles, ya que el lado de la etiqueta puede tener restos de adhesivo y dañar la unidad.
- No adhiera papeles ni láminas de protección a los discos, ni aplique ningún tipo de aerosol de revestimiento.
- Utilice un rotulador de punta blanda para escribir en el lado de la etiqueta. No emplee nunca bolígrafos ni lápices de punta dura, ya que podría dañar la cara grabada del disco.
- No utilice nunca estabilizadores. Los estabilizadores de CD existentes en el mercado producirán daños en los mecanismos y anomalías en su funcionamiento.
- No utilice discos de diseño irregular (octogonales, forma de corazón, etc.), ya que pueden dañar la unidad:



- Si tiene alguna duda sobre el cuidado y manipulación de un disco CD-R/CD-RW, lea las instrucciones facilitadas con el disco o póngase directamente en contacto con el fabricante.

Connection 1 (FM antenna)

CAUTION:

- Switch off the power to all equipment before making connections.
- Read the instructions of each component you intend to use with this unit.
- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.

A FM Indoor Antenna

In an area with strong FM signals, the T-type FM antenna provided with this unit is sufficient.

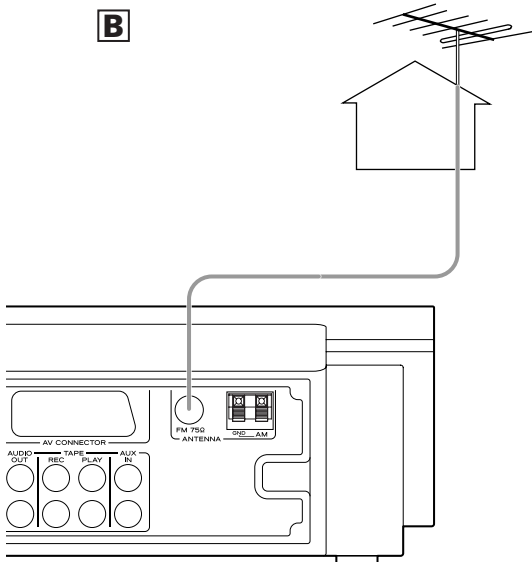
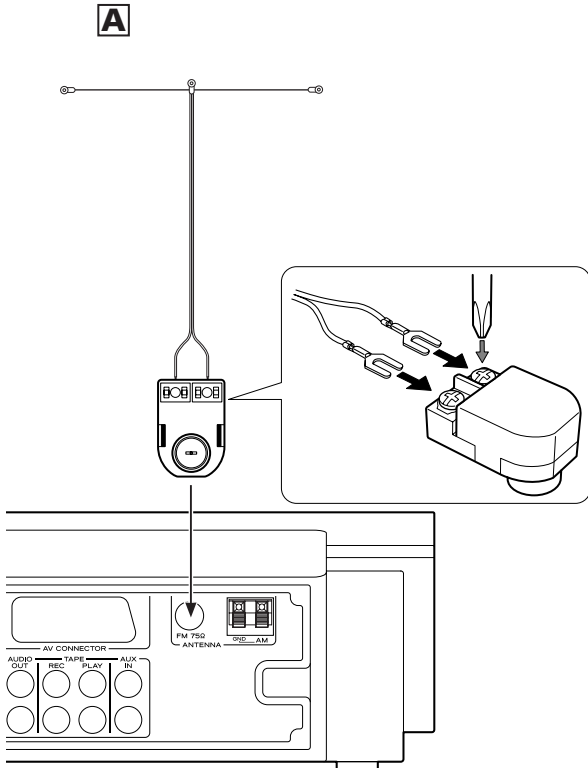
Extend the antenna into a "T" shape and connect the two wires at the base of the "T" to the provided matching transformer, as shown.

After completing connection, plug the transformer into the "FM 75Ω" socket. Extend the top of the "T" and tune the tuner to your favorite station (see page 80). Adjust the antenna in a suitable location like a window frame or wall until the reception is best and then affix the antenna in that position using thumb tacks, push pins or any other suitable means.

B FM Outdoor Antenna

In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use an 75-ohm unbalanced-type outdoor FM antenna. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.

- Disconnect the FM indoor antenna when using an outdoor antenna.



Raccordement 1 (antenne FM)

ATTENTION :

- Coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les raccordements.
- Lisez les instructions qui accompagnent chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser en association avec cet appareil-ci.
- Veillez à ce que chaque fiche soit soigneusement insérée. Pour éviter les ronflements et les bruits parasites, évitez d'attacher les câbles d'interconnexion parcourus par les signaux avec le cordon d'alimentation secteur ou les câbles de liaison aux enceintes.

A Antenne FM intérieure

Dans un espace avec de forts signaux FM, l'antenne FM de type T, fournie avec cet appareil est suffisante. Étendez l'antenne dans une forme "T" et branchez les deux fils à la base du "T" au transformateur assorti fourni, comme démontré.

Après avoir effectué la connexion, branchez le transformateur dans la prise "FM 75 Ω".

Étendez le top du "T" et réglez le tuner sur votre station préférée (voir page 81).

Ajustez l'antenne dans un emplacement convenable comme le cadre d'une fenêtre ou le mur jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure réception et fixez l'antenne dans cette position en utilisant des punaises, des clous ou n'importe quel autre moyen convenable.

B Antenne FM extérieure

Dans une zone où la réception FM est faible, il sera nécessaire d'utiliser une antenne FM extérieure 75 ohms de type non équilibrée. Généralement une antenne composée de 3 éléments sera suffisante. Toutefois, si vous habitez dans une zone où la réception FM est particulièrement faible, vous devrez utiliser une antenne composée de 5 éléments.

- Débranchez l'antenne FM intérieure lorsque vous utilisez une antenne extérieure.

Conexión 1 (Antena de FM)

PRECAUCIÓN:

- Apague todos los equipos antes de realizar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada equipo que intenta utilizar con esta unidad.
- Asegúrese de insertar firmemente cada enchufe. Para evitar zumbidos y ruidos, evite poner los cables de conexión de señal en haz con el cable de alimentación de CA o cables de altavoz.

A Antena de FM interior

En zonas con recepción correcta de frecuencia modulada, será suficiente con la antena de FM "T" que se suministra con la unidad.

Despliegue la antena en forma de "T" y conecte los dos hilos de la base al transformador correspondiente, como se ilustra en la figura.

A continuación, conecte el transformador al terminal "FM 75Ω". Extienda la parte superior de la "T" y ajústela a su estación favorita (véase la página 81). Ajuste la antena a un lugar conveniente como a la pared o al marco de una ventana para optimizar la recepción. Utilice tachuelas o similares para fijarla.

B Antena de FM exterior

Si las señales de FM son débiles en la zona, será necesario usar una antena exterior no balanceada de 75 ohmios. Por lo general valdrá con una de 3 elementos. Si la recepción de FM es especialmente débil, quizá sea preciso utilizar una antena de 5 o más elementos.

- Desconecte la antena de FM interior cuando utilice una exterior.

Connection 2 (AM antenna)

AM Indoor Loop Antenna

The high-performance AM loop antenna provided with this unit is sufficient for good reception in most areas. To stand the loop antenna on a surface, fix the claw to the slot in the antenna base. Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals.

How to connect:

Press the lever, insert the end of the cord, then release the lever. Make sure it is fastened securely by pulling the cord lightly. Make sure only the bare, stripped wire is inserted in the jack and that no plastic insulation is preventing contact between the antenna wire and terminal.

Place the antenna on a shelf or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception. Keep all other wires such as power cords, speaker wires or interconnect wires as far away as possible from the antenna.

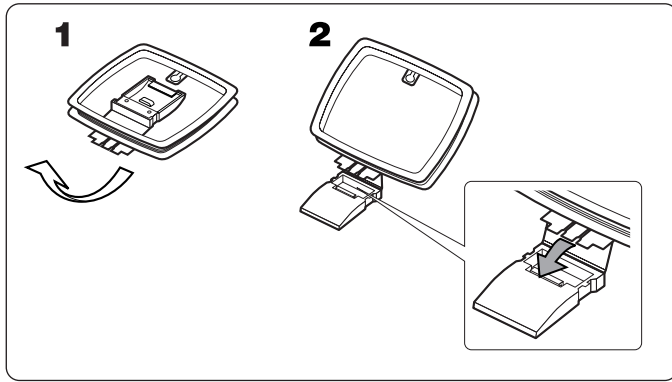
- If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (often due to being too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna.

Use either a high quality commercial AM antenna or, if not available, an insulated wire more than 5 m long, strip one end, and connect this to the terminal as shown.

The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window. For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

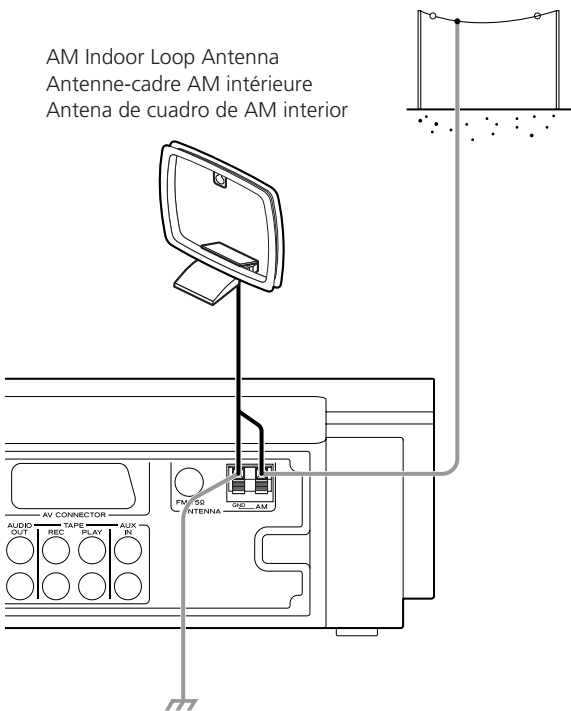
Note:

Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.



AM Outdoor Antenna
Antenne AM extérieure
Antena de exterior AM

AM Indoor Loop Antenna
Antenne-cadre AM intérieure
Antena de cuadro de AM interior



Antenne-cadre AM intérieure

L'antenne-cadre AM haute performance fournie avec cet appareil permet une très bonne réception dans la plupart des régions.

Pour placer l'antenne sur une surface, fixez la griffe dans la fente.

Raccordez les fils de l'antenne-cadre aux bornes AM de l'antenne.

Comment raccorder l'antenne-cadre :

Appuyez sur le levier, insérez l'extrémité du cordon, puis relâchez le levier. Tirez légèrement sur le cordon pour vérifier qu'il est bien fixé. Vérifiez que seul le fil dénudé est inséré dans la prise et qu'aucune isolation plastique n'empêche le contact entre le fil d'antenne et la borne.

Placez l'antenne sur une étagère, par exemple, ou suspendez-la à un cadre de fenêtre, etc. en l'orientant de manière à obtenir la meilleure réception possible, le plus loin possible du système complet, des câbles des enceintes et du cordon d'alimentation pour éviter les parasites.

- Si l'antenne-cadre AM fournie ne permet d'obtenir une réception suffisante (souvent due à un trop grand éloignement de l'émetteur ou dans des bâtiments en béton, etc.), il peut être nécessaire d'utiliser une antenne AM externe.

Utilisez une antenne AM de bonne qualité que vous trouvez dans le commerce ou à défaut un fil isolé de plus de 5 m de long, dénudé à une extrémité, que vous raccorderez à la borne comme indiqué.

Le fil d'antenne devra être tendu à l'extérieur ou à l'intérieur près d'une fenêtre. Pour obtenir une meilleure réception, raccordez la borne GND (terre) à une terre fiable.

Remarque :

Même lorsque vous utilisez une antenne AM extérieure, ne débranchez pas l'antenne-cadre AM.

Antena de cuadro de AM interior

En la mayoría de las zonas será suficiente con la antena de cuadro de AM facilitada con la unidad.

Para instalar la antena de cuadro en una superficie, asegure la horquilla a la ranura.

Conecte los hilos de la antena a los terminales de AM.

Conexiones:

Presione la palanca, inserte el extremo del cable y libere la palanca. Compruebe que queda bien conectado tirando ligeramente del cable. Asegúrese de insertar únicamente el extremo desprovisto de aislante, y compruebe que la funda de plástico no impide el contacto entre el cable de la antena y el terminal.

Coloque la antena sobre un estante, por ejemplo, o cuélguela del marco de una ventana, etc., orientada para lograr la mejor recepción y lo más alejada posible del equipo, de los cables de altavoz y del cable de alimentación. Así evitará que se genere ruido.

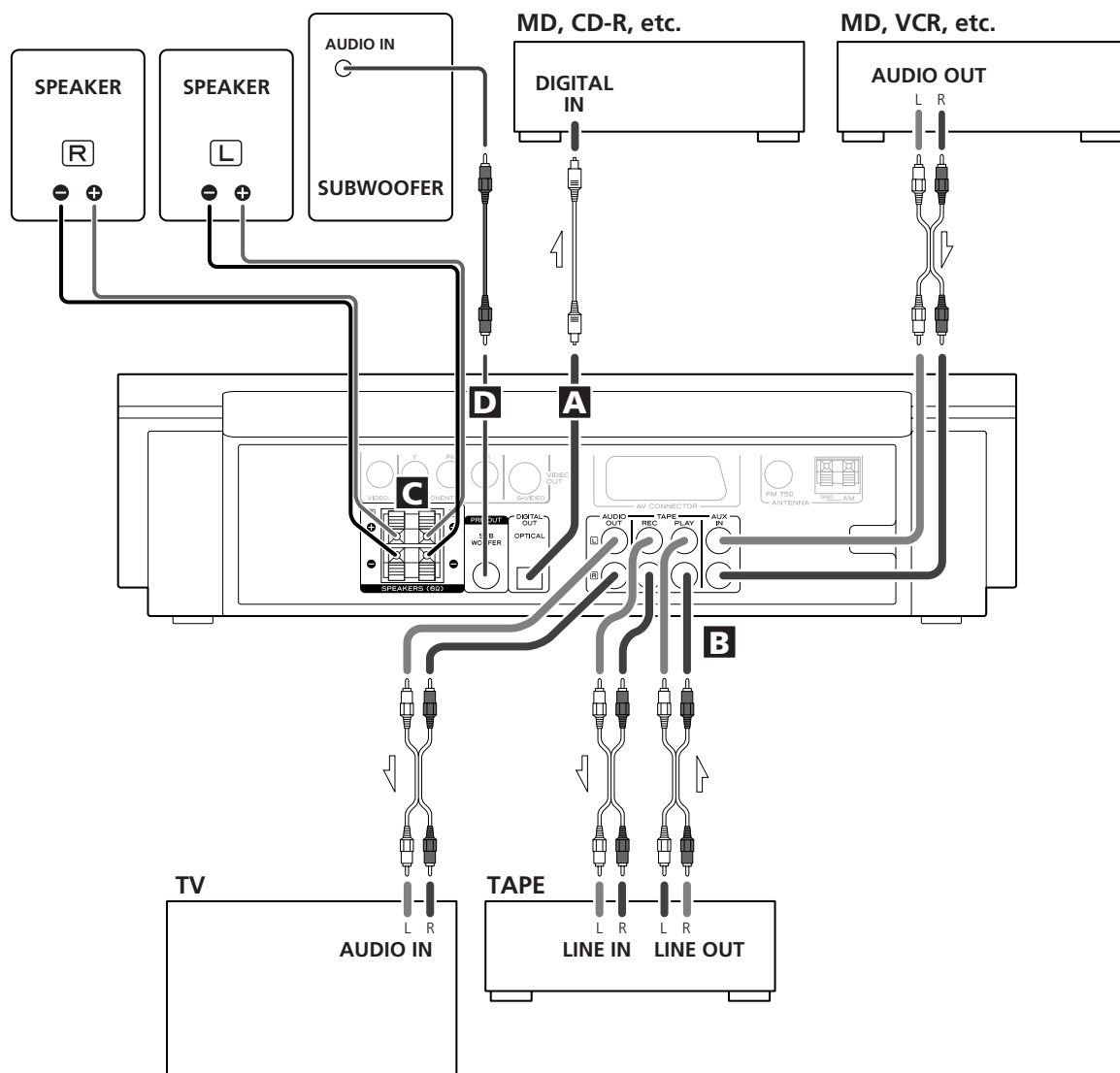
- Si la antena de cuadro de AM suministrada no ofrece una recepción correcta (suele deberse a una distancia excesiva al transmisor, edificios de hormigón, etc.), quizá sea preciso usar una antena de AM de exterior.

Consiga una antena de AM de buena calidad o, en su defecto, un cable con aislante de más de 5 m de longitud, uno de cuyos extremos deberá pelar y conectar al terminal como se ilustra en la figura.

El cable de antena se deberá tender hasta las proximidades de una ventana (interior o exterior). Para mejorar la recepción, conecte el terminal GND a un punto de toma a tierra adecuado.

Observación:

Aunque utilice una antena de AM exterior, no desconecte la antena de AM de cuadro.



Connection 3

Connection to an audio component

A DIGITAL OUT terminal

If the component has a DIGITAL IN terminal, connect it with an optical cable.

DIGITAL OUT (MC-DV250)
→ **DIGITAL IN (CD-R, MD, etc.)**

- Select the proper digital output mode in accordance with your connection (see page 72).

B AUDIO IN/OUT jacks

Analog 2-channel audio signal is input or output from these jacks. Connect the component with an RCA pin cable.

Make sure to connect:

white plug → white jack (L: left channel)
red plug → red jack (R: right channel)

C Speaker Connections

CAUTION:

To avoid damaging the speakers with a sudden high-level signal, be sure to switch the power off before connecting the speakers.

The red speaker terminals are ⊕ (positive), and the black terminals are ⊖ (negative).

Connect the black side of the speaker cable to the black terminal and the other side to the red terminal.

- If not using the included speakers, make sure the speakers you use offer a 6 Ω impedance.

D Subwoofer Connection

Connect the subwoofer with the supplied RCA pin cable.

Raccordement à un appareil audio

A Prise DIGITAL OUT

Si le composant dispose d'une prise DIGITAL IN, connectez-le avec un câble optique.

DIGITAL OUT (MC-DV250)
→ **DIGITAL IN (CD-R, MD, etc.)**

- Sélectionnez le mode de sortie numérique en fonction du raccordement effectué (voir page 73).

B Prises AUDIO IN/OUT

Les signaux analogiques 2 voies peuvent être appliqués sur ces prises, ou disponibles en sortie. Effectuez les raccordements au moyen de câbles munis de fiches Cinch (RCA).

Veillez à brancher :

la fiche blanche → la prise blanche (L : voie gauche)
la fiche rouge → la prise rouge (R : voie droite)

C Raccordement des enceintes

ATTENTION :

Pour éviter d'endommager les enceintes par un signal puissant soudain, n'oubliez pas de couper l'alimentation avant de relier les enceintes.

La borne d'enceinte rouge doit être reliée au pôle ⊕ (positif) et la borne noire au pôle ⊖ (négatif).

Connectez la section noire du câble du haut-parleur à la prise noire, et l'autre section à la prise rouge.

- Si vous n'utilisez pas les haut-parleurs fournis, assurez-vous que les haut-parleurs que vous utilisez ont une impédance de 6 Ω.

D Raccordement de haut-parleur de basses

Branchez le haut-parleur de basses avec le câble de broche RCA.

Conexión a un componente de audio

A Terminal DIGITAL OUT

Si el componente cuenta con una terminal DIGITAL IN, conéctelo con un cable óptico.

DIGITAL OUT (MC-DV250)
→ **DIGITAL IN (CD-R, MD, etc.)**

- Seleccione el modo de salida digital apropiado de acuerdo con su conexión (véase la página 73).

B Tomas AUDIO IN/OUT

La señal de audio analógica de 2 canales entra o sale por estas tomas. Conecte el componente con un cable de clavija RCA.

Asegúrese de conectar:

Enchufe blanco → Enchufe blanco (L: canal izquierdo)
Enchufe rojo → Enchufe rojo (R: canal derecho)

C Conexiones de los altavoces

PRECAUCIÓN:

Para evitar daños a los altavoces con una señal repentina de alto nivel, asegúrese de apagar el sistema antes de conectar los altavoces.

Los terminales de altavoz rojos son ⊕ (positivos), y los terminales negros son ⊖ (negativos).

Conecte el lado negro del cable del altavoz a la terminal negra y el otro extremo a la terminal de color rojo.

- Si no utiliza los altavoces que vienen con la unidad, asegúrese de que los que usted use brinden una impedancia de 6 Ω.

D Conexión del altavoz para sonidos graves

Conecte el altavoz para sonidos graves con un cable de clavija RCA.

Connection 4

CAUTION:

Switch off the power to all equipment before making connections.

Read the instructions of each component you intend to use with this unit.

Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.

Connection to a TV

There are various ways of connecting the MC-DV250 to your TV set or monitor.

First check to see if your TV set or monitor has a COMPONENT VIDEO IN jack. If it does, use it for the best possible picture.

E COMPONENT VIDEO JACK

If your TV or monitor has COMPONENT VIDEO IN jacks that is compatible with progressive scan, connect them with a quality component video cable and switch to the progressive scan mode by pressing I/P button on the remote control unit. (PROGRESSIVE indicator lights up.)

If your TV or monitor isn't compatible with progressive scan, do not connect via the component video jacks.

F AV Connector (SCART)

If your TV or monitor is compatible with RGB SCART, you should use this connection to realize the good picture quality.

Connect the component with a 21-pin RGB-ready SCART cable, and select "RGB" in the SETUP menu (see page 74).

- If your TV or monitor has a SCART jack that is not compatible with RGB, connect the component with a SCART cable, and select "CVBS" in the SETUP menu.

- Both audio and video signals are output from this socket.

G S-VIDEO or VIDEO jacks

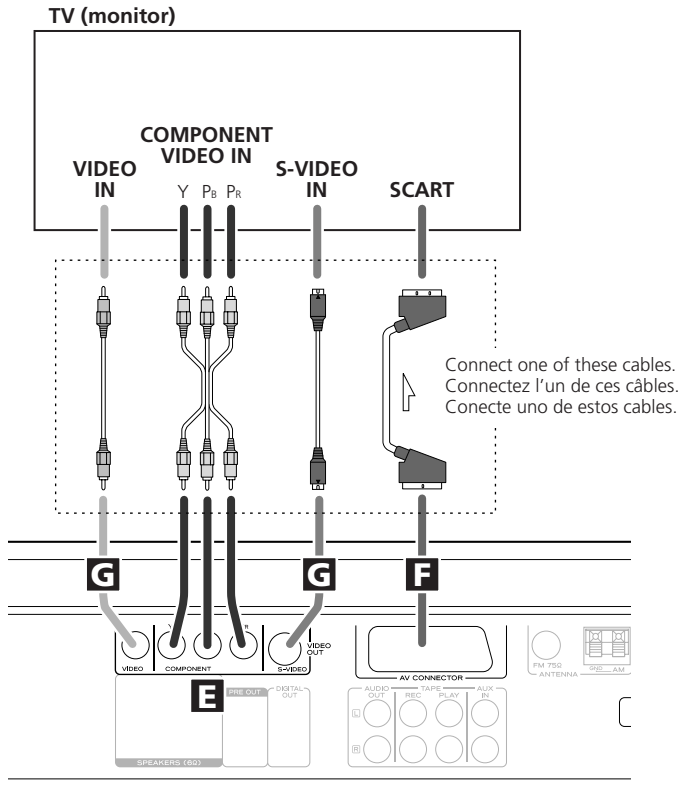
S-VIDEO connection is your third choice and is superior to the standard composite video connection.

If the component has an S-VIDEO jack, connect it with an S-VIDEO cable.

S-VIDEO OUT (MC-DV250) → S-VIDEO IN (TV)

If neither component, SCART nor S-VIDEO is available, connect the component with a high quality RCA cable designed for video applications.

VIDEO OUT (MC-DV250) → VIDEO IN (TV)



'CONSUMERS SHOULD NOTE THAT NOT ALL HIGH DEFINITION TELEVISION SETS ARE FULLY COMPATIBLE WITH THIS PRODUCT AND MAY CAUSE ARTIFACTS TO BE DISPLAYED IN THE PICTURE. IN CASE OF 525 OR 625 PROGRESSIVE SCAN PICTURE PROBLEMS, IT IS RECOMMENDED THAT THE USER SWITCH THE CONNECTION TO THE 'STANDARD DEFINITION' OUTPUT. IF THERE ARE QUESTIONS REGARDING OUR TV SET COMPATIBILITY WITH THIS MODEL 525p AND 625p DVD PLAYER, PLEASE CONTACT OUR CUSTOMER SERVICE CENTER.'

'LES CONSOMMATEURS DOIVENT NOTER QUE TOUS LES TELEVISEURS HAUTE DEFINITION NE SONT PAS ENTIEREMENT COMPATIBLES AVEC CET APPAREIL ET PEUVENT CAUSER DES ABERATIONS DANS L'IMAGE. DANS LE CAS DE PROBLEMES D'IMAGE EN BALAYAGE PROGRESSIF 525 OU 625, IL EST RECOMMANDE A L'UTILISATEUR DE RACCORDER LA SORTIE EN 'STANDARD DEFINITION'. S'IL Y A DES QUESTIONS AU SUJET DE LA COMPATIBILITE DE VOTRE TELEVISEUR AVEC CE LECTEUR DVD 525p ET 625p, VEUILLEZ SVP CONTACTER NOTRE SERVICE CONSOMMATEUR.'

'EL CONSUMIDOR DEBE TENER EN CUENTA QUE NO TODOS LOS TELEVISORES DE ALTA DEFINICIÓN SON TOTALMENTE COMPATIBLES CON ESTE PRODUCTO, Y PUEDE QUE SE OBSERVEN ALTERACIONES EN LA IMAGEN. SI SURGEN PROBLEMAS DE IMAGEN EN EXPLORACIÓN PROGRESIVA DE 525 O 625, SE RECOMIENDA AL USUARIO QUE CONMUTE A LA SALIDA 'STANDARD DEFINITION'. SI TIENE ALGUNA PREGUNTA SOBRE LA COMPATIBILIDAD DE NUESTROS TELEVISORES CON ESTE MODELO DE REPRODUCTOR DE DVD 525p Y 625p, PÓNGASE EN CONTACTO CON NUESTRO SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.'

ATTENTION :

Mettre tous les éléments du système hors tension avant d'effectuer les différents raccordements.

Lire attentivement les instructions fournies pour chacun des éléments que vous comptez utiliser avec cet appareil.

Veillez à bien brancher chaque prise en l'enfonçant complètement. Pour éviter les bruits et bourdonnements, éviter de regrouper les câbles d'interconnexion avec le cordon d'alimentation CA ou avec les câbles des haut-parleurs.

Raccordement à un téléviseur

Il est possible de raccorder le MC-DV250 à votre téléviseur ou à un moniteur.

Vérifiez avant tout si votre téléviseur ou écran de contrôle a une prise de COMPONENT VIDEO IN. Si c'est le cas, utilisez-la pour avoir la meilleure image possible.

E PRISE COMPONENT VIDEO

Si votre téléviseur ou votre écran de contrôle a une prise de COMPONENT VIDEO IN compatible avec une lecture au scanneur progressive, branchez-les avec un câble composant vidéo de qualité et passez au mode de lecture au scanneur progressive en pressant la touche I/P sur la télécommande. (L'indicateur PROGRESSIVE s'allume.) Si votre TV ou écran de contrôle n'est pas compatible avec une lecture au scanneur progressive, ne branchez pas avec les prises composant vidéo.

F Connecteur AV (SCART)

Si votre TV ou écran de contrôle est compatible avec un SCART RGB, vous devez utiliser cette connexion pour avoir une bonne qualité d'image.

Branchez le composant avec un câble SCART de RGB prêt de 21 broches, et sélectionnez "RGB" dans le menu SETUP (configuration) (voir page 75).

- Si votre TV ou écran de contrôle a une prise SCART qui n'est pas compatible avec un RGB, branchez le composant avec un câble SCART, et sélectionnez "CVBS" dans le menu de SETUP.
- Les signaux audio et vidéo sont transmis via ce connecteur.

G Prises S-VIDEO ou VIDEO

La connexion S-VIDEO est votre troisième option et elle est supérieure à la connexion composant vidéo normale.

Si l'appareil est équipé d'une prise S-VIDEO, raccordez-le avec un câble S-VIDEO.

S-VIDEO OUT (MC-DV250) → S-VIDEO IN (TV)

Si aucun branchement composant, SCART ou S-VIDÉO n'est disponible, connectez le composant avec un câble RCA de très bonne qualité prévu pour du matériel vidéo.

VIDEO OUT (MC-DV250) → VIDEO IN (TV)

PRECAUCIÓN:

Apague todos los equipos antes de realizar ninguna conexión.

Lea las instrucciones de cada uno de los componentes que tiene intención de usar con esta unidad.

Inserte correctamente los conectores. Para evitar ruido y zumbidos, no mezcle los cables de señal con los de alimentación y altavoces en el mismo mazo.

Conexión a un TV

Hay varias formas de conectar el MC-DV250 al televisor o monitor.

Primero compruebe si su televisor o monitor tiene una toma de entrada para componente de video. Si es así, utilícelo para obtener la mejor imagen posible.

E TOMA PARA COMPONENT VIDEO

Si su televisor o monitor tiene una toma COMPONENT VIDEO IN, que es compatible con una búsqueda progresiva, conéctelo con un cable de componente de video de calidad y pase al modo de búsqueda progresiva pulsando el botón I/P en el mando a distancia. (El indicador PROGRESSIVE se ilumina.)

Si su televisor o monitor no es compatible con una búsqueda progresiva, no lo conecte a través de las tomas del componente de video.

F Conector AV (SCART)

Si su televisor o monitor es compatible con RGB SCART, debe utilizar esta conexión par obtener una buena calidad de imagen.

Conecte el componente con un cable SCART de 21 pines listo para RGB y seleccione "RGB" en el menú SETUP (véase la página 75).

- Si su televisor o monitor tiene una toma SCART que no es compatible con RGB, conecte el componente con un cable SCART y seleccione "CVBS" en el menú SETUP.
- Las señales de audio y vídeo se transmiten por este terminal.

G Conectores S-VIDEO y VIDEO

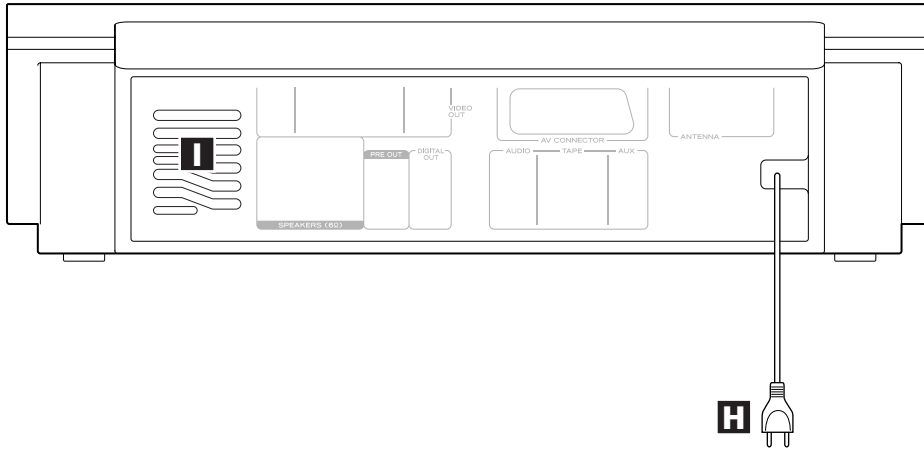
La conexión S-VIDEO es la tercera opción, mejor que la de vídeo compuesto estándar.

Si el componente tiene una toma S-VIDEO, conéctelo mediante un cable S-Video.

S-VIDEO OUT (MC-DV250) → S-VIDEO IN (TV)

Si no dispone de los componentes, SCART o S-VIDEO, conecte el componente con un cable RCA de alta calidad, diseñado para aplicaciones de video.

VIDEO OUT (MC-DV250) → VIDEO IN (TV)



Connection 5

H AC Power Cord

When all connections have been made, plug the AC power cord into an AC wall socket.

I Cooling fan

The fan turns on only when temperature inside the unit becomes high. Do not touch the fan when it is hot. The fan emits audible noise when turning.

Before Going On

Once a connection with the TV or monitor has been made, you need to set the following settings. Otherwise, distorted images or no picture at all would appear on the TV screen.

COLOUR SYSTEM

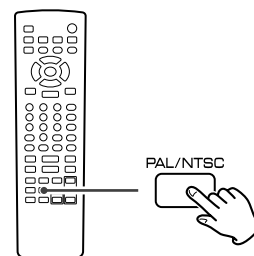
You have to select the colour system to match your TV. When all the connections have been made, turn the DVD player and the connected TV on. If your TV is NTSC, press the PAL/NTSC button repeatedly until NTSC appears on the TV screen. The default setting is PAL.

PAL:

Select PAL when a PAL TV (European standard) is connected.

NTSC:

Select NTSC when an NTSC TV is connected.



H Cordon d'alimentation CA

Une fois ces différents branchements terminés, brancher le cordon d'alimentation CA sur la prise murale de l'alimentation secteur.

I Ventilateur

Le ventilateur se met en marche seulement lorsque la température de l'appareil devient élevée.

Ne touchez pas l'appareil quand il est chaud. Le ventilateur émet un bruit perceptible lorsqu'il tourne.

Avant de continuer

Après avoir raccordé le téléviseur ou le moniteur, vous devrez effectuer les réglages suivants. Sinon, l'image sera déformée ou aucune image n'apparaîtra sur l'écran de télévision.

SYSTEME COULEUR

Sélectionnez le système couleur correspondant à votre téléviseur.

Une fois toutes les connexions réalisées, mettre le lecteur de DVD et le téléviseur sous tension.

Si votre téléviseur est de type NTSC, appuyez sur la touche PAL/NTSC plusieurs fois de suite jusqu'à ce que l'indication NTSC apparaisse à l'écran.

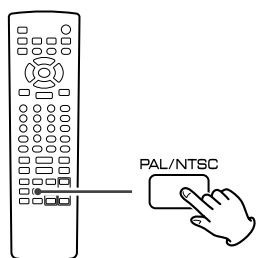
Par défaut l'appareil est réglé sur PAL.

PAL :

Sélectionnez l'option PAL si votre téléviseur utilise le système PAL (norme européenne).

NTSC :

Sélectionnez l'option NTSC si votre téléviseur utilise le système NTSC.



H Cable de alimentación (c.a.)

Una vez realizadas todas las conexiones, conecte el cable de alimentación a una toma mural (corriente alterna).

I Ventilador de refrigeración

El ventilador solamente se enciende cuando la temperatura interna de la unidad se eleva. No toque la unidad cuando está caliente.

El ventilador emite un sonido que puede percibirse cuando está en funcionamiento.

Antes de continuar

Una vez realizada una conexión al televisor o monitor, deberá establecer las configuraciones siguientes. De lo contrario, en la pantalla del televisor aparecerán imágenes distorsionadas o no aparecerá ninguna imagen.

COLOUR SYSTEM (sistema de colour)

El sistema de colour deberá coincidir con el del televisor.

Después de realizar todas las conexiones, encienda el reproductor DVD y el televisor.

Si el TV es NTSC, pulse el botón PAL/NTSC varias veces hasta que NTSC aparezca en la pantalla del TV.

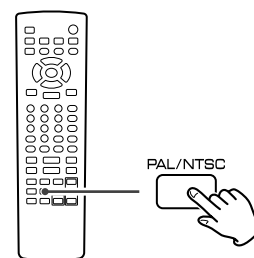
El ajuste predeterminado es PAL.

PAL:

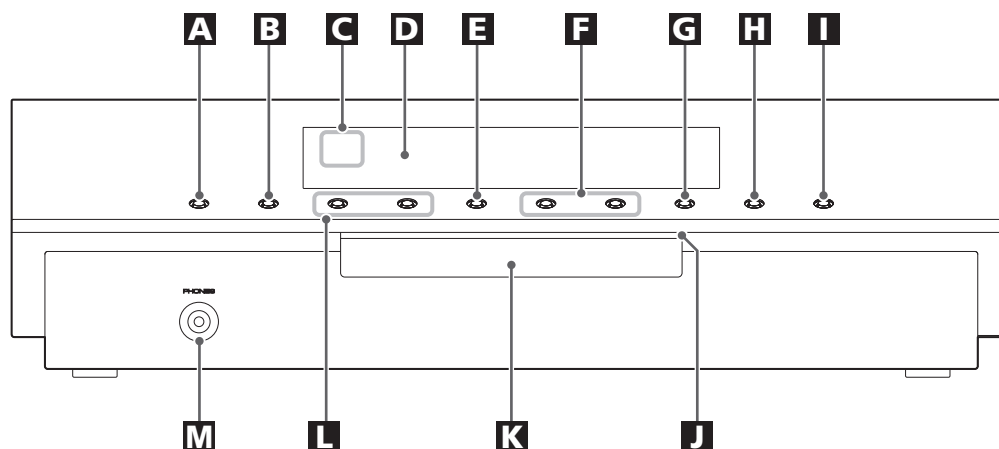
Seleccione PAL si el televisor conectado es PAL (estándar europeo).

NTSC:

Seleccione NTSC si el televisor conectado es NTSC.



Names of Each Control



Front Panel

A STANDBY/ON switch

Press this switch to turn the unit on or standby.

The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its STANDBY/ON switch in the STANDBY position.

B FUNCTION button

Use this button to select a function.

C Remote sensor

Point the remote control unit here to control the unit.

D Display

E SELECT button

This button is used to adjust BASS, TREBLE or BALANCE. Press this button repeatedly to select BASS, TREBLE or BALANCE, and then press the VOLUME button to adjust.

F Skip buttons (◀◀/▶▶)

In DVD mode, use these buttons to skip to the next or previous chapter or track.

In tuner mode, use these buttons to select a preset station.

G Play/Pause button (▶/⏸)

Use this button to start or pause playback.

H Stop button (■)

Use this button to stop playback.

I Open/Close button (▲)

Use this button to open and close the disc tray.

J Standby indicator

This indicator lights orange when the unit is in the standby mode, and lights blue when the unit is turned on.

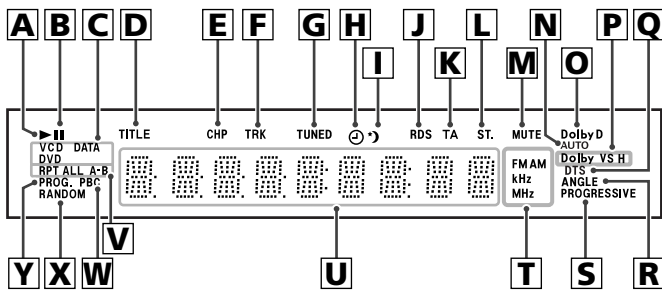
K Disc tray

L VOLUME buttons (+/-)

Use these buttons to adjust the master volume.

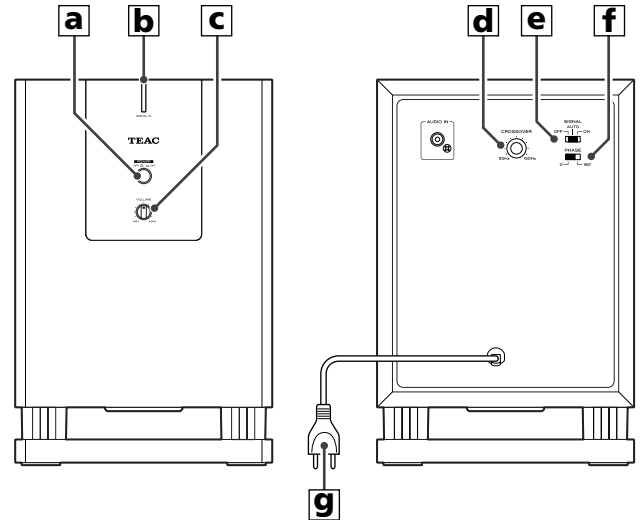
M PHONES

For private listening, insert the headphones plug into this jack, and adjust the volume by pressing the VOLUME buttons.



Front Panel Display

- A** Play indicator
- B** Pause indicator
- C** Disc type indicator
- D** title
- E** chapter
- F** track
- G** Illuminates when a station is tuned
- H** Illuminates when ON TIMER is set
- I** Illuminates when SLEEP TIMER is set
- J** Illuminates when RDS mode is selected
- K** Illuminates during TA search
- L** Illuminates when an FM stereo broadcast is tuned
- M** blinks during mute
- N** Illuminates during automatic tuning
- O** Dolby Digital indicator
- P** Listening mode
- Q** DTS indicator
- R** Illuminates during playback of a multi-angle section
- S** Illuminates when progressive is selected
- T** Frequency
- U** displays current status
- V** Repeat mode indicator
- W** Illuminates when the PBC function is on
- X** Illuminates during shuffle playback
- Y** Programmed play indicator



Subwoofer

a POWER switch

Press this switch to turn the unit on or off (standby).

Noise may be generated when the unit is turned on or off.

The equipment draws nominal nonoperating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

b STANDBY indicator

When the subwoofer is on, the indicator turns blue.

When the subwoofer is standby mode, the indicator turns orange (power standby mode).

c VOLUME knob

The volume can be adjusted by turning the knob.

Take care of the total balance between the volume of subwoofer and front speakers.

d CROSSOVER knob

Rotate this knob to adjust the cross over frequency.

Normally set to 150 Hz.

e SIGNAL switch

Set this switch to the appropriate mode.

OFF: Switch to this mode to keep the unit standby.

Set the POWER switch in the off position before operating this switch.

AUTO: The unit turns into the standby mode when no audio signal is detected, and the unit turns on automatically when audio signal comes into the unit.

ON: Switch to this mode to keep the unit turned on.

f PHASE switch

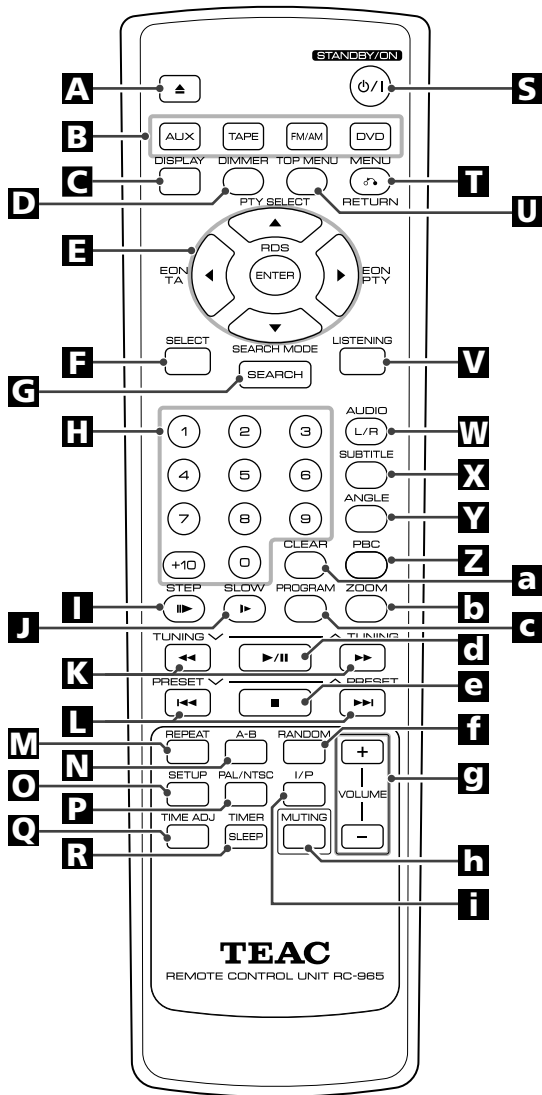
Switch to the appropriate phase of the subwoofer.

Select either 0 or 180 to achieve the most seamless integration of energy with front speakers.

g AC Power cord

When all connections have been made, plug the AC power cord into an AC wall socket.

Names of Each Control



Remote Control Unit

A OPEN/CLOSE button (▲)

Use this button to open and close the disc tray.

B FUNCTION buttons

(DVD, FM/AM, TAPE, AUX)

Use these buttons to select a function.

C DISPLAY button

Use this button to display information about the currently playing disc.

D DIMMER button

Use this button to select the brightness of the unit's front panel display.

E ◀/▶/▲/▼/ENTER buttons

Use these buttons to select items in a menu. In FM tuner mode, use these buttons for RDS function. RDS is available in European countries only.

F SELECT button

This button is used to adjust BASS, TREBLE or BALANCE. Press this button repeatedly to select BASS, TREBLE or BALANCE, and then press the VOLUME button to adjust.

G SEARCH button

Use this button to display the Search Menu on the TV screen.

H Numeric buttons

Use these buttons to key in track numbers, passwords, etc.

I STEP button (II▶)

Used for single stepping playback.

J SLOW button (▶)

Use this button for slow-motion playback.

K SCAN/TUNING buttons (◀◀/▶▶)

In DVD mode, these buttons are used for fast forward and fast reverse.

In FM/AM mode, use these buttons to tune in a station.

L SKIP/PRESET buttons (◀◀◀/▶▶▶)

In DVD mode, use these buttons to skip chapters or tracks. During PBC playback of a VCD, these buttons are used to advance the menu page. In FM/AM mode, use these buttons to select a preset station.

M REPEAT button

Use this button to select repeat modes.

N A-B button

Use this button to specify a section and play it repeatedly.

O SETUP button

Use this button to access the SETUP menu.

P PAL/NTSC button

Use this button to select PAL, NTSC or MULTI, to match your TV standard.

Q TIME ADJ button

Use this button to adjust clock.

R SLEEP button (TIMER)

Use this button to turn on or off the timer function.

S STANDBY/ON button (⏻)

Use this button to turn the unit on and off (standby).

T MENU/RETURN button (↶)

Use this button to display a menu. Use this button to return to the previously displayed menu screen.

U TOP MENU button

Use this button to display the disc's title menu.

Remote Control Unit

V LISTENING button

Use this button to select a listening mode.

W AUDIO button (L/R)

Use this button to select the desired language for audio playback.

X SUBTITLE button

Use this button to select subtitles.

Y ANGLE button

Use this button to change camera angles.

Z PBC button

When a VCD (version 2.0) is loaded, use this button to turn the PBC function on or off.

During PBC playback, use this button to display a menu.

a CLEAR button

Used for clearing selection, etc.

b ZOOM button

Use this button to enlarge the video image.

c PROGRAM button

This button is used to program the tracks on a CD for playback in the desired order.

If you press the PROGRAM button during playback of MP3, the list mode changes as follows:

Folder list mode:

The structure of folders and files are displayed.

File list mode:

All the files on the disc are displayed at once, ignoring folders.

d PLAY/PAUSE button (▶/⏸)

Use this button to start or pause playback.

e STOP button (■)

Use this button to stop playback.

f RANDOM button

Used for shuffle playback.

g VOLUME buttons (+/-)

Use these buttons to adjust the master volume.

h MUTING button

Use this button to mute the sound.

i I/P button

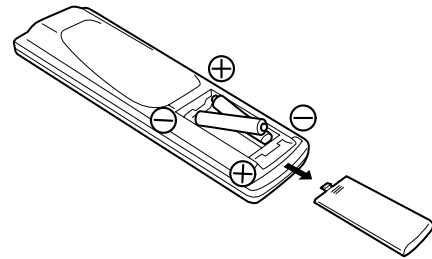
Use this button to switch the Interlace scan and Progressive scan.

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other products which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other products may operate incorrectly.

Battery Installation



1 Remove the battery compartment cover.

2 Insert two "AAA" (R03, UM-4) dry batteries. Make sure that the batteries are inserted with their positive "⊕" and negative "⊖" poles positioned correctly.

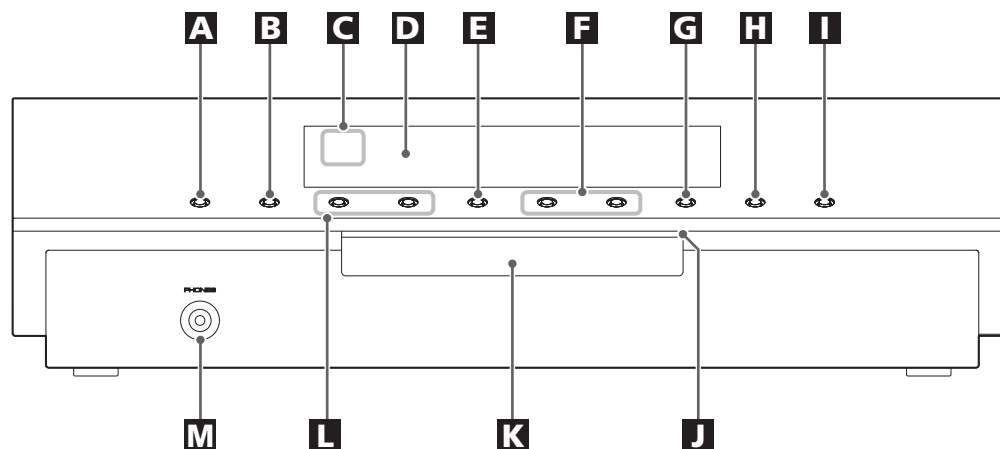
3 Close the cover.

Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive "⊕" and negative "⊖" polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.



Panneau avant

A Interrupteur STANDBY/ON

Appuyez sur cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension ou hors tension (veille).

L'équipement se rapproche de l'alimentation nominale de non-fonctionnement à partir de la prise CA avec son interrupteur STANDBY/ON (veille/brancher) dans la position STANDBY (veille).

B Touche FUNCTION

Utilisez cette touche pour sélectionner une fonction.

C Capteur de télécommande

Pointez la télécommande vers ce capteur pour commander l'appareil.

D Affichage

E Touche SELECT

Cette touche est utilisée pour ajuster les basses (BASS), les aigus (TREBLE) ou les balance (BALANCE). Appuyez sur cette touche de manière répétée pour sélectionner BASS, TREBLE ou BALANCE, et puis appuyez sur la touche VOLUME pour régler le volume.

F Touches de saut (◀◀/▶▶)

Dans le mode DVD, utilisez ces touches pour passer au chapitre ou à la piste suivant(e) ou antérieur(e).

Utilisez ces touches pour sélectionner une station pré-réglée.

G Touche de lecture/pause (▶/||)

Utilisez cette touche pour commencer ou suspendre la lecture.

H Touche d'arrêt (■)

Utilisez cette touche pour arrêter lecture.

I Touche d'ouverture/fermeture (▲)

Utilisez cette touche pour ouvrir et fermer le plateau porte-disque.

J Indicateur de veille

Cet indicateur s'allume en orange quand l'appareil est en mode veille. Il s'allume en bleu quand l'appareil est allumé.

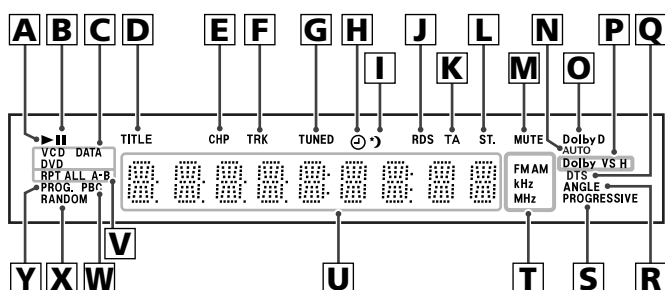
K Plateau porte-disque

L Touche VOLUME (+/-)

Utilisez ces boutons pour ajuster le volume maître.

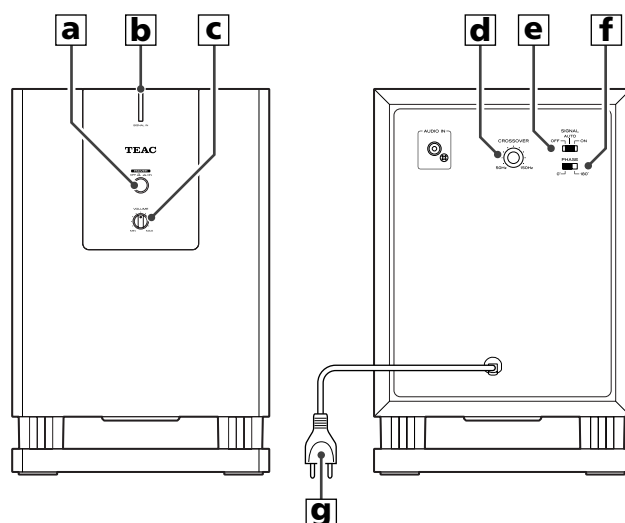
M PHONES (ÉCOUTEURS)

Pour écouter tout seul, insérez la fiche des écouteurs dans cette prise, et ajustez le volume en appuyant sur les touches VOLUME.



Affichage du Panneau Avant

- A** Indicateur Play (lecture)
- B** Indicateur de pause
- C** Indicateur du type de disque
- D** Titre
- E** Chapitre
- F** Piste
- G** S'allume quand une station est réglée
- H** S'allume quand ON TIMER (minuteur ON) est réglé
- I** S'allume quand le SLEEP TIMER (arrêt différé) est réglé
- J** S'allume quand le mode RDS est sélectionné
- K** S'allume pendant la recherche TA
- L** S'allume quand l'émission stéréo est réglée
- M** Clignote pendant le mode silence
- N** Mode de réglage (automatique)
- O** Indicateur Dolby Digital
- P** Mode d'écoute
- Q** Indicateur DTS
- R** S'allume pendant le playback d'une section d'angle multiple
- S** S'allume quand le progressif est sélectionné
- T** Fréquence
- U** Affiche la situation actuelle
- V** Indicateur du mode de répétition
- W** S'allume quand la fonction PBC est branchée
- X** S'allume lors de la lecture aléatoire
- Y** Indicateur de lecture programmée



Haut-parleur de basses

a Interrupteur d'ALIMENTATION (POWER)

Pressez cet interrupteur pour brancher et débrancher l'appareil (veille). L'appareil peut faire du bruit lorsqu'on l'allume ou que l'on l'éteint.

L'équipement se rapproche de l'alimentation nominale de non-fonctionnement à partir de la prise CA avec son interrupteur de POWER (alimentation) dans la position OFF (débrancher).

b Indicateur de STANDBY

Quand le haut-parleur de basses est branché, l'indicateur devient bleu.

Quand le haut-parleur de basses (subwoofer) est en veille, l'indicateur devient orange (mode veille).

c Bouton de VOLUME

Le volume peut être réglé en tournant le bouton.

Prenez garde à la balance totale entre le volume du haut-parleur de basses et les haut-parleurs avant.

d Le bouton en CROIX

Tournez ce bouton pour régler la fréquence. Normalement la fréquence est de 150 Hz.

e Interrupteur de SIGNAL

Réglez cet interrupteur au mode approprié.

OFF: Utilisez ce mode pour garder l'appareil en veille.

Mettez l'interrupteur de POWER en position éteinte avant d'utiliser cet interrupteur.

AUTO: L'appareil s'allume sur le mode de veille quand aucun signal audio est détecté, et l'appareil s'allume automatiquement quand le signal audio arrive dans l'appareil.

ON: Passez à ce mode pour garder l'appareil branché.

f Interrupteur de PHASE

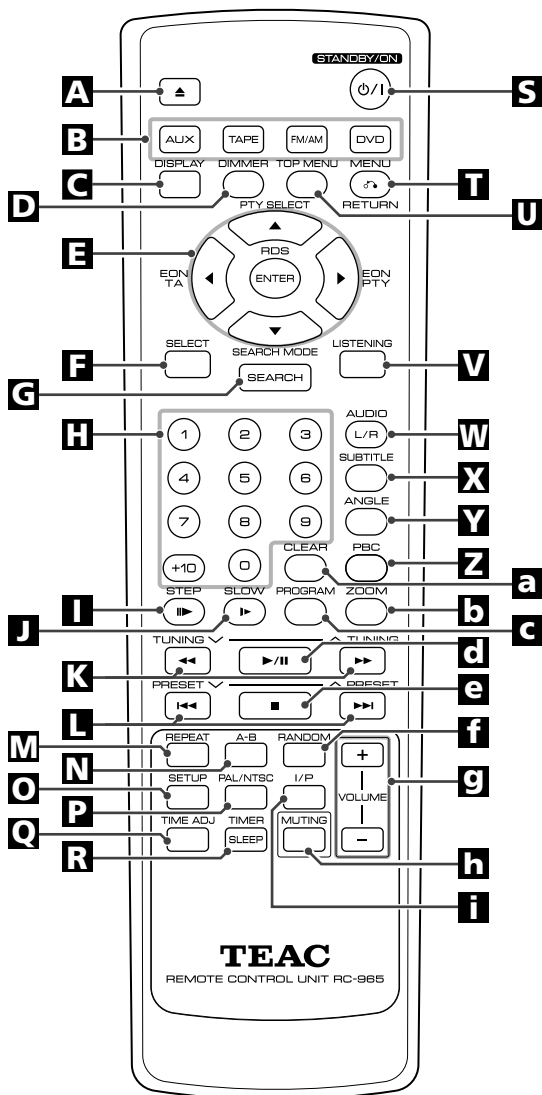
Passez à la phase appropriée du haut-parleur de basses.

Sélectionnez soit 0 ou 180 pour atteindre la plus progressive intégration d'énergie avec les haut-parleurs avant.

g Cordon d'alimentation CA

Une fois ces différents branchements terminés, brancher le cordon d'alimentation CA sur la prise murale de l'alimentation secteur.

Désignation des commandes



Télécommande

A Touche OPEN/CLOSE (▲)

Utilisez cette touche pour ouvrir et fermer le plateau porte-disque.

B Touche FUNCTION (DVD, FM/AM, TAPE (bande), AUX)

Utilisez ces touches pour sélectionner une fonction.

C Touche DISPLAY

Utilisez cette touche pour afficher l'information sur le disque qui est lu actuellement.

D Touche DIMMER

Utilisez cette touche pour sélectionner la luminosité de l'affichage du panneau avant.

E Touches ◀/▶/▲/▼/ENTER

Utilisez ces touches pour sélectionner une option d'un menu. Dans le mode tuner FM, utilisez ces touches pour la fonction RDS. RDS est disponible dans les pays Européens uniquement.

F Touche SELECT

Cette touche est utilisée pour régler BASS, TREBLE ou BALANCE. Appuyez sur cette touche de manière répétée pour sélectionner BASS, TREBLE ou BALANCE, et puis appuyez sur la touche VOLUME pour régler le volume.

G Touche SEARCH

Utilisez cette touche pour afficher le Menu de Recherche sur l'écran TV.

H Touches numériques

Utilisez ces touches pour saisir les numéros de piste, mots de passe, etc.

I Touche STEP (||▶)

Utilisez cette touche pour une lecture d'un seul pas.

J Touche SLOW (▶▶)

Utilisez cette touche pour la lecture au ralenti.

K Touches SCAN/TUNING (◀◀/▶▶)

Dans le mode DVD, ces touches sont utilisées pour l'avance rapide et le retour rapide.

Dans le mode FM/AM, utilisez ces touches pour chercher une station.

L Touches SKIP/PRESET (◀◀/▶▶)

Dans le mode DVD, utilisez ces touches pour sauter des chapitres ou des pistes.

Pendant la lecture PBC du VCD, ces touches sont utilisées pour avancer la page de menu.

Dans le mode FM/AM, utilisez ces touches pour sélectionner une station pré-réglée.

M Touche REPEAT

Utilisez cette touche pour sélectionner le mode de répétition.

N Touche A-B

Utilisez cette touche pour spécifier un passage et le lire en boucle.

O Touche SETUP

Utilisez cette touche pour accéder au menu SETUP.

P Touche PAL/NTSC

Utilisez cette touche sélectionner le standard PAL, NTSC ou MULTI correspondant à celui de votre téléviseur.

Q Touche TIME ADJ

Utilisez cette touche pour régler l'heure.

R Touche SLEEP (TIMER)

Utilisez cette touche pour brancher ou débrancher la fonction du minuteur.

S Touche STANDBY/ON (⏻/⏻)

Utilisez cette touche pour mettre l'appareil sous tension et hors tension (veille).

T Touche MENU/RETURN (↶)

Utilisez cette touche pour afficher un menu. Utilisez cette touche pour revenir à l'écran de menu précédemment affiché.

U Touche TOP MENU

Utilisez cette touche pour afficher le menu des titres du disque.

V Touche LISTENING

Utilisez ce bouton pour sélectionner un mode d'écoute.

W Touche AUDIO (L/R)

Utilisez cette touche pour sélectionner la langue désirée pour la lecture de la partie audio.

X Touche SUBTITLE

Utilisez cette touche pour sélectionner les sous-titres.

Y Touche ANGLE

Utilisez cette touche changer l'angle de prise de vue de la caméra.

Z Touche PBC

Quand un VCD (version 2.0) est chargé, utilisez cette touche pour brancher et débrancher la fonction PBC.

Pendant la lecture PBC, utilisez ce bouton pour afficher un menu.

a Touche CLEAR

Utilisez cette touche pour supprimer la sélection, etc.

b Touche ZOOM

Utilisez cette touche pour agrandir l'image vidéo.

c Touche PROGRAM

Cette touche permet de créer un programme de lecture de pistes d'un CD en les sélectionnant dans l'ordre désiré.

Si vous appuyez sur la touche PROGRAM pendant la lecture de MP3, le mode de liste change de la façon indiquée ci-après:

Mode liste de dossiers:

la structure des dossiers et des fichiers est affichée.

Mode liste de fichiers:

tous les fichiers se trouvant sur le disque sont affichés à la fois, sans tenir compte des dossiers.

d Touche PLAY/PAUSE (▶/II)

Utilisez cette touche pour commencer ou suspendre la lecture.

e Touche STOP (■)

Utilisez cette touche pour arrêter lecture.

f Touches RANDOM

Utilisez cette touche pour la lecture aléatoire.

g Touche VOLUME (+/-)

Utilisez ces touches pour régler le volume maître.

h Touche MUTING

Utilisez cette touche pour mettre en silence le son.

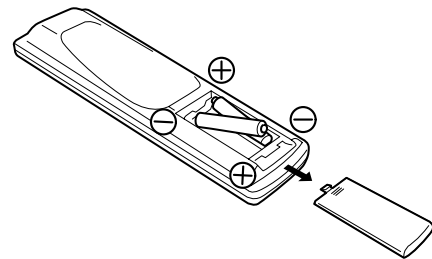
i Touche I/P

Utilisez cette touche pour changer la lecture au scanneur Entrelacée et la lecture au scanneur Progressive.

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance de l'appareil. Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles



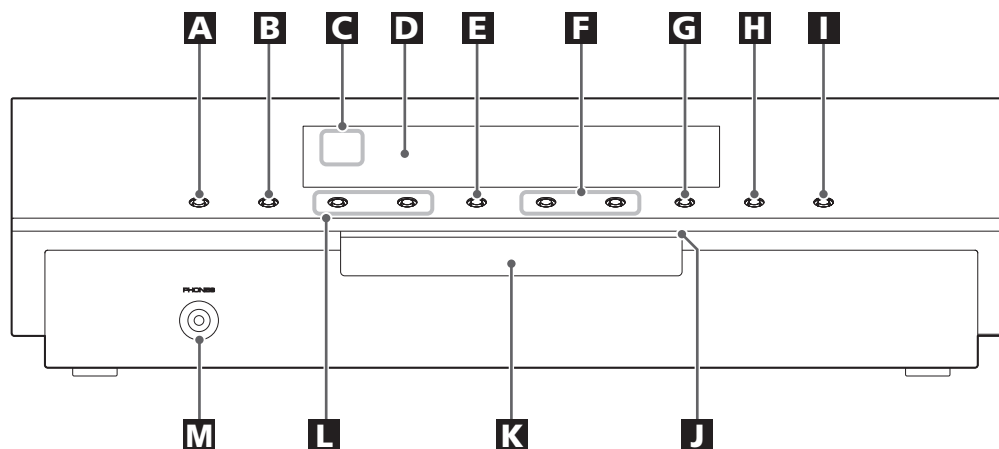
- 1** Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- 2** Introduire deux piles "AAA" (R03, UM-4). S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus "⊕" et moins "⊖".
- 3** Fermer le couvercle jusqu'au déclic.

Remplacement des piles

Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus "⊕" et moins "⊖".
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.



Panel frontal

A Interruptor STANDBY/ON

Pulse este interruptor para encender o apagar la unidad (posición de espera).

El equipo extrae potencia nominal no operativa de la ficha de CA cuando el interruptor STANDBY/ON se encuentra en la posición STANDBY.

B Botón FUNCTION

Utilice este botón para seleccionar una función.

C Mando a distancia

Apunte hacia aquí con el mando a distancia para controlar el aparato.

D Visualización

E Botón SELECT

Este botón se utiliza para ajustar sonidos graves, agudos o balance. Pulse este botón en forma reiterada y seleccione BASS, TREBLE o BALANCE y luego presione el botón VOLUME para ajustar.

F Botones de salto de avance/retroceso (I◀◀/▶▶I)

En el modo DVD, utilice estos botones para saltar a una pista o capítulo siguiente o anterior.

En el modo sintonizador (Tuner), utilice estos botones para seleccionar una estación predeterminada.

G Botón Reproducción/Pausa (▶/II)

Utilice este botón para iniciar o poner en pausa la reproducción.

H Botón de parada (■)

Utilice este botón para interrumpir la reproducción.

I Botón Abrir/Cerrar (▲)

Utilice este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

J Indicador Standby

Este indicador se ilumina en color naranja cuando la unidad se encuentra en este modo y en color azul cuando la unidad está encendida.

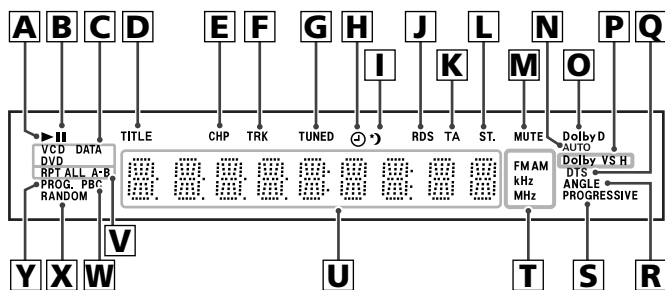
K Bandeja de disco

L Botones VOLUME (+/-)

Utilice estos botones para ajustar el volumen maestro.

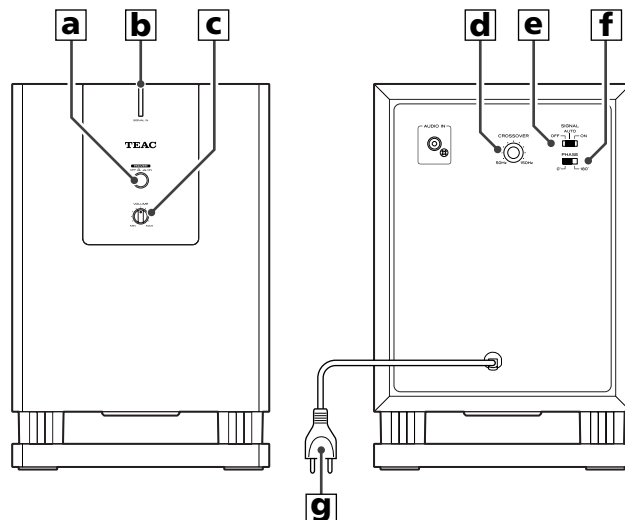
M PHONES (AURICULARES)

Para escuchar en forma privada, inserte las fichas de los auriculares en esta toma y ajuste el volumen pulsando los botones VOLUME.



Vista del panel frontal

- A** Indicador de reproducción
- B** Indicador de pausa
- C** Indicador de tipo de disco
- D** Título
- E** Capítulo
- F** Pista
- G** Se ilumina cuando la estación está sintonizada
- H** Se ilumina cuando el ON TIMER se encuentra configurado
- I** Se ilumina cuando el SLEEP TIMER está configurado
- J** Se ilumina cuando se selecciona el modo RDS
- K** Se ilumina durante la búsqueda TA
- L** Se ilumina cuando está sintonizada la transmisión de FM estéreo
- M** Titila durante la reducción de sonido
- N** Sintonización automática
- O** Indicador Dolby Digital
- P** Modo Listening (escucha)
- Q** Indicador DTS
- R** Se ilumina durante la reproducción de una sección de múltiples ángulos
- S** Se ilumina cuando se selecciona modo progresivo
- T** Frecuencia
- U** Muestra el estado actual
- V** Indicador de modo de repetición
- W** Se ilumina cuando la función PBC está encendida
- X** Se ilumina durante la reproducción shuffle
- Y** Indicador de reproducción programada



Altavoz para sonidos graves

a Interruptor POWER (encendido)

Pulse este interruptor para encender o apagar la unidad (standby). Se puede generar ruido cuando se enciende o se apaga la unidad.

El equipo extrae potencia nominal no operativa de la ficha de CA cuando el interruptor POWER se encuentra en la posición OFF.

b Indicador STANDBY

Cuando el altavoz para sonidos graves está encendido, el indicador se vuelve de color azul. Cuando el altavoz para sonidos graves se encuentra en modo Standby, el indicador se vuelve de color naranja (indica este modo).

c Perilla VOLUME

El volumen puede ajustarse girando esta perilla.

Tenga cuidado con el balance total entre el volumen del altavoz para sonidos graves y los altavoces frontales.

d Perilla CROSSOVER

Gire esta perilla para ajustar la frecuencia de cruce. Por lo general, se fija en 150 hz.

e Interruptor SIGNAL

Fije este interruptor en el modo correcto.

OFF : Cambie a este modo para que la unidad esté en modo Standby.

Pase el interruptor POWER (encendido) a la posición OFF (apagado) antes de operar este interruptor.

AUTO: La unidad se encuentra en modo standby cuando no se detecta señal de audio y se enciende en forma automática cuando esta señal vuelve a la unidad.

ON: Se utiliza para encender la unidad.

f Interruptor PHASE

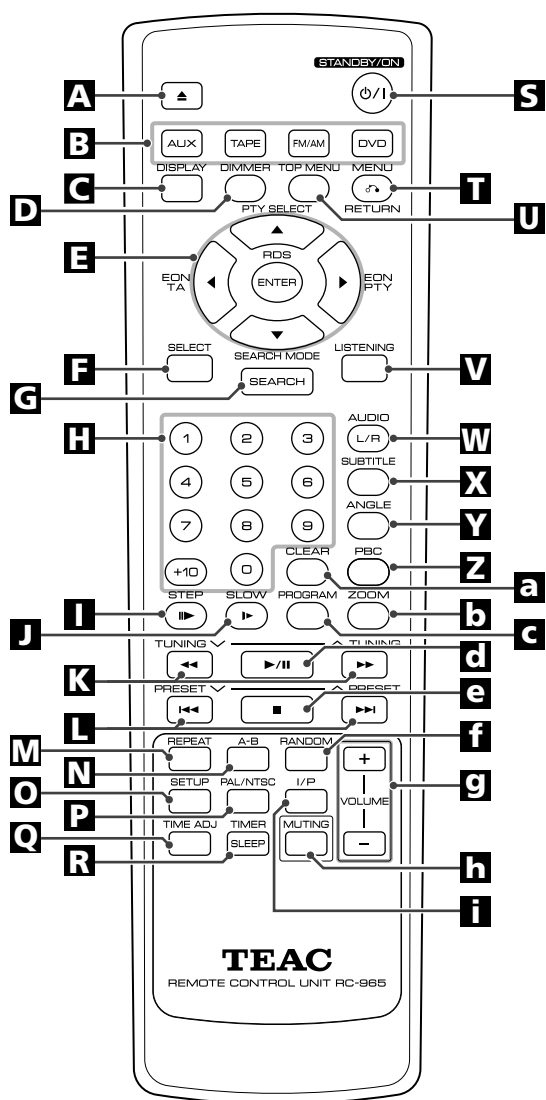
Pase a la fase correcta del altavoz para sonidos graves.

Seleccione 0 ó 180 para alcanzar la mejor integración de energía con los altavoces frontales.

g Cable de alimentación (c.a.)

Una vez realizadas todas las conexiones, conecte el cable de alimentación a una toma mural (corriente alterna).

Nombres de los controles



Mando a distancia

A Botón OPEN/CLOSE (▲)

Utilice este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

B Botones FUNCTION (DVD, FM/AM, TAPE, AUX)

Utilice estos botones para seleccionar una función.

C Botón DISPLAY

Utilice este botón para mostrar información acerca del disco que actualmente se encuentra en reproducción.

D Botón DIMMER

Utilice este botón para seleccionar el brillo de la pantalla del panel frontal del aparato.

E Botones ◀/▶/▲/▼/ENTER

Utilice estos botones para seleccionar elementos de un menú. En el modo FM Tuner (Sintonizador de FM), utilice estos botones para la función RDS, que sólo está disponible en los países europeos.

F Botón SELECT

Este botón se utiliza para ajustar BASS, TREBLE o BALANCE. Pulse este botón en forma reiterada para seleccionar BASS,

TREBLE o BALANCE y luego presione el botón VOLUME para ajustar.

G Botón SEARCH

Utilice este botón para mostrar el Menú Search en la pantalla del televisor.

H Botones numéricos

Utilice estos botones para introducir números de pista, contraseñas, etc.

I Botón STEP (||▶)

Se utiliza para reproducción de avance.

J Botón SLOW (▶)

Utilice este botón para la reproducción a cámara lenta.

K Botón SCAN/TUNING (◀◀/▶▶)

En el modo DVD, estos botones se emplean para adelantar y retroceder en forma rápida.

En el modo FM/AM, utilice estos botones para sintonizar una estación.

L Botones SKIP/PRESET (◀◀◀/▶▶▶)

En el modo DVD, utilice estos botones para saltar pistas o capítulos.

Durante la reproducción PBC de un VCD, estos botones se emplean para avanzar a la página de menú. En el modo FM/AM, utilice estos botones para seleccionar una estación predeterminada.

M Botón REPEAT

Utilice este botón para seleccionar los modos de repetición.

N Botón A-B

Utilice este botón para especificar una sección y reproducirla repetidamente.

O Botón SETUP

Utilice este botón para acceder al menú de configuración (SETUP).

P Botón PAL/NTSC

Utilice este botón para seleccionar PAL, NTSC o MULTI, para adaptarse a su televisor.

Q Botón TIME ADJ

Utilice este botón para ajustar el reloj.

R Botón SLEEP (TIMER)

Utilice este botón para apagar o encender la función del temporizador.

S Botón STANDBY/ON (⏻/⏻)

Utilice este botón para encender y apagar el aparato (posición de espera).

T Botón MENU/RETURN (↶)

Utilice este botón para visualizar un menú. Utilice este botón para volver a la pantalla de menú anteriormente visualizada.

U Botón TOP MENU

Utilice este botón para visualizar el menú de títulos del disco.

V Botón LISTENING

Utilice este botón para seleccionar un modo de escucha.

W Botón AUDIO (L/R)

Utilice este botón para seleccionar el idioma deseado de reproducción de audio.

X Botón SUBTITLE

Utilice este botón para seleccionar subtítulos.

Y Botón ANGLE

Utilice este botón para cambiar los ángulos de cámara.

Z Botón PBC

Cuando un VCD (versión 2.0) se carga, utilice este botón para encender o apagar la función PBC.

Durante la reproducción PBC, utilice este botón para mostrar el menú.

a Botón CLEAR

Se utiliza para suprimir una selección, etc.

b Botón ZOOM

Utilice este botón para ampliar la imagen de vídeo.

c Botón PROGRAM

Este botón se utiliza para programar las pistas de un CD para su reproducción en el orden deseado.

Si pulsa el botón PROGRAM durante la reproducción de MP3, el modo de la lista cambia de la siguiente manera:

Modo de lista de carpetas:

se muestra la estructura de carpetas y archivos.

Modo de lista de archivos:

se muestran todos los archivos del disco a la vez, ignorando las carpetas.

d Botón PLAY/PAUSE (▶/⏸)

Utilice este botón para iniciar o poner en pausa la reproducción.

e Botón STOP (■)

Utilice este botón para interrumpir la reproducción.

f Botón RANDOM

Se utiliza para reproducción "shuffle".

g Botones VOLUME (+/-)

Utilice estos botones para ajustar el volumen maestro.

h Botón MUTING

Utilice este botón para reducir el sonido.

i Botón I/P

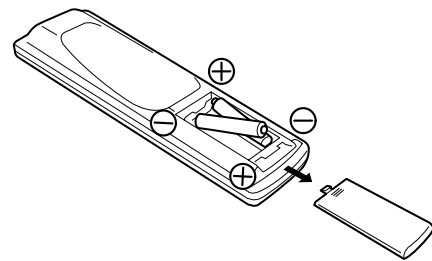
Utilice este botón para cambiar la búsqueda Interlace y la Progressive.

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia.

Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el reproductor y el control remoto.
- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del reproductor, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

Instalación de las pilas



1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.

2 Coloque dos pilas "AAA" (R03, UM-4).

Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo "⊕" y negativo "⊖" correctamente posicionados.

3 Cierre la tapa hasta que se trabee.

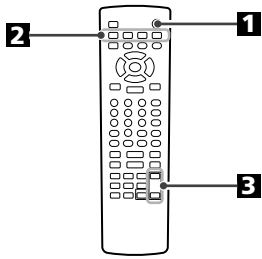
Cambio de pilas

Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva "⊕" y negativa "⊖" correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas gastadas al fuego.

Basic Operation 1

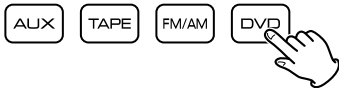


1

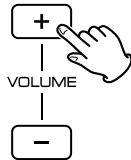
STANDBY/ON



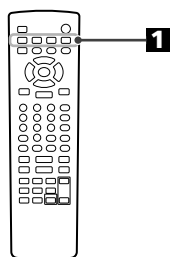
2



3



VOLUME



1



1 Press the **STANDBY/ON** switch to turn the unit on.

- If the **PLAY/PAUSE** button or the **OPEN/CLOSE** button is pressed in the standby mode, the unit is also turned on.

2 Select a source by pressing the **FUNCTION** button.

The selected source is shown on the front panel's display.

DVD
Tuner (FM or AM, and Frequency is displayed)
TAPE
AUX

3 Play the source, and gradually turn up the volume to the required level by pressing the **VOLUME** buttons.

Recording a Source

You can record a source such as a Compact Disc onto a MD or a cassette tape connected to the **DIGITAL OUT** terminal or the **REC** jacks.

1 Select a source to be recorded by pressing the **FUNCTION** button.

Do not select **TAPE**.

2 Start recording.

- The volume and tone control have no effect on the recording signals.
- If the listening mode is set to **Dolby Virtual Speaker**, the sound is recorded with the surround effect.

Opérations de base 1

1 Appuyez sur l'interrupteur STANDBY/ON pour mettre l'appareil en service.

- Si on appuie sur la touche PLAY/PAUSE ou sur la touche OPEN/CLOSE pendant le mode attente, l'appareil est aussi mis sous tension.

2 Sélectionnez une source en appuyant sur la touche FUNCTION (fonction).

Le nom de la source choisie est indiqué sur l'afficheur de la face avant.

DVD
Tuner (FM ou AM, et la Fréquence est affichée)
TAPE
AUX

3 Lisez la source, et augmentez le volume progressivement au niveau exigé en appuyant sur les touches VOLUME.

Enregistrement du signal d'une source

Vous pouvez copier un Compact Disc sur un MD ou une cassette après avoir branché l'appareil adéquat sur la prise DIGITAL OUT ou sur les prises REC.

1 Sélectionnez la source à enregistrer en appuyant sur la touche FUNCTION.

Ne sélectionnez pas TAPE.

2 Commandez l'enregistrement.

- La commande du volume et de la tonalité n'ont pas d'effet sur l'enregistrement des signaux.
- Si le mode d'écoute est réglé sur Dolby Virtual Speaker, le son est enregistré avec l'effet surround.

Operación básica 1

1 Pulse el interruptor STANDBY/ON para encender la unidad.

- Si se pulsa el botón PLAY/PAUSE o el botón OPEN/CLOSE en el modo standby, la unidad también se enciende.

2 Seleccione una fuente presionando el botón FUNCTION.

La fuente seleccionada aparece en el visualizador del panel delantero.

DVD
Tuner (Aparece FM o AM y Frequency)
TAPE
AUX

3 Reproduzca la fuente y gradualmente eleve el volumen al nivel deseado presionando el botón VOLUME.

Grabación de una fuente

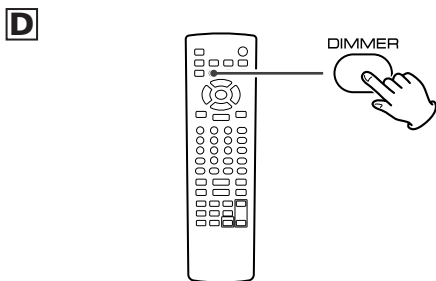
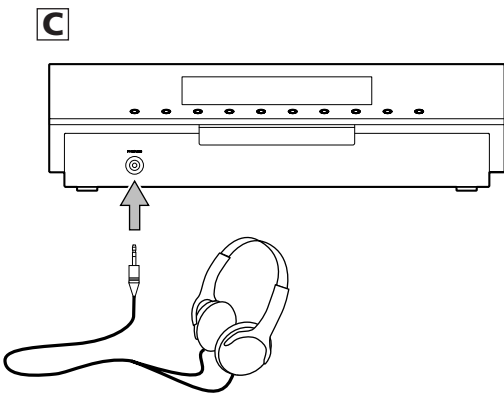
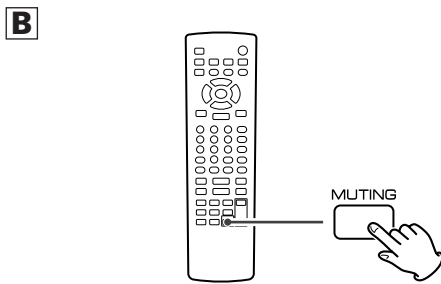
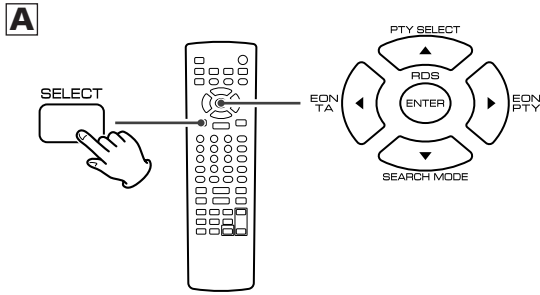
Se puede grabar una fuente como un disco compacto en una grabadora de MD o grabadora de casetes conectada al terminal DIGITAL OUT o a las tomas REC.

1 Seleccione una fuente para grabar presionando el botón FUNCTION.

No seleccione TAPE.

2 Inicie la grabación.

- Los controles de volumen y tono no influyen en las señales de grabación.
- Si el modo de escucha está en Dolby Virtual Speaker, el sonido se registra con el efecto envolvente.



A Tone Control

1. Press the **SELECT** button to select "TRBL", "BASS" or "BAL".

Each time the SELECT button is pressed, the mode is changed as follows:



To adjust the level of high frequency sound range, select "TRBL (treble)".

To adjust the level of low frequency sound range, select "BASS".

To adjust left-right sound balance, select "BAL" (balance).

2. Press the **▲/▼/◀/▶** buttons (or the **VOLUME** buttons of the main unit) to change the setting.

When TRBL or BASS is selected, press the **▲/▼** button to change the setting.

The level can be adjusted in 2 dB steps from -10 to +10.

When BAL is selected, press the **◀/▶** button to change the setting.

B Muting

To mute the sound temporarily, press the **MUTING** button. Press the **MUTING** button again to restore the sound. If you change the volume during the muting, the muting will be cancelled.

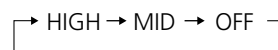
- While muting is engaged, the **MUTE** indicator blinks on the display.

C Headphones

For private listening, insert the headphones plug into the **PHONES** jack, and adjust the volume by pressing the **VOLUME** buttons. The sound from speakers will be cut off.

D Dimmer

Press the **DIMMER** button to change the brightness of the front panel display to one of the following:



A Correction des tonalités**1. Appuyez sur la touche SELECT pour sélectionner "TRBL", "BASS" ou "BAL".**

Chaque pression sur la touche SELECT, modifie comme suit les indications affichées:



Pour régler le niveau des fréquences hautes, sélectionnez "TRBL (treble)".

Pour régler le niveau des fréquences graves, sélectionnez "BASS".

Pour régler la balance de son, gauche et droite, sélectionnez "BAL" (balance).

2. Appuyez sur les boutons ▲/▼/◀/▶ (ou sur les boutons de VOLUME de l'appareil principal) pour modifier les réglages.

Lorsque TRBL (aigus) ou BASS (basses) est sélectionné, appuyez sur la touche ▲/▼ pour modifier les réglages.

Le niveau peut être réglé par tranche de 2 dB de -10 à +10.

Quand BAL (balance) est sélectionné, appuyez sur la touche ◀/▶ pour modifier les réglages.

B Silencieux

Pour couper momentanément les sons, appuyez sur la touche MUTING.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche MUTING pour rétablir les sons. Si vous modifiez le réglage du niveau sonore tandis que les sons sont coupés, les sons sont rétablis.

- Pendant que le son est mis en mode silence, l'indicateur MUTE (muet) clignote sur l'écran.

C Casque

Pour écouter tout seul, insérez la fiche des écouteurs dans la prise PHONES, et ajustez le volume en appuyant sur les touche de VOLUME. Le son des haut-parleurs sera coupé.

D Réglage de luminosité (Dimmer)

Appuyez sur la touche DIMMER pour régler la luminosité de l'affichage du panneau avant à l'un des niveaux suivants :

**A Control de tonalidad****1. Pulse el botón SELECT para seleccionar "TRBL", "BASS" o "TRE".**

Cada vez que se pulsa el botón SELECT, el modo cambia en el siguiente orden:



Para ajustar el nivel de la gama sonora de las frecuencias altas, seleccione "TRBL (treble)".

Para ajustar el nivel de la gama sonora de frecuencias bajas, seleccione "BASS".

Para ajustar el balance de sonido derecho e izquierdo, seleccione "BAL" (balance).

2. Presione los botones ▲/▼/◀/▶ (o los botones VOLUME de la unidad principal) para cambiar la configuración.

Cuando esté seleccionado TRBL o BASS, presione el botón ▲/▼ para cambiar la configuración.

El nivel puede ajustarse en 2 pasos db desde -10 hasta +10.

Cuando esté seleccionado BAL, presione el botón ◀/▶ para cambiar la configuración.

B Silenciamiento

Para silenciar temporalmente el sonido, pulse el botón MUTING.

Pulse nuevamente el botón MUTING para restaurar el sonido. Si se cambia el volumen durante el silenciamiento, se cancela el silenciamiento.

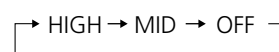
- Durante la función de reducción de sonido, el indicador MUTE titila en el visor.

C Auriculares

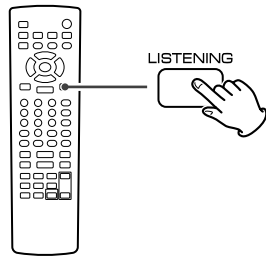
Para escuchar en forma privada, inserte la ficha de los auriculares en la clavija PHONES y ajuste el volumen presionando los botones VOLUME. El sonido proveniente de los altavoces se cortará.

D Atenuador ("Dimmer")

Pulse el botón DIMMER para cambiar el brillo de la pantalla del panel frontal a una de las siguientes opciones:



Listening Mode



Press the LISTENING button to select the listening mode.

Each time the LISTENING button is pressed, the mode is changed as follows: **A**

- When the LISTENING button is pressed once, the current listening mode is displayed. Press the LISTENING button repeatedly to select any other mode.

A

When the source is DVD:

Lorsque la source est un DVD:

Cuando la fuente es DVD:

Dolby Virtual Speaker (REF)



Dolby Virtual Speaker (WIDE)



Stereo/Stéréo/Estéreo

When the source is DVD and using headphones:

Lorsque la source est un DVD et que vous utilisez des casques:

Cuando la fuente es DVD y utiliza auriculares:

Dolby Headphone



Stereo/Stéréo/Estéreo

When the source is FM/AM, TAPE or AUX:

Lorsque la source est FM/AM, TAPE ou AUX:

Cuando la fuente es FM/AM, TAPE o AUX:

Virtual Speaker (REF)



Virtual Speaker (WIDE)



Stereo/Stéréo/Estéreo

When the source is FM/AM, TAPE or AUX and using headphones:

Lorsque la source est FM/AM, TAPE ou AUX et que vous utilisez des casques:

Cuando la fuente es FM/AM, TAPE o AUX y utiliza auriculares:

HP SOUND (Headphone Sound)



Stereo/Stéréo/Estéreo

Dolby Virtual Speaker (VS)

Dolby Virtual Speaker technology simulates a highly realistic 5.1-speaker surround sound listening environment from as few as two speakers. Dolby Virtual Speaker technology also creates a wider two-channel environment during playback of stereo CDs and MP3 content, and when combined with Dolby Pro Logic II processing, delivers a virtual surround listening experience from any high-quality stereo source.

Dolby Virtual speaker lets you switch between two listening modes.

REF (Reference mode):

The width of the front sound image is defined by actual distance between your two speakers.

WIDE (Wide mode):

The width of the image seems to extend beyond the speakers.

Dolby Headphone

Dolby Headphone technology allows you to listen to music, watch movies, or play video games with the dramatic surround effects of a 5.1-channel soundtrack through any set of headphones. Best of all, "listener fatigue", a phenomenon commonly associated with headphone playback, is replaced by a spacious, natural sound field that listeners can enjoy for hours.

- Dolby Virtual Speaker and Dolby Headphone cannot be selected when FM/AM, TAPE or AUX is the source.
- Dolby Virtual Speaker cannot be selected when playing back a DVD of a 96 kHz sampling frequency.
- A sufficient surround effect may not be obtained with some sources.

Mode d'écoute

Appuyez sur la touche LISTENING pour sélectionner le mode d'écoute.

A chaque fois que la touche LISTENING est pressée, le mode change de manière suivante: **A**

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche LISTENING, le mode d'écoute sélectionné s'affiche. Pour sélectionner un autre mode d'écoute, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche LISTENING.

Dolby Virtual Speaker (VS)

La technologie Dolby Virtual Speaker simule un environnement d'écoute très réaliste de type surround multicanaux 5.1 à partir de deux enceintes seulement. Cette technologie crée également un environnement deux canaux plus vastes lors de la lecture de CD stéréo ou de fichiers MP3 et, associé à un traitement Dolby Pro Logic II donne une expérience surround virtuelle à partir de n'importe quelle source stéréo de bonne qualité.

Le Dolby Virtual Speaker vous permet de choisir entre deux modes d'écoute.

REF (mode de Référence):

La largeur de l'image de son avant est définie par la distance réelle entre vos deux haut-parleurs.

WIDE (mode Large):

La largeur de l'image se prolonge au delà des haut-parleurs.

Dolby Headphone

La technologie Dolby Headphone vous permet d'écouter de la musique, de regarder des films ou de jouer à des jeux vidéo en bénéficiant des effets étonnants du son surround d'une piste multicanaux 5.1 à l'aide de n'importe quel casque d'écoute. Encore mieux, la "fatigue de l'auditeur", qui est un phénomène généralement associé à l'écoute via un casque est remplacée par un champ sonore agréable et naturel que l'auditeur peut apprécier pendant des heures.

- Dolby Virtual Speaker et Dolby Headphone ne peuvent pas être sélectionnés lorsque la source est FM/AM, TAPE ou AUX.
- Dolby Virtual Speaker ne peut pas être sélectionné lors de la lecture d'un DVD d'un taux d'échantillonnage de 96 kHz.
- Certaines sources ne permettent pas d'obtenir un effet surround satisfaisant.

Modo Listening (escucha)

Presione el botón LISTENING para seleccionar este modo.

Cada vez que se pulsa el botón LISTENING, el modo cambia de la siguiente manera: **A**

- Si pulsa una vez el botón LISTENING, el modo actual aparecerá indicado. Pulse el botón LISTENING varias veces si desea seleccionar otro modo.

Dolby Virtual Speaker (VS)

La tecnología Dolby Virtual Speaker simula con gran realismo un entorno de audición envolvente de 5.1 canales a partir tan sólo de dos altavoces. Esta tecnología también genera un campo de sonido en dos canales más amplio cuando reproduce material CD y MP3 estéreo. Si se combina con el procesamiento Dolby Pro Logic II, recrea una experiencia envolvente virtual a partir de cualquier fuente estéreo de alta calidad.

Dolby Virtual Speaker permite alternar entre dos modos de audición.

REF (Modo Referente):

El ancho de la imagen de sonido frontal está definido por la distancia real entre los dos altavoces.

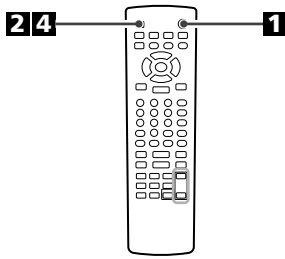
WIDE (Modo Panorámico):

El ancho de la imagen parece extenderse más allá de los altavoces.

Dolby Headphone

La tecnología Dolby Headphone permite oír música, ver películas o disfrutar de los videojuegos con los espectaculares efectos envolventes de una banda sonora de 5.1 canales a través de una pareja de auriculares. Pero sobre todo, la fatiga auditiva relacionada con los auriculares se sustituye por un campo de sonido espacioso y natural que permitirá recrearse durante horas.

- Dolby Virtual Speaker y Dolby Headphone no pueden seleccionarse cuando la fuente es FM/AM, TAPE o AUX.
- Dolby Virtual Speaker no puede seleccionarse cuando se vuelve a reproducir un DVD con una frecuencia de muestreo de 96 kHz.
- Puede no obtenerse un efecto envolvente suficiente con algunas fuentes.



1

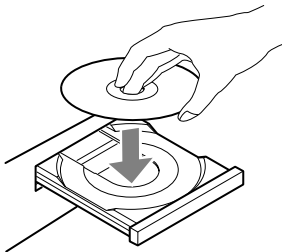
STANDBY/ON



2



3



4



Playback 1

- Turn the TV on and set its input to the correct position for DVD viewing (VIDEO, etc.).





1 Press the **STANDBY/ON** button to turn the unit on.

2 Press the **OPEN/CLOSE** button () to open the disc tray.

3 Place a disc on the tray with the printed label face up.
Never place more than one disc on the tray.

4 Press the **OPEN/CLOSE** button () to close the disc tray.

DVD



When a DVD is loaded, the playback may start automatically. If a title menu appears on the screen, select an item by pressing the , , ,  buttons and then press the ENTER button.

- Depending on the disc, you can use the numeric buttons to select an item.
- "Title menu" may simply be called "menu" or "title" in the instructions supplied with the disc.
- If you press the MENU or TOP MENU button during playback, the title menu will appear on the screen. (In some cases, playback might restart from the beginning of the disc.)


Video CDs with PBC

When a Video CD (Version 2.0) or Super Video CD with Playback Control functions (PBC) is loaded, a menu will appear on the screen.


Select an item using the numeric buttons, and then press the ENTER button to start playback.

- Press the  button to advance to the next page. Press the  button to return to the previous page.
- If you press the MENU/RETURN button during playback, the menu will appear on the screen.
- Press the PBC button to turn the PBC function on or off. If you press the PBC button during playback, playback will stop.

When the PBC function is off:

If you press the PLAY/PAUSE button () in the stop mode, playback will start from the first track.

When the PBC function is on:

If you press the PLAY/PAUSE button () in the stop mode, a menu will appear on the screen.

Select an item using the numeric buttons, and then press the ENTER button to start playback.

CD

Playback starts from the first track automatically.

Lecture 1

- Allumer le téléviseur et régler l'entrée sur la position correspondant à la lecture d'un DVD (VIDEO etc.).

1 Appuyer sur l'interrupteur STANDBY/ON pour mettre l'appareil sous tension.

2 Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (▲) pour ouvrir le plateau porte-disque.

3 Mettre un disque sur le plateau porte-disque en veillant à mettre la face imprimé vers le haut.

Ne jamais mettre plus d'un disque sur le plateau.

4 Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (▲) pour fermer le plateau porte-disque.

DVD

Dès lors qu'un DVD est chargé dans l'appareil, la lecture peut démarrer automatiquement.

Si un menu titre apparaît à l'écran, sélectionner l'une des options de ce menu en appuyant sur les touches ▲/▼/◀/▶ puis appuyez sur la touche ENTER.

- Avec certains disques, vous pouvez également utiliser les touches numériques pour sélectionner un élément du menu.
- Le "menu Titre" peut également être intitulé "menu" ou "titre" dans les instructions fournies avec le disque.
- Si vous appuyez sur la touche MENU ou TOP MENU pendant la lecture, le menu Titre s'affiche à l'écran. (Dans certains cas, la lecture peut alors reprendre au début du disque.)

CD Vidéo avec fonction PBC

Lorsqu'un CD Vidéo (Version 2.0) ou un Super CD Vidéo avec fonctions PBC (lecture interactive) est chargé, un menu s'affiche à l'écran.

Sélectionnez l'un des éléments de ce menu à l'aide des touches numériques puis appuyez sur la touche ENTER pour faire démarrer la lecture.

- Appuyer sur la touche ►► pour avancer jusqu'à la page suivante. Appuyer sur la touche ◄◄ pour revenir à la page précédente.
- Si vous appuyez sur la touche MENU/RETURN en cours de lecture, le menu s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur la touche PBC pour activer ou désactiver la fonction PBC.
Si vous appuyez sur la touche PBC en cours de lecture, celle-ci s'arrête.

Lorsque la fonction PBC est désactivée:

Si vous appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||) en mode arrêt, la lecture démarre à la première piste.

Lorsque la fonction PBC est active:

Si vous appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||) alors que l'appareil est à l'arrêt (mode Stop), un menu s'affiche sur l'écran du téléviseur. Sélectionnez l'un des éléments du menu à l'aide des touches numériques puis appuyez sur la touche ENTER pour lancer la lecture.

CD

La lecture commence automatiquement à la première piste.

Reproducción 1

- Encienda el TV y seleccione su entrada apropiada para la visualización de DVD (VIDEO, etc.).

1 Pulse el interruptor STANDBY/ON para encender la unidad.

2 Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲) para abrir la bandeja del disco.

3 Deposite un disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.

No coloque nunca más de un disco en la bandeja.

4 Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲) para cerrar la bandeja.

DVD

Cuando se inserta un DVD, es posible que la reproducción comience de forma automática.

Si aparece un menú de títulos en la pantalla, seleccione uno de ellos con los botones ▲/▼/◀/▶ y después pulse ENTER.

- Con algunos discos se podrán usar los botones numéricos para seleccionar una opción.
- El "menú de títulos" puede denominarse simplemente "menú" o "título" en las instrucciones facilitadas con el disco.
- Si pulsa el botón MENU o TOP MENU durante la reproducción, aparecerá en la pantalla el menú de títulos. (En algunos casos, la reproducción podría reiniciarse desde el principio del disco.)

Discos CD-Vídeo con PBC

Cuando se carga un disco Video CD (Versión 2.0) o Super Video CD con funciones de control de reproducción (PBC), aparecerá un menú en la pantalla.

Seleccione una opción con los botones numéricos y pulse ENTER para iniciar la reproducción.

- Utilice el botón ►► para avanzar a la siguiente página, y el botón ◄◄ para regresar a la página anterior.
- Si pulsa el botón MENU/RETURN durante la reproducción, el menú aparecerá en la pantalla.
- Pulse el botón PBC para activar o desactivar la función de control de reproducción.
Si pulsa el botón PBC durante la reproducción, la reproducción se detendrá.

Con la función PBC desactivada:

Si pulsa el botón PLAY/PAUSE (▶/||) en la posición de parada, la reproducción comenzará desde la primera pista.

Si la función PBC está activada:

Si pulsa el botón PLAY/PAUSE (▶/||) desde la posición de parada, aparecerá un menú en la pantalla.

Seleccione una opción con los botones numéricos, y después pulse el botón ENTER para iniciar la reproducción.

CD

La reproducción comienza automáticamente en la primera pista.

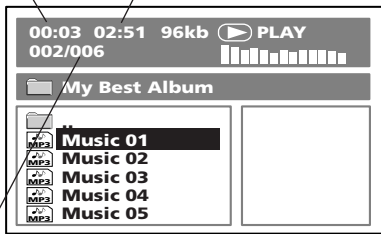
Example: When playing back an MP3 disc

Exemple: Lors de la lecture d'un disque MP3

Ejemplo: Durante la reproducción de un disco MP3

elapsed time of the current track
 temps écoulé de la piste sélectionnée
 tiempo transcurrido de la pista actual

playback time of the current track
 temps de lecture de la piste sélectionnée
 tiempo de reproducción de la pista actual



total number of tracks and folders
 (Folders are counted as tracks.)
 nombre total de pistes et de fichiers
 (Les fichiers sont considérés comme des pistes.)
 número total de pistas y carpetas
 (Las carpetas se cuentan como pistas.)

Playback 2

MP3

When an MP3 disc is loaded, a list of directories appears on the screen.

Select a directory by pressing the ▲/▼/◀/▶ buttons and press the ENTER button.

Track numbers and titles (file names) will appear on the screen. Select a track and press the ENTER button or the PLAY/PAUSE (▶/||) button. Playback will start from the selected track.

- If may take 30 seconds or more to display the list of directories depending on the disc you are playing back.
- During playback, elapsed time of the current file is displayed on the front panel display.

JPEG disc

Choose a picture in the directory list and after a short wait a thumbnail of the picture will appear on the right. Press ▲/▼/◀/▶ to select a picture to view. Press ENTER or PLAY/PAUSE to view the picture at full-screen size.

- When viewing at full-screen size, press SKIP buttons (◀◀/▶▶) to view a previous or next photo. You can also use the ▲/▼/◀/▶ buttons to rotate and flip the image.
- When viewing at full-screen size, press STOP button to display a number of thumbnails at a time on the screen. You can use the ▲/▼/◀/▶ buttons to select a particular photo and then press ENTER button to view that image at full-screen size. You can also select SLIDE SHOW to view all the photos in a series or MENU to adjust settings. You can also select ◀PREV or NEXT▶ to move to the previous or next screen of thumbnail images.
- Press MENU button to exit thumbnail or full-screen views.
- Some photos may appear distorted due to the configuration or characteristics of the disc. Larger photos may take a short while to appear due to their larger data size.
- During MP3 playback, JPEG can be shown on the display. But, the sound may suddenly interrupted with some discs.

MP3

Lorsque vous insérez un disque MP3, la liste des répertoires s'affiche à l'écran.

Sélectionnez un répertoire à l'aide des touches ▲/▼/◀/▶ puis appuyez sur la touche ENTER.

Les numéros des pistes et les titres (noms des fichiers) s'affichent à l'écran. Sélectionnez une piste puis appuyez sur la touche ENTER ou sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||). La lecture démarre à la piste sélectionnée.

- Selon le disque lu, 30 secondes ou plus peuvent être nécessaires pour afficher la liste des répertoires.
- Pendant la lecture, le temps écoulé pour le fichier en cours apparaît sur l'affichage situé en face avant de l'appareil.

Disque JPEG

Choisissez l'image dans la liste du répertoire et après une petite attente, une image réduite apparaîtra sur la droite. Appuyez sur ▲/▼/◀/▶ pour sélectionner une image à voir. Appuyez sur ENTER (entrer) ou PLAY/PAUSE (lecture/pause) pour voir l'image en plein écran.

- Quand vous voyez l'image en plein écran, appuyez sur la touche SKIP (sauter) (◀◀/▶▶) pour voir la photo antérieure ou suivante. Vous pouvez aussi utiliser les touches ▲/▼/◀/▶ pour tourner et retourner l'image.
- Quand vous voyez l'image en plein écran, appuyez sur la touche STOP pour afficher le nombre d'images réduites à la fois sur l'écran. Vous pouvez utiliser les touches ▲/▼/◀/▶ pour sélectionner une photo en particulier et appuyez sur la touche ENTER (entrer) pour voir l'image en plein écran. Vous pouvez aussi sélectionner SLIDE SHOW (présentation de diapositives) pour voir toutes les photos en une série ou MENU pour ajuster les configurations. Vous pouvez aussi sélectionner ◀PREV (antérieur) ou NEXT▶ (suivant) pour vous déplacer vers l'écran antérieur ou suivant, d'images réduites.
- Appuyez sur la touche MENU pour sortir de la visualisation réduite ou de plein écran.
- Certaines photos peuvent apparaître déformées à cause de la configuration ou des caractéristiques du disque. Les plus grandes photos peuvent prendre un peu de temps avant d'apparaître à cause de leurs grandes dimensions de données.
- Pendant la lecture de MP3, des fichiers JPEG peuvent être visionnés sur le panneau d'affichage. Mais le son peut s'interrompre subitement avec certains disques.

MP3

Cuando se carga un disco MP3, aparece en la pantalla una lista de directorios.

Seleccione un directorio con los botones ▲/▼/◀/▶ y pulse ENTER.

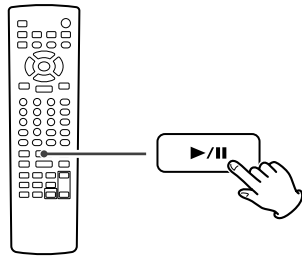
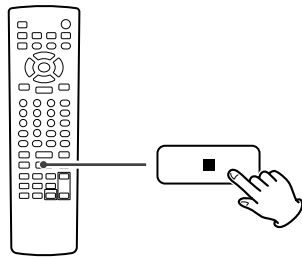
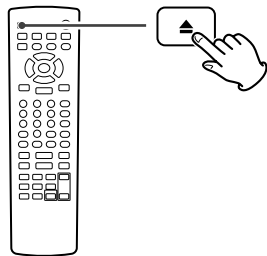
Los números de pista y los títulos (nombres de archivo) se visualizarán en la pantalla. Seleccione una pista y pulse el botón ENTER o el botón PLAY/PAUSE (▶/||). La reproducción comenzará desde la pista seleccionada.

- Pueden transcurrir 30 segundos o más hasta que se visualice la lista de directorios, según el disco que se esté reproduciendo.
- Durante la reproducción, la pantalla del panel frontal muestra el tiempo transcurrido del archivo en curso.

Disco JPEG

Elija una imagen en la lista de directorio y en un momento aparecerá una miniatura de la imagen a la derecha. Presione ▲/▼/◀/▶ para seleccionar la imagen que desea ver y ENTER o PLAY/PAUSE para ver la imagen en toda la pantalla.

- Al ver la imagen en la pantalla completa, presione los botones SKIP (◀◀/▶▶) y visualice una foto anterior o siguiente. También puede utilizar los botones ▲/▼/◀/▶ para girar y saltar la imagen.
- Al ver la pantalla completa, pulse el botón STOP para ver varias miniaturas a la vez. Usted puede utilizar los botones ▲/▼/◀/▶ y seleccionar una foto determinada y luego presionar ENTER para ver esa imagen en toda la pantalla. Además, puede seleccionar SLIDE SHOW y ver todas las fotos en serie o MENU y ajustar las configuraciones. Además, puede seleccionar ◀PREV o NEXT▶ para pasar a la pantalla anterior o siguiente de las imágenes en miniatura.
- Presione el botón MENU para salir de la vista de pantalla completa o miniaturas.
- Algunas fotos pueden aparecer distorsionadas debido a la configuración o características del disco. Las fotos más grandes pueden tardar más en aparecer debido al tamaño mayor de datos.
- Durante la reproducción de MP3, puede mostrarse el JPEG en el visor. Sin embargo, el sonido puede súbitamente interrumpirse con algunos otros discos.

A B**C D****E**

Playback 3

A To start playback

In the stop mode, press the PLAY/PAUSE button (▶/||).

B To suspend playback temporarily (pause mode)

Press the PLAY/PAUSE button (▶/||) during playback.

The image freezes with DVD or VCD discs, or music is interrupted with MP3 discs or CDs.

To resume playback, press the PLAY/PAUSE button (▶/||).

C To stop playback of a CD, VCD, or MP3

Press the STOP button (■).

D To stop and resume playback of a DVD/VCD

If you press the STOP button (■) during DVD/VCD playback, "Press Play Key To Continue" is displayed on the TV screen for a while and the unit runs in resume mode.

If you want to cancel the resume mode and stop playback completely, press the STOP button (■) again.

To resume playback

When you stop playback of a DVD/VCD by pressing the STOP button (■), the interrupted point is kept in memory and playback starts from that point when you press the PLAY/PAUSE button (▶/||).

- The memory is cleared if you disconnect the power cord.

E To open the disc tray

Press the OPEN/CLOSE button (▲) to open the disc tray.

F Last Memory

If you open the disc tray during playback of a DVD, "Open" is displayed on the TV screen. If you close the disc tray with the DVD on it, "Last memory" is displayed on the screen and playback automatically starts from the point where playback was stopped.

G Power Off Function

When the unit is left in the stop mode for about 20 minutes, the unit enters power standby mode.

Lecture 3

A Pour démarrer la lecture

A l'arrêt, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||).

B Pour arrêter momentanément la lecture (mode pause)

Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||) en cours de lecture.

L'image s'immobilise en cas de lecture d'un DVD ou d'un CD Vidéo, ou la musique s'interrompt en cas d'écoute d'un disque MP3 ou d'un CD.

Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||).

C Pour arrêter la lecture d'un CD, CD Vidéo ou MP3

Appuyez sur la touche STOP (■).

D Pour arrêter momentanément puis reprendre la lecture d'un DVD/VCD

Si vous appuyez sur la touche STOP (■) pendant la lecture d'un DVD/VCD, le message "Press Play Key To Continue" [Appuyez sur Play (clé de lecture) continuer] apparaît pendant quelques instants sur l'écran du téléviseur et l'appareil passe en mode Resume.

Pour annuler le mode Resume et arrêter complètement la lecture, appuyez à nouveau sur la touche STOP (■).

Pour reprendre la lecture

Si vous arrêtez la lecture d'un DVD/VCD en appuyant sur la touche STOP (■), le point d'interruption est conservé en mémoire et la lecture reprendra à cet endroit lorsque vous appuierez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||).

- La mémoire sera effacée si vous débranchez le cordon d'alimentation.

E Ouverture du plateau porte-disque

Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (▲) pour ouvrir le plateau porte-disque.

F Dernière mémoire

Si vous ouvrez le plateau du disque pendant la lecture du DVD "Open" (ouvrir) apparaît sur l'écran TV. Si vous fermez le plateau du disque avec le DVD à l'intérieur, "Last memory" (dernière mémoire) apparaît sur l'écran est la lecture commence automatiquement à partir de l'endroit où il a été arrêté.

G Fonction Power Off

Si vous laissez l'appareil en mode Arrêt pendant environ 20 minutes, il passe automatiquement en mode veille.

Reproducción 3

A Para iniciar la reproducción

Desde la posición de parada, pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||).

B Para interrumpir momentáneamente la reproducción (modo de pausa)

Pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||) durante la reproducción.

La imagen se congela en el caso de los discos DVD o VCD, y la música se interrumpe con MP3 o CD.

Para reanudar la reproducción, pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||).

C Para detener la reproducción de CD, VCD o MP3

Pulse el botón STOP (■).

D Para detener y reanudar la reproducción de un DVD/VCD

Si pulsa el botón STOP (■) durante la reproducción de un DVD/VCD, la pantalla del televisor mostrará durante unos instantes "Press Play Key To Continue" (Presione la tecla Play para continuar) y el aparato funcionará en modo de reanudación.

Si desea cancelar el modo de reanudación e interrumpir la reproducción completamente, pulse de nuevo el botón STOP (■).

Para reanudar la reproducción

Si detiene la reproducción del DVD/VCD pulsando el botón STOP (■), el punto donde se ha interrumpido queda memorizado, de forma que la reproducción comenzará en ese punto cuando pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||).

- La memoria se borra si desconecta el cable de alimentación.

E Para abrir la bandeja del disco

Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲) para abrir la bandeja del disco.

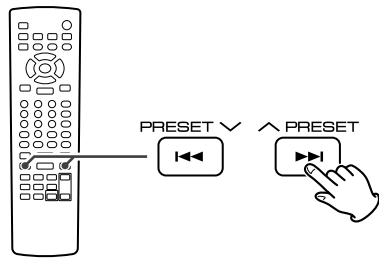
F Last Memory (Última Memoria)

Si usted abre la bandeja del disco durante la reproducción de un DVD, la palabra "OPEN" aparece en la pantalla del televisor. Si, en cambio, la cierra, la frase "Last memory" aparece en la pantalla y la reproducción comienza automáticamente a partir de donde se detuvo la reproducción.

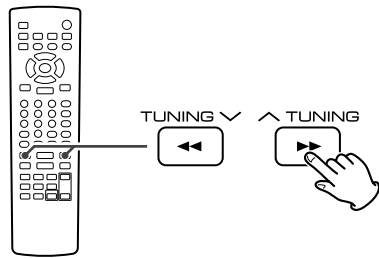
G Función de apagado

Cuando el aparato se deja en modo de parada durante unos 20 minutos, pasa a posición de espera ("Standby").

A



B



A To skip to a specific chapter/track

During playback, press the SKIP buttons (◀◀ or ▶▶) repeatedly until the desired chapter or track is found. The selected chapter/track will be played from the beginning. When the ◀◀ button is pressed during playback, the chapter/track being played will be played from the beginning. To return to the beginning of the previous track, press the ◀◀ button twice.

B Search for a part of a chapter/track

To search quickly the disc in the forward or reverse direction, press the SCAN buttons (◀◀ or ▶▶) during playback. Press the PLAY/PAUSE button (▶/||) when the part you want to listen to is found.

Each time the SCAN button (◀◀ or ▶▶) is pressed, the search speed changes as follows:

▶▶ :
 [◻ → FF x2 → FF x4 → FF x8 → FF x16 → FF x32 → PLAY ◻]

◀◀ :
 [◻ → FR x2 → FR x4 → FR x8 → FR x16 → FR x32 → PLAY ◻]

FF: fast forward, FR: fast reverse

- VCD/CD/MP3: When you forward fast to the end of a track (or reverse to the beginning of a track), the scan function will be cancelled and normal speed playback will continue.
- The sound is muted during playback of DVD and VCD.
- This function may not work with some discs.

A Pour positionner la tête de lecture sur une section ou une piste précise

Pendant la lecture, appuyez plusieurs fois sur les touches SKIP (I◀◀ ou ▶▶I) jusqu'à ce que vous localisiez le chapitre (section) ou la piste désiré(e). Le chapitre (section)/piste sélectionné(e) sera lu(e) depuis le début.

Quand on appuie sur la touche I◀◀ pendant la lecture, le chapitre ou la piste en cours de lecture recommencera au début. Pour retourner au début de la piste précédente, appuyez deux fois sur la touche I◀◀.

B Recherche d'une partie d'une section ou d'une piste

Pour effectuer une recherche rapide en avant ou en arrière sur le disque, appuyez sur les touches SCAN (◀◀ ou ▶▶) pendant la lecture.

Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||) lorsque vous avez localisé la partie que vous souhaitiez écouter.

À chaque pression sur la touche SCAN (◀◀ ou ▶▶), la vitesse de recherche change comme suit:

▶▶ :
 → FF x2 → FF x4 → FF x8 → FF x16 → FF x32 → PLAY →

◀◀ :
 → FR x2 → FR x4 → FR x8 → FR x16 → FR x32 → PLAY →

FF: fast forward, FR: fast reverse

- VCD/CD/MP3: Si vous effectuez une avance rapide jusqu'à la fin d'une piste (ou un retour jusqu'au début d'une piste), la fonction de balayage est annulée et la lecture à la vitesse normale reprend.
- Pendant la lecture d'un DVD et CD Vidéo, le son est coupé.
- Cette fonction n'est pas active avec certains disques.

A Para ir directamente a un capítulo o pista

Durante la reproducción, pulse los botones SKIP (I◀◀ o ▶▶I) repetidamente hasta encontrar el capítulo o la pista deseados. El capítulo/pista seleccionado se reproducirá desde el principio. Cuando se presiona el botón I◀◀ durante la reproducción, el capítulo/pista que se reproduce lo hará desde el comienzo. Para volver al comienzo de la pista anterior, presione el botón I◀◀ dos veces.

B Búsqueda de un fragmento del capítulo o pista

Para explorar rápidamente el disco en sentido de avance o retroceso, pulse el botón SCAN (◀◀ o ▶▶) durante la reproducción.

Pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||) cuando encuentre la parte que desea escuchar.

Cada vez que pulse el botón SCAN (◀◀ o ▶▶), la velocidad de búsqueda cambia del modo siguiente:

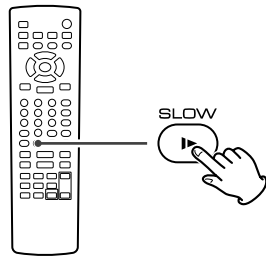
▶▶ :
 → FF x2 → FF x4 → FF x8 → FF x16 → FF x32 → PLAY →

◀◀ :
 → FR x2 → FR x4 → FR x8 → FR x16 → FR x32 → PLAY →

FF: fast forward, FR: fast reverse

- VCD/CD/MP3: Al llegar al final de una pista durante en avance rápido (o en retroceso hasta el principio de una pista), la función de búsqueda se cancelará y se restablecerá la reproducción a velocidad normal.
- El sonido se silenciará durante la reproducción de DVD y VCD.
- Esta función puede no estar disponible con algunos discos.

DVD/VCD

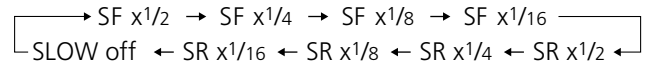


Slow-Motion Playback

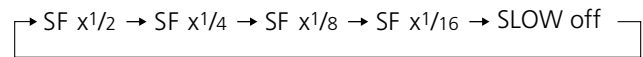
For video discs only (DVD and VCD)

To play a disc in slow motion, press the SLOW button (▶). Each time the SLOW button (▶) is pressed, the speed changes as follows:

DVD:



VCD:

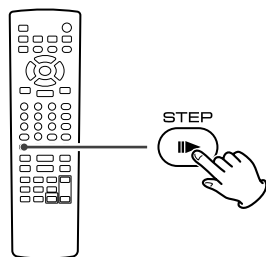


SF: slow forward, SR: slow reverse

To resume normal playback, press the PLAY/PAUSE button (▶/||).

- The sound is muted during slow-motion playback.
- This function is not available for CD and MP3.

DVD/VCD



Step playback

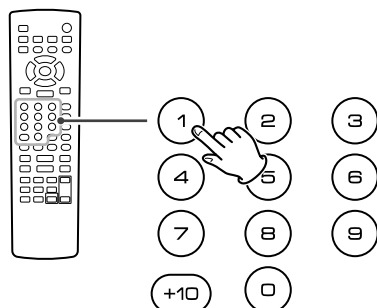
For video discs only (DVD and VCD)

Press the STEP button (||▶) to advance the frame.

Each time the button is pressed, the DVD/VCD advances one frame.

To resume normal playback, press the PLAY/PAUSE button (▶/||).

VCD/CD



Direct Playback (except DVD)

Select a track by pressing the numeric buttons.

example: To select track No.18



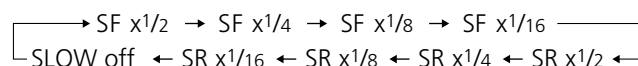
- During playback of a VCD with PBC function, Direct Playback is not available.

Lecture à vitesse lente

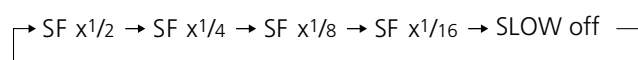
Pour les disques vidéo seulement (DVD et VCD)

Pour lire un disque au ralenti, appuyez sur la touche SLOW (▶). À chaque pression sur la touche SLOW (▶), la vitesse change comme suit:

DVD:



VCD:



SF: ralenti avant, SR: ralenti arrière

Pour reprendre une lecture à la vitesse normale, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||).

- Pendant la lecture en vitesse lente, le son est coupé.
- Cette fonction n'est pas disponible avec les CD et les MP3.

Lecture de l'étape

Seulement pour les disques (DVD et VCD)

Appuyez sur la touche STEP (étape) (||▶) pour avancer le cadre.

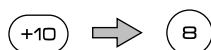
À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le DVD/VCD avance d'un cadre.

Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (lecture/pause) (▶/||).

Lecture directe (excepté pour les DVD)

Sélectionner une piste à l'aide des touches numériques.

Exemple: Pour sélectionner la piste N° 18



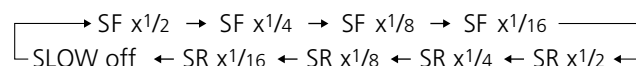
- Pendant la lecture d'un VCD avec la fonction PBC, la lecture directe n'est pas disponible.

Reproducción a cámara lenta

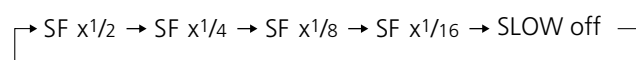
Solamente para discos de vídeo (DVD y VCD)

Para reproducir un disco a cámara lenta, pulse el botón SLOW (▶). Cada vez que pulse el botón SLOW (▶), la velocidad cambia del modo siguiente:

DVD:



VCD:



SF: avance a cámara lenta, SR: retroceso a cámara lenta

Para restablecer la reproducción normal, pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||).

- El sonido se silencia durante la reproducción a cámara lenta.
- Esta función no está disponible para los discos CD y MP3.

Reproducción de avance

Solamente para discos de video (DVD y VCD)

Presione el botón STEP (||▶) para avanzar de marco.

Cada vez que pulse este botón, el DVD/VCD avanza un cuadro.

Para volver a la reproducción normal, pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||).

Reproducción directa (excepto DVD)

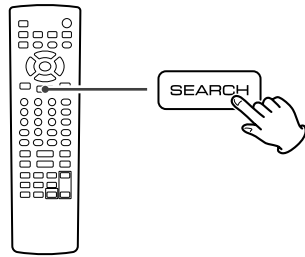
Seleccione una pista con los botones numéricos.

ejemplo: para seleccionar la pista 18

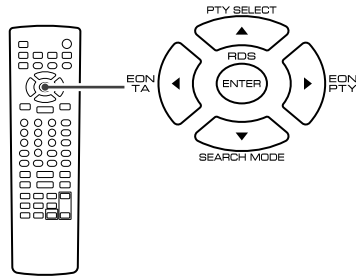


- Durante la reproducción de un VCD con función PBC, no está disponible la reproducción directa.

1



2 - 5



Search menu 1

The search menu lets you set the title/chapter, audio language/subtitle language/angle, playback time, repeat mode and time display.

1 During playback of a DVD, press the **SEARCH** button.

The search menu appears on the screen.

2 Press the **▲** and **▼** buttons to select an item.

3 Press the **▶** button to enter the item.

4 Press the **▲** and **▼** buttons to select a setting.

Set the Title, Chapter, TT Time and CH Time using the numeric buttons (0 - 9).

5 Press the **ENTER** button to enter the setting.

Playback will start at the entered settings.

- Do not select title or chapter numbers which do not exist on the disc.

DVD

Title

Total number of titles is displayed. You can select a title.

Chapter

The number of chapters in current title is displayed. You can select a chapter.

Audio

Current audio is displayed. You can change the audio.

Subtitle

Current subtitle is displayed. You can select the subtitle.

Angle

The number of camera angle is displayed. You can select the angle.

TT Time

Total playback time of current title is displayed. You can set the desired time.

CH Time

Playback time of current chapter is displayed. You can set the desired time.

Repeat

You can select repeat mode.

Chapter: repeat current playing chapter.

Title: repeat current playing title.

All: repeat all.

Menu de recherche 1

Le menu de recherche permet d'ajuster le titre/chapitre, la langue audio/la langue du sous-titre/l'angle, le temps de lecture, le mode de répétition et le temps de visualisation.

1 Pendant la lecture d'un DVD, appuyez sur la touche SEARCH (recherche).

Le menu de recherche apparaît sur l'écran.

2 Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour sélectionner un article.

3 Appuyez sur la touche ► pour entrer un article.

4 Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour sélectionner une configuration.

Réglez le Titre, le Chapitre, le Temps total du titre et le Temps par chapitre en utilisant les touches numériques (0 - 9).

5 Appuyez sur la touche ENTER (entrer) pour entrer la configuration.

La lecture commencera selon la configuration définie.

- Ne sélectionnez pas des numéros de titre ou de chapitre qui n'existent pas sur le disque.

DVD

Title (Titre)

Nombre total de titres est affiché. Vous pouvez sélectionner un titre.

Chapter (Chapitre)

Le nombre de chapitres dans le titre actuel est affiché. Vous pouvez sélectionner un chapitre.

Audio [Audio (son)]

L'audio actuel est affiché. Vous pouvez changer l'audio.

Subtitle (Sous-titre)

Le sous-titre actuel est affiché. Vous pouvez sélectionner le sous-titre.

Angle (Angle)

Le nombre d'angle de caméra est affiché. Vous pouvez sélectionner l'angle.

TT Time (Temps total du titre)

Le temps total de la lecture du titre actuel est affiché. Vous pouvez régler le temps désiré.

CH Time (Temps par chapitre)

Le temps de la lecture du chapitre actuel est affiché. Vous pouvez régler le temps désiré.

Repeat (Répétition)

Vous pouvez sélectionner le mode de répétition.

↻ **Chapter** (Chapitre): répète la lecture du chapitre actuel.

↻ **Title** (Titre): répète la lecture du titre actuel.

↻ **All** (Tout): répéter tout.

Menú Search 1

El menú de búsqueda le permite configurar el título/capítulo, idioma de audio/idioma del subtítulo/ángulo tiempo de reproducción, modo de repetición y tiempo.

1 Durante la reproducción de un DVD, pulse el botón SEARCH.

El menú de búsqueda aparece en la pantalla.

2 Presione los botones ▲ y ▼ para seleccionar un ítem.

3 Presione el botón ► para ingresarlo.

4 Presione los botones ▲ y ▼ para seleccionar una configuración.

Configure el Título, Capítulo, Tiempo TT y CH con los botones numéricos (0 a 9).

5 Pulse ENTER para ingresar la configuración.

La reproducción comenzará en la configuración ingresada.

- No seleccione números de capítulo o título que no existan en el disco.

DVD

Title (Título)

Aparece el número total de títulos. Usted puede seleccionar un título.

Chapter (Capítulo)

Aparece el número de capítulos en el título actual. Usted puede seleccionar un capítulo.

Audio (Audio)

Aparece el audio actual. Usted puede cambiarlo.

Subtitle (Subtítulo)

Aparece el subtítulo actual. Usted puede seleccionarlo.

Angle (Ángulo)

Aparece el número de ángulo de cámara. Usted puede seleccionarlo.

TT Time (Tiempo TT)

Aparece el tiempo total de reproducción del título actual. Usted puede configurar el tiempo deseado.

CH Time (Tiempo CH)

Aparece el tiempo de reproducción del capítulo actual. Usted puede configurar el tiempo deseado.

Repeat (Repetir)

Usted puede seleccionar el modo repetir.

↻ Chapter (Capítulo):

Repite el capítulo que está actualmente en reproducción.

↻ Title (Título):

Repite el título que está actualmente en reproducción.

↻ All (Todo):

Repite todo.

Time Disp.

Current time mode in the bottom of this display is displayed. You can change the mode.

TT Elapsed: elapsed playback time of the current title.

TT Remain: remaining time of the current title.

CH Elapsed: elapsed playback time of the current chapter.

CH Remain: remaining time of the current chapter.

VCD

Track

Total number of tracks is displayed. You can select a track.

Disc Time

Total playback time of the disc is displayed. You can set the desired time.

Track Time

Playback time of current track is displayed. You can set the desired time.

Repeat

You can select repeat mode.

- This function doesn't work during PBC playback of a VCD.



Track: repeat current playing track.



All: repeat all.

Time Disp.

Total Elapsed: total elapsed playback time of the disc.

Total Remain: total remaining time of the disc.

Single Elapsed: elapsed playback time of the current track

Single Remain: remaining time of the current track

CD

Disc Go To: --/--/57:37

You can set the desired time of the disc.

Track Go To: --/--/06:24

You can set the desired time of the track.

Select Track:--/12

You can select a track.

Menu de recherche 2

Time Disp. [Affichage (visualisation) du temps]

Le mode du temps actuel au bas de cette visualisation est affiché. Vous pouvez changer le mode.

TT Elapsed (Temps total écoulé du titre):

Temps de lecture écoulé du titre actuel.

TT Remain (Temps total restant du titre):

Temps qui reste dans le titre actuel.

CH Elapsed (Temps écoulé par chapitre):

Temps de lecture écoulé du chapitre actuel.

CH Remain (Temps restant par chapitre):

Temps qui reste dans le chapitre actuel.

VCD

Track (Piste)

Le nombre total de pistes est affiché. Vous pouvez sélectionner une piste.

Disc Time (Durée du disque)

Le temps total de lecture du disque est affiché. Vous pouvez régler le temps désiré.

Track Time (Durée de la piste)

Le temps de la lecture de piste actuelle. Vous pouvez régler le temps désiré.

Repeat (Répétition)

Vous pouvez sélectionner le mode de répétition.

- Cette fonction n'est pas active en cas de lecture contrôlée (PBC) d'un CD Vidéo.

↻ **Track** (Piste): répète la lecture de la piste actuelle.

↻ **All** (Tout): répéter tout.

Time Disp. (Temps de visualisation)

Total Elapsed (Temps total écoulé):

Temps total écoulé de la lecture du disque.

Total Remain (Temps total restant):

Temps total qui reste dans le disque.

Single Elapsed (Temps écoulé par piste):

Temps de lecture écoulé de la piste actuelle.

Single Remain (Temps restant par piste):

Temps qui reste dans la piste actuelle.

CD

Disc Go To (Chercher disque): --:--/57:37

Vous pouvez régler le temps désiré du disque.

Track Go To (Chercher piste): --:--/06:24

Vous pouvez régler le temps désiré de la piste.

Select Track (Sélectionner une piste):--/12

Vous pouvez sélectionner une piste.

Menú Search 2

Time Disp. (Visualización de la hora)

Aparece el modo de tiempo actual al pie del visor. Usted puede cambiar el modo.

TT Elapsed (TT transcurrido):

Tiempo de reproducción transcurrido del título actual.

TT Remain (TT restante):

Tiempo restante del título actual.

CH Elapsed (CH transcurrido):

Tiempo de reproducción transcurrido del capítulo actual.

CH Remain (CH restante):

Tiempo restante del capítulo actual.

VCD

Track (Pista)

Aparece el número total de pistas. Usted puede seleccionar una.

Disc Time (Tiempo del disco)

Aparece el tiempo total de reproducción del disco. Usted puede configurar el tiempo deseado.

Track Time (Tiempo de la pista)

Aparece el tiempo de reproducción de la pista actual. Usted puede configurar el tiempo deseado.

Repeat (Repetir)

Usted puede seleccionar este modo.

- Esta función no es aplicable durante la reproducción PBC de un VCD.

↻ **Track** (Pista): Repite la pista actualmente en reproducción.

↻ **All** (Todo): Repite todo.

Time Disp.

Total Elapsed (Total transcurrido):

Tiempo total de reproducción del disco transcurrido.

Total Remain (Total restante):

Tiempo total restante del disco.

Single Elapsed (Individual transcurrido):

Tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.

Single Remain (Individual restante):

Tiempo restante de la pista actual.

CD

Disc Go To (Ir al Disco) : --:--/57:37

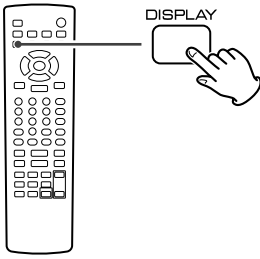
Usted puede seleccionar el tiempo deseado del disco.

Track Go To (Ir a la Pista) : --:--/06:24

Usted puede seleccionar el tiempo deseado de la pista.

Select Track (Seleccionar pista) :--/12

Usted puede seleccionar una pista.



Display

Press the DISPLAY button to view information about the currently playing disc on the TV. The display will go off after a few seconds.

DVD

Title Elapsed		
TT 01/01	CH 03/26	0:03:25



Title Remain		
TT 01/01	CH 03/26	2:00:10



Chapter Elapsed		
TT 01/01	CH 03/26	0:00:10



Chapter Remain		
TT 01/01	CH 03/26	0:01:50



Display Off

VCD/CD

Single Elapsed		
Track 02/14		00:14



Single Remain		
Track 02/14		02:36



Total Elapsed		
Track 02/14		05:20



Total Remain		
Track 02/14		44:40



Display Off

Notes

- When playback is stopped, the display goes off.
- For some VCDs, the time information may not appear on the TV, or you may not be able to switch to other display modes.
- When a VCD is playbacked with PBC function, Total Elapsed and Total Remain will not be displayed.

Affichage

Appuyez sur la touche DISPLAY pour visualiser les informations sur le disque en cours de lecture sur l'écran du téléviseur. L'affichage s'éteint après quelques secondes.

DVD

ÉCOULÉ TITRE			
TI 01/01	CH 03/26		0:03:25



RESTANT TITRE			
TI 01/01	CH 03/26		2:00:10



ÉCOULÉ CHAP.			
TI 01/01	CH 03/26		0:00:10



RESTANT CHAP.			
TI 01/01	CH 03/26		0:01:50



AFFICH. DÉSACTIVÉ

VCD/CD

PARTIE ECOULEE			
PLAGE 02/14			00:14



DUREE RESTANTE			
PLAGE 02/14			02:36



TOTAL ÉCOULÉ			
PLAGE 02/14			05:20



TOTAL RESTANT			
PLAGE 02/14			44:40



AFFICH. DÉSACTIVÉ

Remarques

- Lorsque la lecture s'arrête, l'affichage s'éteint.
- Pour certains VCD, il se peut que les informations de temps n'apparaissent pas sur le téléviseur ou qu'il soit impossible de changer de mode d'affichage.
- Quand un VCD est en playback avec la fonction PBC, le Total Écoulé et le Total qui reste ne seront pas affichés.

Visualización

Pulse el botón DISPLAY para ver en el televisor información sobre el disco actualmente en reproducción. La visualización desaparecerá después de unos segundos.

DVD

TRANSC. TÍTULO			
TT 01/01	CH 03/26		0:03:25



REST. TÍTULO			
TT 01/01	CH 03/26		2:00:10



TRANSC. CAPÍT.			
TT 01/01	CH 03/26		0:00:10



REST. CAPÍTULO			
TT 01/01	CH 03/26		0:01:50



DESACT. PANT.

VCD/CD

TRANSC. IND.			
PISTA:02/14			00:14



REST INDIVIDUAL			
PISTA:02/14			02:36



TRANSC. TOT.			
PISTA:02/14			05:20



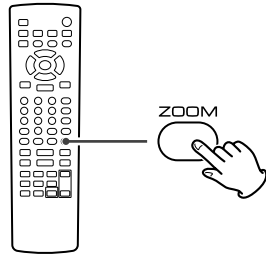
RESTANTE TOT.			
PISTA:02/14			44:40



DESACT. PANT.

Notas

- Cuando se interrumpe la reproducción, la visualización desaparece.
- En algunos discos VCD, la información de tiempo no aparecerá en el televisor, o es posible que no se pueda pasar a otros modos de visualización.
- Cuando un VCD se está reproduciendo con la función PBC, el Tiempo Transcurrido y el Tiempo Restante no aparecen.



Picture Zoom

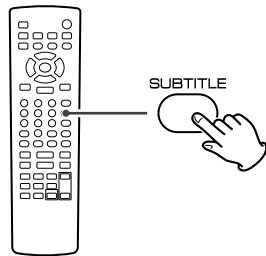
To zoom the picture, press the ZOOM button during playback.

Each time the ZOOM button is pressed, the magnification level changes as follows:

x2 → x3 → x4 → x1/2 → x1/3 → x1/4 → OFF

- You can shift the zoom point by pressing the ▲/▼/◀/▶ buttons during zoom playback.
- Zooming does not work on subtitles or menu screens.

DVD



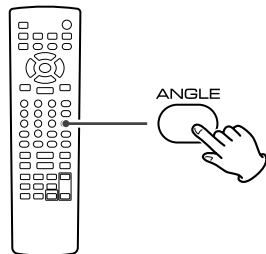
Select a Subtitle Language

To select a subtitle language, press the SUBTITLE button during playback.

Each time you press the SUBTITLE button, the subtitle language changes to the next one recorded on the DVD.

- Some DVDs display subtitles automatically, and they cannot be turned off even by pressing the SUBTITLE button.
- It may take a few seconds for the subtitles to appear on the screen after being turned on.
- Some DVDs only allow you to make subtitle selections from the disc menu.
- When the subtitle can not be selected, the PROHIBIT icon ⊘ is displayed.

DVD



Change the Angle

When a scene recorded with multiple angles is played, the angle icon appears on the screen. Each time you press the ANGLE button while the angle icon is displayed, the camera angle changes.

- When no other angle is recorded, the PROHIBIT icon ⊘ will be displayed.

Zoom sur une image

Pour faire un zoom sur une image, appuyez sur la touche ZOOM pendant la lecture du disque.

À chaque pression sur la touche ZOOM, le taux d'agrandissement change comme suit :


x2 → x3 → x4 → x1/2 → x1/3 → x1/4 → OFF

- Pour faire un zoom sur un autre point, appuyez sur les touches ▲/▼/◀/▶ pendant la lecture en mode zoom.
- La fonction Zoom ne fonctionne pas sur les sous-titres ou les écrans de menu.

Sélection de la langue des sous-titres


Pour sélectionner la langue qui sera utilisée pour les sous-titres, appuyez sur la touche SUBTITLE pendant la lecture du disque.

À chaque pression sur la touche SUBTITLE, la langue des sous-titres passe à la langue enregistrée suivante du DVD.

- Certains DVD affichent les sous-titres automatiquement. Vous ne pouvez alors pas faire disparaître les sous-titres en appuyant sur la touche SUBTITLE.
- Plusieurs secondes peuvent être nécessaires pour que les sous-titres apparaissent à l'écran lorsque vous les activez.
- Certains DVD n'autorisent la sélection des sous-titres que depuis le menu du disque.
- Quand le sous-titre ne peut pas être sélectionné, l'icône  PROHIBIT (interdit) est affiché.

Modifier l'angle de prise de vue

Lorsqu'une scène a été enregistrée sous plusieurs angles, l'icône "angle de vue" apparaît à l'écran. Chaque fois que vous appuyez sur la touche ANGLE, tant que cette icône est affichée, la caméra change d'angle.

- S'il n'y a pas d'autre angle enregistré, le message  s'affiche à l'écran.

Zoom de imagen

Para ampliar la imagen, pulse el botón ZOOM durante la reproducción.

Cada vez que pulse el botón ZOOM, el nivel de ampliación cambia del modo siguiente:


x2 → x3 → x4 → x1/2 → x1/3 → x1/4 → OFF

- Durante la reproducción con zoom, puede desplazar el punto de enfoque con los botones ▲/▼/◀/▶.
- El zoom no se aplica a los subtítulos ni a las pantallas de los menús.

Selección del idioma de los subtítulos


Para seleccionar el idioma de los subtítulos, pulse el botón SUBTITLE durante la reproducción.

Cada vez que pulse el botón SUBTITLE, el idioma de subtítulos cambia al subtítulo siguiente grabado en el DVD.

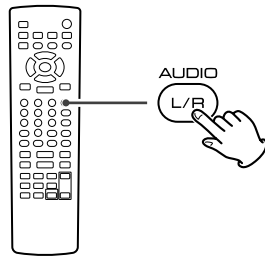
- Algunos DVD visualizan los subtítulos automáticamente y no pueden desactivarse ni siquiera con el botón SUBTITLE.
- Los subtítulos pueden tardar unos segundos en aparecer en la pantalla después de ser activados.
- Algunos DVD solamente permiten realizar selecciones de subtítulos desde el menú del disco.
- Cuando el subtítulo no puede seleccionarse el ícono  aparece.

Cambio de ángulo

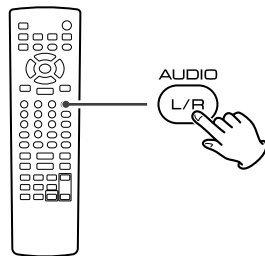
Cuando se reproduce una escena grabada desde múltiples ángulos, en la pantalla del televisor aparece el icono correspondiente. Cada vez que pulse el botón ANGLE mientras se visualiza el icono en la pantalla, cambiará el ángulo de la escena.

- Si no hay grabado ningún otro ángulo, se visualizará el icono .

DVD




VCD



Select an Audio

To select an audio on a DVD containing multiple language soundtracks, press the AUDIO button during playback. Each time the AUDIO button is pressed, the audio will change to the next one recorded on the DVD.

- When no other audio is recorded on the disc, the PROHIBIT icon  will be displayed.
- Some discs allow you to change the audio only via the disc menu. In that case, press the MENU or TOP MENU button and change the settings.

Audio Channel Selection


Each time the AUDIO (L/R) button is pressed, the audio output will change as follows:

Mono left → Mono right → Mix mono → Stereo

Sélection de la partie audio

Pour sélectionner la partie audio pour un DVD contenant plusieurs pistes sonores de langue, appuyez sur la touche AUDIO pendant la lecture.

À chaque pression sur la touche AUDIO, la partie audio passe à la suivante enregistrée sur le DVD.

- Si aucune partie audio n'est enregistrée sur le disque, le message  apparaît à l'écran.
- Certains DVD n'autorisent la sélection de la partie audio que depuis le menu du disque. Dans ce cas, appuyez sur la touche MENU ou TOP MENU et modifiez le réglage défini.

Sélection du canal audio


À chaque pression sur la touche AUDIO (L/R), la sortie audio change comme suit:

Mono gauche → Mono droite → Mélange mono → Stéréo

Selecione un audio

Para seleccionar un audio en un DVD que contenga bandas sonoras en múltiples idiomas, pulse el botón AUDIO durante la reproducción.

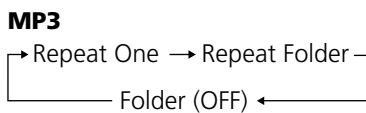
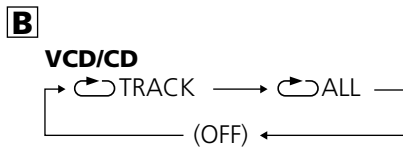
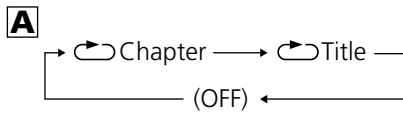
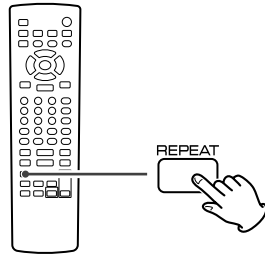
Cada vez que pulse el botón AUDIO, el audio cambiará al siguiente audio grabado en el DVD.

- Si no hay más idiomas de audio grabados en el disco, se visualizará el icono .
- Algunos discos le permiten cambiar el idioma de audio solamente desde el menú del disco. En este caso, pulse el botón MENU o TOP MENU y modifique los ajustes.

Selección de canales de audio

Cada vez que pulse el botón AUDIO (L/R), la salida de audio cambia del modo siguiente:

Mono izquierda → Mono derecha → Mix mono → Estéreo



Repeat Playback 1

Repeat Playback of a DVD

Each time the REPEAT button is pressed during playback, the mode is changes as **A**.

Chapter

The chapter being played will be played repeatedly. If you select another chapter in Chapter mode, the chapter you selected will be played repeatedly.

Title

All the chapters of the current title will be played repeatedly. During programmed playback, programmed chapters will be played repeated.

- The REPEAT button does not work in the RESUME and STOP modes.
- If one of the following buttons is pressed, repeat mode will be cancelled:
OPEN/CLOSE, STANDBY/ON
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)

Repeat Playback of a CD, VCD or MP3

Each time the REPEAT button is pressed, the mode is changes as **B**.

TRACK (Repeat One)

The track being played will be played repeatedly. If you select another track in TRACK (Repeat One) mode, the track you selected will be played repeatedly.

It is also possible to select a track in the pause and stop modes. Press the REPEAT button and then select the track number by pressing numeric buttons.

ALL (Repeat Folder)

All the tracks of the disc (or all the MP3 files of the current directory) will be played repeatedly.

During programmed playback, programmed tracks will be played repeatedly.

- This function doesn't work during PBC playback of a VCD.
- If one of the following buttons is pressed, the repeat mode will be cancelled:
STOP, OPEN/CLOSE, A-B, PBC (VCD), STANDBY/ON
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)

- For MP3, it is also possible to select a track in the PAUSE and STOP modes. Press the REPEAT button and then select the track by pressing ◀/▶/▲/▼ buttons.

Lecture répétée d'un DVD

À chaque fois que vous appuyez sur la touche REPEAT (répéter) pendant la lecture, le mode est changé comme **A**.

↶ Chapter (répéter le chapitre)

La section en cours de lecture, sera reprise de façon répétée. Si vous sélectionnez une autre section alors que l'appareil est en mode ↶ Chapter, la section sélectionnée sera lue de façon répétée.

↶ Title (répéter le titre)

Toutes les sections du titre en cours de lecture seront lues de façon répétée.

En lecture programmée, les sections programmées seront lues de façon répétée.

- La touche REPEAT est inopérante en modes RESUME et STOP.
- Si vous appuyez sur l'une des touches suivantes, le mode répétition sera annulé:
OPEN/CLOSE, STANDBY/ON
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)

Lecture répétée de CD, CD Vidéo et MP3

À chaque fois que vous appuyez sur la touche REPEAT (répéter) pendant la lecture, le mode est changé comme **B**.

↶ TRACK (répéter une)

Le piste en cours de lecture seront lues en continu. Si vous sélectionnez une autre piste, alors que l'appareil est en mode ↶ TRACK (répéter une), la piste sélectionnée sera lue en continu.

Il est également possible de sélectionner une piste lorsque l'appareil est en mode Pause ou Stop. Appuyez sur la touche REPEAT puis sélectionnez le numéro de la piste désirée à l'aide des touches numériques.

↶ ALL (répéter le dossier)

Toutes les pistes du disque (ou tous les fichiers MP3 du répertoire actuel) seront lus en boucle.

En cas de lecture d'un programme, les pistes programmées seront lues de façon répétée.

- Cette fonction n'est pas active en cas de lecture contrôlée (PBC) d'un CD Vidéo.
- Pour annuler le mode répétition, appuyer sur l'une des touches suivantes:
STOP, OPEN/CLOSE, A-B, PBC (VCD), STANDBY/ON
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)
- Pour des MP3, il est également possible de sélectionner une piste en mode PAUSE et STOP. Appuyez sur la touche REPEAT, puis sélectionnez le piste en appuyant sur les touches ◀/▶/▲/▼.

Repetición de DVD

Cada vez que pulse el botón REPEAT durante la reproducción, el modo cambia como **A**.

↶ Chapter (repetir capítulo)

El capítulo actual se repetirá de forma ininterrumpida. Si cambia de capítulo estando activado el modo ↶ Chapter, será el nuevo capítulo el que se repita de forma continua.

↶ Title (repetir título)

Todos los capítulos del título actual se reproducirán de forma repetida.

En el modo programado, los capítulos incluidos en el programa se reproducirán de forma repetida.

- El botón REPEAT no funciona en los modos RESUME y STOP.
- El modo de repetición quedará cancelado si pulsa uno de los siguientes botones:
OPEN/CLOSE, STANDBY/ON
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)

Repetición de CD, VCD o MP3

Cada vez que pulse este botón, el modo cambia como **B**.

↶ TRACK (repetir uno)

La pista actual se reproducirá de forma continua. Si cambia de pista en el modo ↶ TRACK (repetir uno), la nueva pista se repetirá continuamente.

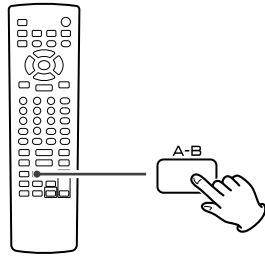
También se puede seleccionar una pista desde parada o pausa. Pulse el botón REPEAT y seleccione la pista con los botones numéricos.

↶ ALL (repetir carpeta)

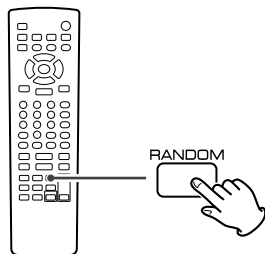
Se reproducirán repetidamente todas las pistas del disco (o todos los archivos MP3 del directorio actual).

Durante la reproducción programada, las pistas incluidas en el programa se reproducirán de forma continua.

- Esta función no es aplicable durante la reproducción PBC de un VCD.
- Si pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición quedará cancelado:
STOP, OPEN/CLOSE, A-B, PBC (VCD), STANDBY/ON
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)
- En discos MP3, también es posible seleccionar una pista en los modos PAUSE y STOP. Pulse el botón REPEAT y luego seleccione la pista mediante los botones ◀/▶/▲/▼.



CD



Repeat Playback 2

Repeat Playback of a Designated Section (A-B Repeat)

1 Start playback and designate the point at which the A-B repeat should start (point A) by pressing the A-B button.

"A TO B SET A" appears on the screen and the "A" indicator lights up in the front panel display.

2 When the point at which repeat playback should end (point B) is reached, press the A-B button again.

"A TO B SET B" appears on the screen and the "A-B" indicator lights up in the front panel display.

The designated section will be played repeatedly.

- When playing a CD/VCD, the point A and B should be selected from the same track.
- The SCAN button (▶▶) can be used to fast-forward to point B after designating point A.
- There should be more than one second between A and B.
- To cancel the A-B Repeat, press the A-B button again.

Random Playback

Tracks of a disc will be played randomly.

Press the RANDOM button during playback of CD.

"Random" appears on the screen, and "RANDOM" indicator lights on the front panel display.

- This function is only available for CD.
- If you press the ▶▶ button during random playback, next track will be randomly selected and played. A track cannot be replayed during random playback.
- To stop random playback, press the RANDOM button.
- To cancel random playback and go back to normal play, press the RANDOM button.
- If one of the following buttons is pressed, random mode will be cancelled:

STOP, OPEN/CLOSE, STANDBY/ON, FUNCTION, AUX, TAPE, FM/AM

Lecture répétée 2

Lecture répétée d'une section définie (A-B Repeat)

- 1 Lancez la lecture du disque puis définissez le point à partir duquel vous souhaitez que commence la lecture répétée (point A) en appuyant sur la touche A-B.**

L'indication "A TO B SET A" s'affiche à l'écran et le voyant "A" s'allume sur l'affichage du panneau avant de l'appareil.

- 2 Lorsque le disque atteint le point où vous souhaitez que la lecture répétée s'arrête (point B), appuyez à nouveau sur la touche A-B.**

L'indication "A TO B SET B" s'affiche à l'écran et le voyant "A-B" s'allume sur l'affichage du panneau avant de l'appareil. La section ainsi définie sera lue en continu.

- En cas de lecture d'un CD ou d'un CD Vidéo, les points A et B doivent être sélectionnés dans une même piste.
- La touche SCAN (▶▶) peut être utilisée pour avancer rapidement vers le point B après avoir désigné le point A.
- La durée entre les points A et B doit être supérieure à une seconde.
- Pour annuler la fonction de répétition A-B, appuyez à nouveau sur la touche A-B.

Lecture aléatoire

Les pistes du disque seront lues de manière aléatoire.

Appuyez sur la touche RANDOM (aléatoire) pendant la lecture du CD.

"Random" (mode aléatoire) apparaît à l'écran et l'indicateur "RANDOM" (aléatoire) s'allume sur l'affichage du panneau avant.

- Cette fonction est disponible uniquement pour les CD.
- Si vous appuyez sur la touche ▶▶ pendant la lecture aléatoire, la piste suivante sera sélectionnée et lue de façon aléatoire. Une piste ne peut pas être relue pendant la lecture aléatoire.
- Pour arrêter la lecture aléatoire, appuyez sur la touche RANDOM (aléatoire).
- Pour annuler la lecture aléatoire et reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche RANDOM (aléatoire).
- Le mode aléatoire sera annulé, si vous appuyez sur l'une des touches suivantes:

STOP, OPEN/CLOSE, STANDBY/ON, FUNCTION, AUX, TAPE, FM/AM

Repetición 2

Repetición de un fragmento específico (A-B)

- 1 Active la reproducción y especifique el punto inicial (A) del fragmento que desea repetir, pulsando el botón A-B.**

"A TO B SET A" aparece en la pantalla, y el indicador "A" se ilumina en el panel frontal.

- 2 Cuando alcance el punto final del fragmento deseado (B), pulse de nuevo el botón A-B.**

"A TO B SET B" aparece en la pantalla, y el indicador "A-B" se ilumina en el panel frontal.

El fragmento especificado se reproducirá de forma ininterrumpida.

- En los discos CD/VCD, los puntos A y B deberán pertenecer a la misma pista.
- El botón SCAN (▶▶) puede utilizarse para avanzar al punto B después de designar el punto A.
- Como mínimo deberá transcurrir un segundo entre los puntos A y B.
- Para cancelar la repetición A-B, pulse de nuevo el botón A-B.

Reproducción en orden aleatorio

Las pistas del disco se reproducirán en orden aleatorio.

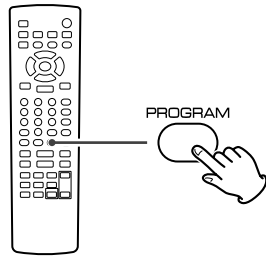
Pulse el botón RANDOM durante la reproducción del CD.

Aparece "Random" en la pantalla y el indicador "RANDOM" se ilumina en el panel frontal.

- Esta función sólo está disponible para CD.
- Si usted pulsa el botón ▶▶ durante la reproducción en orden aleatorio, la siguiente pista se seleccionará del mismo modo y se reproducirá. Una pista no puede volver a reproducirse durante la reproducción en orden aleatorio.
- Para detener la reproducción en orden aleatorio, pulse el botón RANDOM.
- Para cancelar la reproducción en orden aleatorio y volver a la normal, pulse el botón RANDOM.
- El modo RANDOM se cancelará si pulsa uno de los siguientes botones:

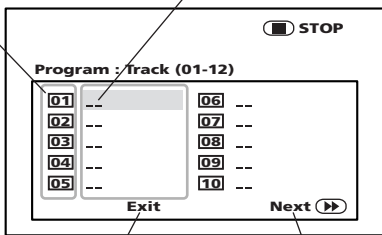
STOP, OPEN/CLOSE, STANDBY/ON, FUNCTION, AUX, TAPE, FM/AM

1



Program number
Nombre du programme
Número de programa

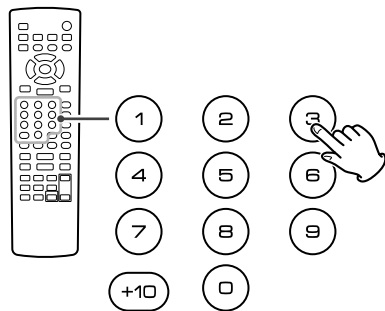
Track Number
Nombre de la pista
Número de pista



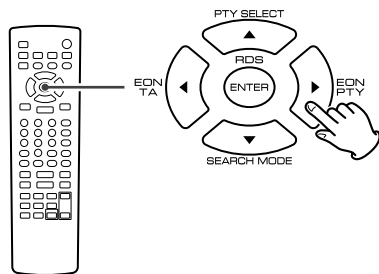
Cancel the program.
Annulez le programme.
Cancele el programma.

Go to next page.
Allez à la page suivante.
Vaya a la próxima página.

2



3



Programmed Playback

Up to 20 tracks can be programmed in the desired order.

1 Press the PROGRAM button in the stop mode.

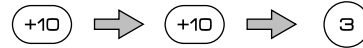
- To cancel the program, press ▲, ▼, ◀ and ▶ buttons to select "EXIT" and press ENTER button.
- When no button is pressed for 30 seconds, the program mode will be cancelled.

2 Press numeric buttons to select a track.

example 1: To select track No.3



example 2: To select track No.23



The track is programmed.

Repeat step 2 to program more tracks.

- If you select the wrong track, press the CLEAR button.

3 Once having selected a track number, press the ▲, ▼, ◀ and ▶ buttons to select "START" and press the ENTER button to start programmed playback.

- To program 10 or more tracks, select "Next" and move to the next page (or press the ►► button).
- If you press the REPEAT button and select "REPEAT ALL", the programmed tracks will be played repeatedly.
- During programmed playback, the numeric buttons don't work.
- If either of the following buttons is pressed, program mode will be cancelled:

OPEN/CLOSE, STANDBY/ON, STOP
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)

- When playback ends, the program is erased.

Lecture programmée

Il est possible de programmer jusqu'à 20 pistes dans un ordre défini.

1 Appuyez sur la touche PROGRAM (programme) dans le mode arrêt.

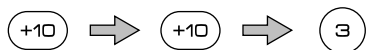
- Pour annuler le programme, appuyez sur les touches ▲, ▼, ◀ et ▶ pour sélectionner "EXIT" (sortir) et appuyez sur la touche ENTER (entrer).
- Si vous n'appuyez sur aucune touche dans un délai de 30 secondes, le mode Program sera annulé.

2 Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner une piste.

exemple 1: Pour sélectionner la piste N°3



exemple 2: Pour sélectionner la piste N°23



La piste est programmée.

Répéter l'étape 2 pour programmer plus de pistes.

- Si vous sélectionnez la mauvaise piste, pressez la touche CLEAR.

3 Une fois que vous avez sélectionné le numéro d'une piste, appuyez sur les touches ▲, ▼, ◀ et ▶ pour sélectionner "START" et appuyez sur la touche ENTER.

La lecture du programme sélectionné commencera.

- Pour programmer 10 pistes ou plus, sélectionnez "Next" et avancez à la page suivante (ou appuyez sur la touche ►►).
- Si vous appuyez sur la touche REPEAT (répéter) et sélectionnez "REPEAT ALL" (répéter tout), les pistes programmées seront lues de manière répétée.
- Pendant la lecture programmée, les touches numériques ne fonctionnent pas.
- Le mode de programme sera annulé, si vous appuyez sur l'une des touches suivantes:
OPEN/CLOSE, STANDBY/ON, STOP
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)
- Lorsque la lecture est terminée, le programme est effacé.

Reproducción programada

Se pueden programar hasta 20 pistas en el orden deseado.

1 Pulse el botón PROGRAM en el modo de parada (stop mode).

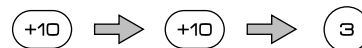
- Para cancelar el programa, pulse los botones ▲, ▼, ◀ y ▶ para seleccionar "EXIT" y pulse ENTER.
- Si no pulsa ningún botón en 30 segundos, el modo de programa quedará cancelado.

2 Pulse los botones numéricos para seleccionar una pista.

ejemplo 1: Para seleccionar la pista N° 3



ejemplo 2: Para seleccionar la pista N° 23



La pista está programada.

Repita el paso 2 para programar más pistas.

- Si selecciona la pista equivocada, presione el botón CLEAR.

3 Una vez que haya seleccionado el número de pista, pulse los botones ▲, ▼, ◀ y ▶ para seleccionar "START" y pulse ENTER.

Comenzará la reproducción del programa seleccionado.

- Para programar 10 o más pistas, seleccione "Next" y pase a la página siguiente (o pulse el botón ►►).
- Si usted pulsa el botón REPEAT y selecciona "REPEAT ALL", las pistas programadas se reproducirán repetidamente.
- Durante la reproducción programada, los botones numéricos no funcionan.
- Si se pulsa cualquiera de los siguientes botones, el modo programa (program mode) se cancelará:
OPEN/CLOSE, STANDBY/ON, STOP
FUNCTION (AUX, TAPE, FM/AM)
- Cuando finaliza la reproducción, el programa se borra.

Settings

This chapter describes how to use the SETUP menu. Most settings and adjustments are required to be set when you first use the system.

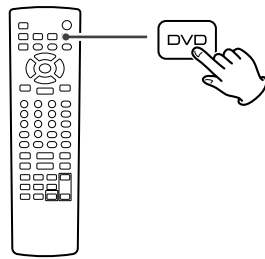
Using the SETUP menu, you can adjust the picture size, set a preferred language for audio and the OSD (on screen displays), limit playback by children, et cetera.

Note

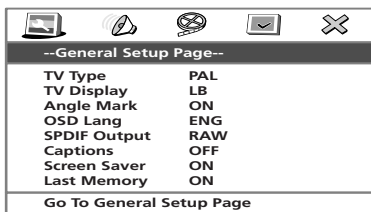
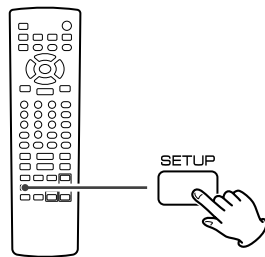
- Setting doesn't work during playback and resume mode of DVD. In that case, press the STOP button once or twice to stop playback completely.

MAKE SURE YOUR TV IS CONNECTED TO THE UNIT AND TURNED ON. SETUP USES ON-SCREEN MENUS TO PROGRAM.

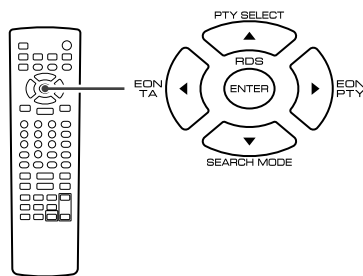
1



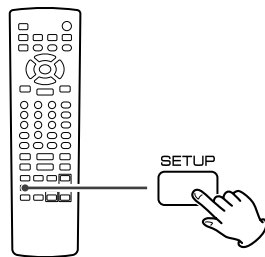
2



3 - 5



6



1 Press the DVD button.

2 Press the SETUP button to display the SETUP menu.

The setup menu appears on the TV screen.

3 Select a menu to change using the ◀/▶ buttons and press the ENTER button or ▼ button.

4 Select an item to change using the ▲/▼ buttons and press ▶ button.

5 Select the desired option using the ▲/▼ buttons and press the ENTER button to confirm your selection.

Use the numeric buttons (0 to 9) to key in numbers, such as the password for parental control.

Use the ▲/▼/◀/▶ buttons and the ENTER button to select and set other items.

6 When the settings have been finished, press the SETUP button or select ✕ to exit the SETUP menu.

Ce chapitre vous indique comment utiliser le menu SETUP. La plupart des réglages et paramètres doivent être définis lorsque vous utilisez votre système pour la première fois.

Le menu SETUP vous permet de régler la taille de l'image, de spécifier la langue qui sera utilisée pour la partie audio et pour la fonction OSD (affichage à l'écran), de définir la fonction de contrôle parental, etc.

Remarque

- Vous ne pouvez faire aucun ajustement pendant le mode de lecture et le mode du DVD est repris. Dans ce cas, appuyez sur la touche STOP une fois ou deux fois pour arrêter complètement la lecture.

ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE TV EST CONNECTÉE À L'APPAREIL ET QU'ELLE EST BRANCHÉE. PROGRAMMEZ À L'AIDE DE LA CONFIGURATION DES MENUS D'ÉCRAN.

1 Appuyez sur la touche DVD.

2 Appuyez sur la touche SETUP pour afficher le menu SETUP.

Le menu de configuration (Set Up) s'affiche sur l'écran du téléviseur.

3 Sélectionnez un menu à changer en utilisant les touches ◀/▶ et appuyez sur la touche ENTER (entrer) ou sur la touche ▼.

4 Sélectionnez l'élément que vous souhaitez modifier à l'aide des touches ▲/▼ et appuyez sur ▶.

5 Sélectionnez l'option désirée à l'aide à l'aide des touches ▲/▼ et appuyez sur la touche ENTER pour valider votre choix.

Utilisez les touches numériques (0 à 9) pour saisir des chiffres (mot de passe pour le contrôle parental, par exemple).

Utilisez les touches ▲/▼/◀/▶ et la touche ENTER pour sélectionner et valider d'autres éléments.

6 Après avoir terminé les réglages, appuyez sur la touche SETUP ou sélectionnez ✕ pour quitter le menu SETUP.

En esta sección se describe la forma de usar el menú de configuración (SETUP). La mayoría de los ajustes se deberán configurar la primera vez que utilice el sistema.

Mediante el menú SETUP, puede ajustar el tamaño de la imagen, seleccionar un idioma preferido de audio y los menús OSD (información en pantalla), limitar la reproducción efectuada por niños, etc.

Nota

- La configuración no funciona durante la reproducción y el modo RESUME del DVD. En dicho caso, pulse el botón STOP una o dos veces para detener la reproducción completamente.

ASEGÚRESE DE QUE SU TV ESTÉ CONECTADO A LA UNIDAD Y ENCENDIDO. LA CONFIGURACIÓN USA MENÚS EN PANTALLA PARA PROGRAMAR.

1 Pulse el botón DVD.

2 Pulse el botón SETUP para visualizar el menú SETUP.

En la pantalla del TV aparecerá el menú de configuración.

3 Seleccione el menú que desea cambiar usando los botones ◀/▶ y pulse ENTER o el botón ▼.

4 Seleccione un elemento para cambiar mediante los botones ▲/▼ y pulse el botón ▶.

5 Seleccione la opción deseada mediante los botones ▲/▼ y pulse el botón ENTER para confirmar su selección.

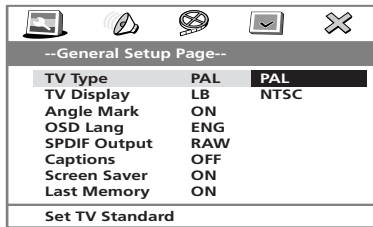
(0 a 9) para introducir números, tales como la contraseña de control infantil.

Utilice los botones ▲/▼/◀/▶ y el botón ENTER para seleccionar y configurar otros elementos.

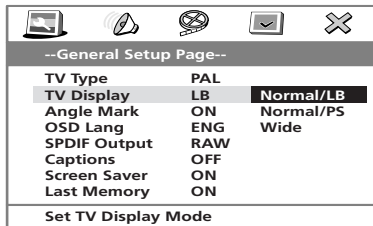
6 Una vez finalizadas las configuraciones, pulse el botón SETUP o seleccione ✕ para salir del menú SETUP.

Settings (General Setup 1)

A



B



4:3 PS



4:3 picture
Image 4:3
Imagen 4:3



16:9 picture
Image 16:9
Imagen 16:9

4:3 LB



4:3 picture
Image 4:3
Imagen 4:3



16:9 picture
Image 16:9
Imagen 16:9

16:9 Wide

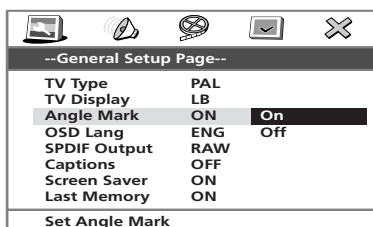


4:3 picture
Image 4:3
Imagen 4:3

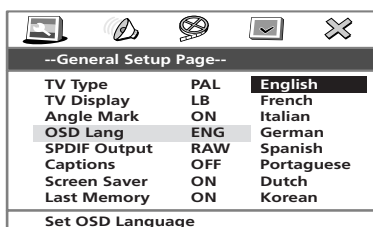


16:9 picture
Image 16:9
Imagen 16:9

C



D



A TV Type

NTSC:

Select this mode if the unit is connected to an NTSC TV.

PAL (Default):

Select this mode if the unit is connected to a PAL TV.

- You can select this setting using the NTSC/PAL button of the remote control unit.

B TV Display

Select the aspect ratio to match your TV.

Normal/PS (4:3 Pan & Scan mode):

When you connect a conventional TV to the system, this setting displays a wide picture on the whole TV screen with a portion (right and left sides of the picture) automatically cut off.

Normal/LB (4:3 Letterbox mode) (Default):

When you connect a conventional TV to the system, this setting displays a wide picture with bands displayed on the upper and lower portions of the screen.

Wide (Widescreen mode):

Use this setting when you connect a widescreen TV to the system. Be sure to set your widescreen TV to display "full size".

- Some wide-screen discs that do not permit Pan & Scan mode playback are automatically played in Letterbox mode.
- Depending on the DVD, 4:3 Letterbox may be selected automatically instead of 4:3 Pan & Scan and vice versa.
- If WIDE is selected and a normal TV is connected, 16:9 content will appear distorted during playback (objects look thin).

C Angle Mark

ON (Default):

The angle mark appears on the screen when playing back locations captured at multiple angles.

OFF:

The angle mark does not appear on the screen.

D OSD Lang (Selecting the language for onscreen display)

Select the desired language for onscreen menus from the following:

English (default), French, Italian, German, Spanish, Portuguese, Dutch, Korean, Chinese, and Japanese.

A TV Type (Type de TV)

NTSC:

Sélectionnez ce mode si l'appareil est raccordé à un téléviseur NTSC.

PAL (par défaut):

Sélectionnez ce mode si l'appareil est raccordé à un téléviseur PAL.

- Vous pouvez sélectionner cet ajustement en utilisant la touche NTSC/PAL sur la télécommande.

B TV Display (Format de l'écran TV)

Sélectionnez le rapport d'affichage correspondant à celui de votre téléviseur.

Normal/PS (4:3 Mode Pan & Scan):

Si votre système est raccordé à un téléviseur ordinaire, ce réglage a pour effet d'obtenir une image qui couvre tout l'écran, en rognant automatiquement une partie (sur les côtés gauche et droit de l'image).

Normal/LB (4:3 Mode boîte aux lettres) (par défaut):

Si votre système est branché sur un téléviseur ordinaire, ce réglage a pour effet d'afficher l'image sur toute la largeur de l'écran, mais avec une bande dans la partie inférieure et la partie supérieure de l'écran.

Wide (Mode plein écran):

Utiliser ce réglage si votre appareil est relié à un téléviseur plein écran. Réglez votre téléviseur 16/9ème pour qu'il affiche une image "plein écran".

- Certains disques Grand-écran ne permettent pas d'utiliser la lecture en mode Pan & Scan et sont par conséquent automatiquement lus en mode "Boîte aux lettres".
- Selon le DVD utilisé, le mode boîte aux lettres 4:3 peut être sélectionné automatiquement à la place du mode Pan & Scan 4:3 et vice versa.
- Si l'option WIDE est sélectionné alors que vous utilisez un téléviseur ordinaire, l'image 16:9 apparaîtra déformée à la lecture (les objets notamment seront déformés dans la hauteur).

C Angle Mark (Marque de l'Angle)

ON (Par défaut):

La marque de l'angle apparaît sur l'écran quand vous relisez des plans capturés avec des angles multiples.

OFF:

La marque de l'angle n'apparaît pas sur l'écran.

D OSD Lang (Sélection de la langue de la fonction d'affichage à l'écran)

Sélectionnez l'une des langues des menus l'écran suivantes:

Anglais (par défaut), Français, Italien, Allemand, Espagnol, Portugais, Hollandais, Coréen, Chinois, et Japonais.

A TV Type (Tipo de TV)

NTSC:

Seleccione este modo si el aparato está conectado a un televisor NTSC.

PAL (predeterminado):

Seleccione este modo si el aparato está conectado a un televisor PAL.

- Puede seleccionar esta configuración usando el botón NTSC/PAL de la unidad de mando a distancia.

B TV Display (Formato de TV)

Seleccione el formato de imagen (o relación de aspecto) que coincida con el del televisor.

Normal/PS (4:3 modo Pan/Scan):

Si utiliza un televisor normal, esta opción genera una imagen panorámica en toda la pantalla con los laterales derecho e izquierdo recortados.

Normal/LB (4:3 modo Letterbox) (predeterminado):

Si utiliza un televisor normal, esta opción genera una imagen panorámica con una franja negra en la parte superior e inferior de la pantalla.

Wide (modo panorámico):

Seleccione esta opción cuando utilice un TV de pantalla panorámica. Asegúrese de haber configurado su TV de pantalla panorámica en "full size" (pantalla completa).

- Algunos discos en formato panorámico que no admiten el modo PS se reproducirán automáticamente en formato LB.
- Dependiendo del DVD, es posible que se seleccione automáticamente 4:3 LB en lugar de 4:3 PS y viceversa.
- Si selecciona WIDE con un televisor normal, el contenido en formato 16:9 aparecerá distorsionado durante la reproducción (los objetos aparecerán más estrechos).

C Angle Mark (Marca del ángulo)

ON (Predeterminado):

La marca del ángulo aparece en la pantalla cuando se reproducen ubicaciones anteriores capturadas en ángulos múltiples.

OFF:

La marca del ángulo no aparece en pantalla.

D OSD Lang OSD LANG (Selección del idioma de visualización en pantalla)

Seleccione el idioma deseado para los menús en pantalla, entre los siguientes:

Inglés (predeterminado), francés, italiano, alemán, español, portugués, holandés, coreano, chino y japonés.

E

--General Setup Page--		
TV Type	PAL	
TV Display	LB	
Angle Mark	ON	
OSD Lang	ENG	
SPDIF Output	RAW	SPDIF OFF
Captions	OFF	SPDIF/RAW
Screen Saver	ON	SPDIF/PCM
Last Memory	ON	
Setup SPDIF		

F

--General Setup Page--		
TV Type	PAL	
TV Display	LB	
Angle Mark	ON	
OSD Lang	ENG	
SPDIF Output	RAW	
Captions	OFF	On
Screen Saver	ON	Off
Last Memory	ON	
Closed Caption		

G

--General Setup Page--		
TV Type	PAL	
TV Display	LB	
Angle Mark	ON	
OSD Lang	ENG	
SPDIF Output	RAW	
Captions	OFF	
Screen Saver	ON	On
Last Memory	ON	Off
Screen Saver		

H

--General Setup Page--		
TV Type	PAL	
TV Display	LB	
Angle Mark	ON	
OSD Lang	ENG	
SPDIF Output	RAW	
Captions	OFF	
Screen Saver	ON	On
Last Memory	ON	Off
Set Last Memory State		

E SPDIF Output

SPDIF OFF:

Select this when you don't use the DIGITAL OUT terminal. No signal is output from the DIGITAL OUT terminal.

SPDIF/RAW (Default):

Select this when the unit is connected to an audio component equipped with a built-in Dolby Digital or DTS decoder via the DIGITAL OUT terminal.

SPDIF/PCM:

Select this when the unit is connected to an audio component such as amplifier/receiver, CD recorder or MD deck via the DIGITAL OUT terminal.

F Captions

ON:

Closed captions appear on the screen.

OFF (Default):

Closed captions do not appear on the screen.

G Screen Saver

ON (Default):

The screen saver starts up if nothing is played back and no operations are performed for 3 minutes.

OFF:

The screen saver does not start up.

H Last Memory

ON (Default):

The Last memory is activated. (see page 46)

OFF:

The Last memory is deactivated.

E SPDIF Output (Sortie SPDIF)

SPDIF OFF:

Sélectionnez cette option lorsque vous n'utilisez pas la borne DIGITAL OUT.

Aucun signal ne sort pas la borne DIGITAL OUT.

SPDIF/RAW (par défaut):

Sélectionnez cette option lorsque l'appareil est raccordé via la borne DIGITAL OUT à un appareil audio avec décodeur Dolby Digital ou DTS intégré.

SPDIF/PCM:

Sélectionnez cette option lorsque l'appareil est raccordé via la borne DIGITAL OUT à un appareil audio tel qu'un ampli-tuner, un graveur de CD ou une platine MD.

F Captions (Légende)

ON:

Les légendes fermées apparaissent sur l'écran.

OFF (par défaut):

Les légendes fermées n'apparaissent pas sur l'écran.

G Screen Saver (Économiseur d'écran)

ON (par défaut):

L'économiseur d'écran se met en marche si rien n'est lu ou si aucune opération n'est effectuée pendant 3 minutes.

OFF:

L'économiseur d'écran ne se met pas en marche.

H Last Memory (Dernière mémoire)

ON (par défaut):

La dernière mémoire est activée. (voir page 47).

OFF:

La dernière mémoire est désactivée.

E SPDIF Output (Salida SPDIF)

SPDIF OFF:

Seleccione esto cuando no utilice el terminal DIGITAL OUT. No sale ninguna señal del terminal DIGITAL OUT.

SPDIF/RAW (predeterminado):

Seleccione esto cuando el aparato esté conectado a un componente de audio equipado con decodificador Dolby Digital o DTS a través del terminal DIGITAL OUT.

SPDIF/PCM:

Seleccione esto cuando el aparato esté conectado a un componente de audio, por ejemplo un amplificador/receptor, un grabador de CD o una pletina MD a través del terminal DIGITAL OUT.

F Captions (Leyendas)

ON:

Leyendas cerradas (Closed Captions) aparecen en pantalla.

OFF (predeterminado):

No aparecen leyendas cerradas en pantalla.

G Screen Saver (Protector de pantalla)

ON (predeterminado):

El protector de pantalla se inicia si no hay reproducción ni si se realiza ninguna acción durante 3 minutos.

OFF:

El protector de pantalla no se inicia.

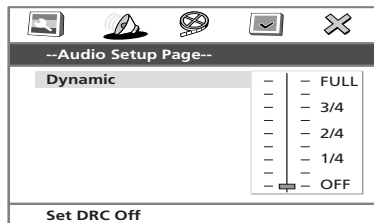
H Last Memory (Última memoria)

ON (predeterminado):

Se activa la última memoria. (véase la página 47)

OFF:

Se desactiva la última memoria.



Settings (Audio Setup)

Dynamic (Dynamic range compression)

In many listening situations, you may find loud passages objectionable. Adjusting this setting allows you to compress the sounds into a range that you may find more suitable for a particular listening situation. Dolby Digital satisfies these needs through the dynamic range controlling.

Select the dynamic range compression to fit the individual listening situation of the audience. The variable range is from FULL, 7/8 to 1/8, or OFF.

FULL:

Audio with fully compressed dynamic range.

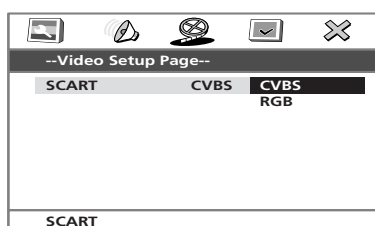
7/8 - 1/8:

Audio with partially compressed dynamic range.

OFF (Default):

Audio with uncompressed dynamic range.

- This function is effective only when playing back a DVD disc recorded with Dolby Digital. It has no effect on other discs.



Settings (VideoSetup)

SCART

When this unit is connected to a TV by a SCART cable, the image format can be selected according to the type of TV.

CVBS (Default):

Select when the TV connected over the SCART cable does not support RGB.

RGB:

Select when the TV connected over the SCART cable supports RGB.

Réglages (Paramétrage audio)

Dynamic (Compression de la gamme dynamique)

Dans la plupart des conditions d'écoute, vous risquez de trouver les passages forts, imparfaits. Le réglage de ce paramètre vous permet de comprimer les sons dans une gamme qui vous paraîtra plus adaptée à une situation d'écoute particulière. Le Dolby Digital répond à ces besoins grâce à un contrôle de la gamme dynamique.

Sélectionnez la compression de la gamme dynamique qui correspond aux attentes des personnes présentes. La gamme variable va de FULL, 7/8 à 1/8, ou OFF.

FULL:

Bande audio avec gamme dynamique entièrement compressée.

7/8 - 1/8:

Bande audio avec gamme dynamique partiellement compressée.

OFF (par défaut):

Bande audio avec gamme dynamique non compressée.

- Cette fonction n'est effective qu'en cas de lecture d'un DVD enregistré en Dolby Digital. Elle est sans effet avec les autres disques.

Réglages (Configuration vidéo)

SCART

Quand l'appareil est connecté à la TV par un câble SCART, le format de l'image peut être sélectionné en fonction du type de TV.

CVBS (par défaut):

Sélectionnez cet ajustement quand la TV qui est connectée sur le câble SCART ne supporte pas le RGB.

RGB:

Sélectionnez cet ajustement quand la TV qui est connectée sur le câble SCART supporte le RGB.

Ajustes (Configuración de audio)

Dynamic (compresión del margen dinámico)

En muchos entornos de audición, es posible que encuentre objetables los pasajes más altos. Esta ajuste le permite comprimir los sonidos en un margen que le resulte más apropiado para un entorno concreto. Dolby Digital resuelve estas situaciones con el control del margen dinámico.

Seleccione la compresión del margen dinámico que mejor se adapte a la situación. Las opciones son FULL (completa), 7/8 a 1/8, y OFF (desactivada).

FULL:

Audio con el margen dinámico totalmente comprimido.

7/8 - 1/8:

Audio con un margen dinámico parcialmente comprimido.

OFF (predeterminado):

Audio con el margen dinámico sin comprimir.

- Esta función sólo está operativa para los DVD grabados con Dolby Digital. En el resto de discos no tiene ningún efecto.

Ajustes (Configuración de Video)

SCART

Cuando esta unidad se conecta al TV mediante un cable SCART, puede seleccionarse el formato de imagen de acuerdo con el tipo de TV.

CVBS (predeterminado):

Selecciónelo cuando el TV conectado por un cable SCART no soporta RGB.

RGB:

Selecciónelo cuando el TV conectado por un cable SCART soporta RGB.

Settings (Preference Setup 1)

You can access the PREFERENCES menu only when the unit is in the stop mode.

A

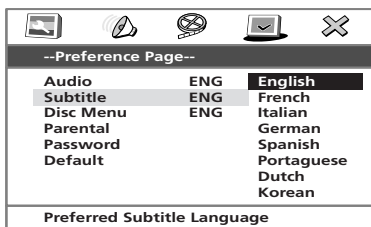


--Preference Page--

Audio	ENG	English
Subtitle	ENG	French
Disc Menu	ENG	Italian
Parental		German
Password		Spanish
Default		Portuguese
		Dutch
		Korean

Preferred Audio Language

B

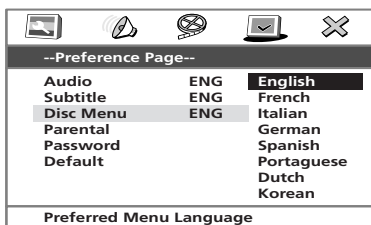


--Preference Page--

Audio	ENG	English
Subtitle	ENG	French
Disc Menu	ENG	Italian
Parental		German
Password		Spanish
Default		Portuguese
		Dutch
		Korean

Preferred Subtitle Language

C



--Preference Page--

Audio	ENG	English
Subtitle	ENG	French
Disc Menu	ENG	Italian
Parental		German
Password		Spanish
Default		Portuguese
		Dutch
		Korean

Preferred Menu Language

A Audio (Languages on DVD movies)

You can select the preferred language for audio.

- When you select a preferred language that is not recorded on the DVD, one of the recorded languages is automatically selected.
- You can override the AUDIO setting in the SETUP menu by pressing the AUDIO button on the remote control unit while a DVD disc is playing.

B Subtitle (Languages on DVD movies)

You can select the preferred language for subtitle.

- When you select a preferred language that is not recorded on the DVD, one of the recorded languages is automatically selected.
- You can override the SUBTITLE setting in the SETUP menu by pressing the SUBTITLE button on the remote control unit while a DVD disc is playing.

C Disc Menu

You can select the preferred language for disc menus from **English (default), French, Italian, German, Spanish, Portuguese, Dutch, Korean, Chinese, and Japanese.**

Selecting a Language from the Language Code List

1. Select "Others" and press the ENTER button.

2. Select a language.

Pick up the code from the list on page 102, and input the 4-digit code by pressing the numeric buttons.

3. Press the ENTER button.

Réglages (Configuration de préférence 1)

Vous ne pouvez accéder au menu PREFERENCES que lorsque l'appareil est en mode d'arrêt.

A Audio (Langues des films DVD)

Vous pouvez sélectionner la langue de votre choix pour l'audio.

- Si vous sélectionnez une langue qui n'est pas enregistrée sur le DVD, l'une des langues enregistrées est automatiquement sélectionnée.
- Vous pouvez passer outre le paramétrage AUDIO du menu SETUP en appuyant sur la touche AUDIO de la télécommande pendant la lecture d'un DVD.

B Subtitle (langues sur les films DVD)

Vous pouvez sélectionner la langue préférée pour le sous-titre.

- Quand vous sélectionnez une langue préférée qui n'est pas enregistrée sur le DVD, une des langues enregistrées sera sélectionnée automatiquement.
- Vous pouvez annuler l'ajustement du SUBTITLE dans le menu SETUP (configuration) en appuyant sur la touche SUBTITLE (sous-titre) sur la télécommande pendant la lecture d'un disque DVD.

C Disc Menu (Menu du disque)

Vous pouvez sélectionner la langue préférée pour les menus de disque à partir de l'**Anglais (par défaut), Français, Italien, Allemand, Espagnol, Portugais, Hollandais, Coréen, Chinois, et Japonais.**

Sélection d'une langue à partir de la liste des Codes de langue

- 1 Sélectionnez "Others" et appuyez sur la touche ENTER.
- 2 Sélectionnez une langue.
Prenez le code dans la liste page 102, et entrez ce code à 4 chiffres à l'aide des touches numériques.
- 3 Appuyez sur la touche ENTER.

Ajustes (Ajuste de la preferencia 1)

Puede acceder al menú PREFERENCES (Preferencias) solamente cuando el aparato esté en modo de parada.

A Audio (Idioma de las películas en DVD)

Puede seleccionar el idioma de audio preferido.

- Cuando seleccione un idioma preferido que no esté grabado en el DVD, se seleccionará automáticamente uno de los idiomas grabados.
- Puede anular la configuración de AUDIO en el menú SETUP pulsando el botón AUDIO del mando a distancia durante la reproducción de un disco DVD.

B Subtitle (Idiomas de las películas en DVD)

Puede seleccionar el idioma preferido para los subtítulos.

- Cuando seleccione un idioma preferido que no esté grabado en el DVD, se seleccionará automáticamente uno de los idiomas grabados.
- Usted puede anular la configuración SUBTITLE en el menú SETUP pulsando el botón SUBTITLE, que se encuentra en el mando a distancia, durante la reproducción de un disco DVD.

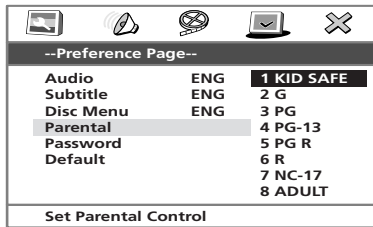
C Disc Menu (Menú de disco)

Puede seleccionar el idioma preferido para los menús de discos en **inglés (predeterminado), francés, italiano, alemán, español, portugués, holandés, coreano, chino y japonés.**

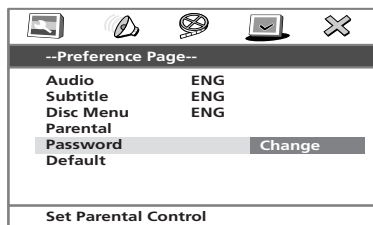
Selección de un idioma de la lista de códigos

- 1 Seleccione "Others" y pulse ENTER.
- 2 Seleccione un idioma.
Consulte el código en la lista de la página 102 e introduzca el código de 4 cifras con los botones numéricos.
- 3 Pulse el botón ENTER.

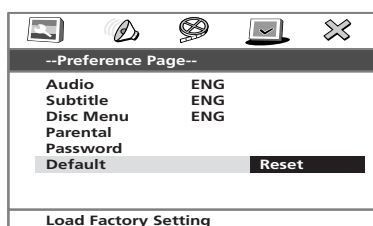
D



E



F



D Parental (Parental control)

Playback of some DVD discs can be limited depending on the age of the users. The parental control system allows the playback limitation level to be set by the parent. The default setting is "ADULT".

Notes

- The lower the level, the stricter the limitation.
- If the rating of the loaded DVD disc is higher than the level you set, the system will require a password. Enter your password and press the ENTER button to start playback.

1. Select the desired parental control level from the menu, then press ENTER to save it.
2. You will be prompted to enter your password. Use the numeric buttons to enter 1106 (or your privacy password if already established).

E Password

You can set a new password as follows. The default password is 1106.

1. Select Change.
 2. Enter 1106 (or your privacy password) using the numeric buttons, then press the ENTER button.
You will be asked for a new password.
 3. Enter a new password.
When prompted, enter the same password again to confirm.
- This password is required to change the parental control level, so write the password down and store it in a secure location. If you forget your password, use 1106.

F Default

All the items in the SETUP menu (except for the password and parental control) will be reset to the default settings.

D Parental (Niveau d'autorisation Parentale)

Il est possible de contrôler la lecture de certains DVD en fonction de l'âge de l'utilisateur. Le système de Niveau d'Autorisation Parentale permet aux parents de régler ce niveau d'autorisation. Le réglage par défaut de ce paramètre est "ADULT".

Remarques

- Plus le niveau sélectionné est bas, plus la restriction est sévère.
- Si le niveau de contrôle parental du disque DVD chargé est supérieur à celui que vous avez spécifié, le système demande un mot de passe. Saisissez votre mot de passe et appuyez sur la touche ENTER pour commencer la lecture.

1. Sélectionnez le niveau de contrôle parentale désiré sur le menu, puis appuyez sur ENTER.
2. Vous êtes invité à saisir votre mot de passe. Utilisez les touches numériques pour saisir 1106 (ou votre mot de passe personnel si vous l'avez déjà spécifié).

E Password (Mot de passe)

Pour saisir un nouveau mot de passe, procédez de la façon suivante. Le mot de passe par défaut est 1106.

1. Sélectionnez CHANGE.
 2. Saisissez 1106 (ou votre mot de passe personnel) à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur la touche ENTER.
Il vous est demandé de saisir un nouveau mot de passe.
 3. Saisissez un nouveau mot de passe.
Lorsque vous y êtes invité, saisissez le même mot de passe pour confirmer.
- Ce mot de passe est requis pour le changement du niveau de contrôle parental. Aussi, notez-le et conservez-le dans un endroit sûr. Si vous avez oublié votre mot de passe, utilisez 1106.

F Default (Valeurs par défaut)

Tous les éléments du menu SETUP (à l'exception du mot de passe et niveau d'autorisation parentale) sont réinitialisés à leur valeur par défaut.

D Parental (Calificación por edades)

La reproducción de algunos DVD puede estar limitada en función de la edad de los espectadores. El sistema de calificación permite a los padres establecer el límite de edad para el visionado de una película. El ajuste predeterminado es "ADULT".

Notas

- Cuanto más bajo sea el nivel, más estricta será la limitación.
- Si la calificación del disco DVD cargado es superior al nivel establecido por usted, el sistema pedirá una contraseña. Introduzca su contraseña y pulse el botón ENTER para iniciar la reproducción.

1. Seleccione en el menú el nivel de control infantil deseado y pulse ENTER para guardarlo.
2. El sistema le pedirá una contraseña. Utilice los botones numéricos para introducir 1106 (o su contraseña personal si ya la tiene).

E Password (Contraseña)

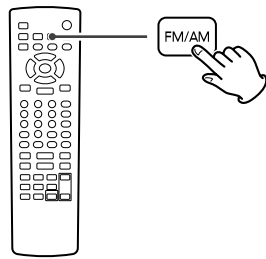
Puede establecer una nueva contraseña, de la manera siguiente: La contraseña predeterminada es 1106.

1. Seleccione CHANGE (Cambiar).
 2. Introduzca 1106 (o su contraseña personal) con los botones numéricos, y pulse el botón ENTER.
El sistema le pedirá una nueva contraseña.
 3. Introduzca una nueva contraseña.
Cuando el sistema se lo pida, introduzca de nuevo la misma contraseña, para confirmarla.
- Esta contraseña es necesaria para modificar el nivel de control infantil, por lo que debe anotar la contraseña y guardarla en un lugar seguro. Si olvida su contraseña, utilice 1106.

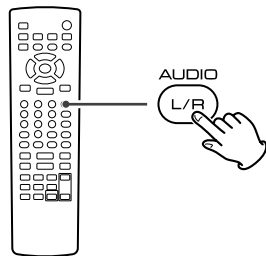
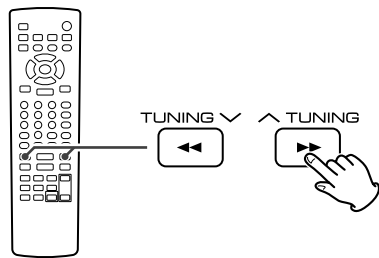
F Default (Ajustes predeterminados)

Todas las opciones del menú de configuración (excepto la contraseña e Calificación por edades) restablecerán sus valores originales de fábrica.

1



2



1 Select FM or AM by pressing the FM/AM button (or the FUNCTION button of the main unit).

Make sure the antennas have been connected (see page 14-16).

2 Press the TUNING button to tune in a station.

Hold down the TUNING button of the remote control unit for more than 0.5 seconds.

The AUTO indicator lights, and the unit starts searching for a station.

When a station is tuned in, the tuning process will stop automatically.

If you want to stop the tuning process, press the TUNING button.

When the TUNING button of the remote control unit is pressed momentarily (0.5 second or less), the frequency changes by a fixed step (FM: 50 kHz steps, AM: 9 kHz steps).

Press the TUNING button repeatedly until the station you want to listen to is found.

Repeat this step until the station you want to listen to is found.

- The TUNED indicator lights when a broadcast is correctly tuned in.

AUDIO Button

Pressing this button alternates between Stereo mode and Mono mode.

Stereo:

FM stereo broadcasts are received in stereo and the "ST" indicator lights in the display.

Mono:

To compensate for weak FM stereo reception, select this mode. Reception will now be forced monaural, reducing unwanted noise.

1 Sélectionnez FM ou AM en appuyant sur la touche FM/AM (ou la touche FUNCTION de l'appareil principal).

Assurez-vous que les antennes sont branchées (voir page 15-17).

2 Appuyez sur la touche TUNING pour vous accorder sur une station.

Maintenir la touche TUNING de la télécommande enfoncée pendant un peu plus de 0,5 secondes.

L'indicateur AUTO s'allume, et l'appareil se met à chercher une station.

Une fois la station réglée, la procédure de réglage s'arrête automatiquement.

Pour interrompre la procédure de réglage, appuyez sur la touche TUNING.

Si vous appuyez pendant un court moment sur la touche TUNING de la télécommande (0,5 seconde maximum), la fréquence change par pas fixes.

(FM: pas de 50 kHz, AM: pas de 9 kHz)

Appuyez sur la touche TUNING de façon répétée jusqu'à ce que la station que vous avez atteint la station recherchée.

Répétez ce processus jusqu'à ce que vous atteignez la station désirée.

- L'indication "TUNED" s'affiche lorsqu'une station est correctement réglée.

Touche AUDIO

Appuyez sur cette touche pour passer du mode Stéréo au mode Mono et inversement.

Stéréo:

Les diffusions en FM stéréo sont reçues en stéréo et l'indicateur "ST" s'allume sur l'affichage.

Mono:

Pour compenser une réception FM faible, sélectionnez ce mode. La réception sera alors forcée en mono, réduisant ainsi les parasites indésirables.

1 Seleccione FM o AM presionando el botón FM/AM (o el botón FUNCTION de la unidad principal).

Asegúrese de que las antenas estén conectadas (véase las páginas 15-17).

2 Pulse el botón TUNING para sintonizar una emisora.

Mantenga pulsado el botón TUNING del mando a distancia más de 0,5 segundos. El indicador AUTO se enciende y la unidad empieza a buscar un canal.

Cuando sintonice una emisora, la búsqueda se detendrá de forma automática.

Si desea interrumpir el proceso de sintonización, pulse el botón TUNING.

Si pulsa brevemente el botón TUNING del mando a distancia (0,5 segundos o menos), la frecuencia cambiará a intervalos establecidos. (FM: pasos de 50 kHz, AM: pasos de 9 kHz)

Pulse el botón TUNING repetidas veces hasta localizar la emisora deseada.

Repita esta operación hasta encontrar la emisora deseada.

- Cuando se sintonice correctamente una emisión, se visualizará "TUNED".

Botón AUDIO

Cuando pulse este botón, alternará entre el modo estéreo y el modo mono.

Stereo:

Las emisiones de FM se recibirán en estéreo y en la pantalla se iluminará el indicador "ST".

Mono:

Seleccione este modo cuando la señal FM estéreo recibida sea débil. La recepción será monofónica y se reducirá el nivel de ruido.

Preset Tuning

You can store up to 30 stations.

Manual Memory Presetting

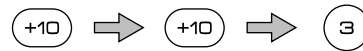
- 1** Tune in a station you want to listen to (see steps **1** to **2** on page 80).
- 2** Press the **PROGRAM** button.
- 3** While the Preset number is blinking, select a preset channel to store the station using the **PRESET** buttons, and then press the **PROGRAM** button.

You can also use the numeric buttons to select a preset channel.

example 1: To select channel No.3



example 2: To select channel No.23



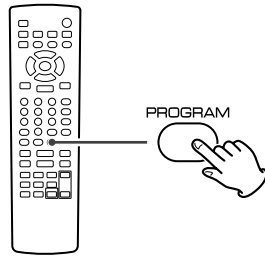
When using the numeric buttons, the station is stored automatically without pressing the **PROGRAM** button.

To store more stations, repeat steps **1** to **3**.

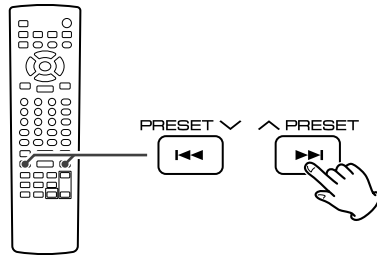
How to select preset stations

Select a preset channel using the **PRESET** buttons (or the numeric buttons of the remote control unit).

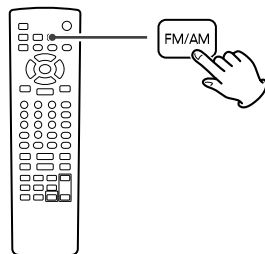
2



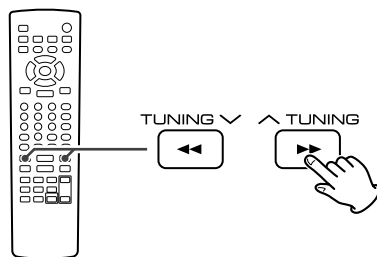
3



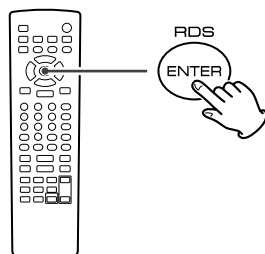
1



2



3



RDS

The Radio Data System (RDS) is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio programme signal.

RDS works on the FM waveband in Europe only.

- 1** Select **FM** by pressing the **FM/AM** button (or the **FUNCTION** button of the main unit).
- 2** Tune in a station by pressing the **TUNING** buttons.
- 3** Press the **RDS** button.

Each time the RDS button is pressed, the RDS mode is changed as follows:

PS (Programme Service name)

displays PS or a station's name. If there is no PS data, "NO NAME" will be displayed.

PTY (Programme Type)

displays the programme type. If there is no PTY data, "NO PTY" will be displayed.

CT (Clock Time)

displays the information about times provided from the station.

If there is no time data, "NO TIME" will be displayed.

RT (Radio Text)

displays the news of stations composed of up to 64 symbols. If there is no RT data, "NO TEXT" will be displayed.

Syntonisation préreglée

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 30 stations.

Préréglage de mémoire manuel

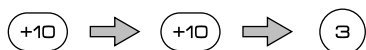
- 1 Réglez la station que vous souhaitez écouter (voir étapes 1 à 2 de la page 81).
- 2 Appuyez sur la touche PROGRAM.
- 3 Pendant que le numéro de Préréglage clignote, sélectionnez un canal préreglé pour garder la station en utilisant les touches PRESET, et appuyez sur la touche PROGRAM (programme).

Vous pouvez également utiliser les touches numériques pour sélectionner un canal préreglé.

exemple 1: Pour sélectionner le canal n°3:



exemple 2: Pour sélectionner le canal n°23:



Si vous utilisez les touches numériques, la station est enregistrée automatiquement sans que vous ayez à appuyer sur la touche PROGRAM.

Pour enregistrer plusieurs stations, répétez les étapes 1 à 3.

Comment sélectionner des stations préreglées

Appuyez à plusieurs reprises sur les touches PRESET (ou les touches numériques de la télécommande) jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station préreglée.

RDS

Le système RDS (Radio Data System) est un service de diffusion qui permet aux stations d'envoyer des informations supplémentaires en même temps que le programme radio normal.

Le mode RDS fonctionne sur la bande FM en Europe uniquement.

- 1 Sélectionnez FM en appuyant sur la touche FM/AM (ou la touche FUNCTION de l'appareil principal).
- 2 Réglez une station en appuyant sur la touche TUNING.
- 3 Appuyez sur la touche RDS.

A chaque pression sur la touche RDS, le mode RDS change selon l'ordre suivant:

PS (nom de la station)

Affiche l'indication PS ou un nom de station. En l'absence de données PS, l'indication "NO NAME" s'affiche.

PTY (type de programme)

Affiche le type de programme. En l'absence de données PTY, l'indication "NO PTY" s'affiche.

CT (Clock Time)

Affiche l'heure fournie par la station.

Si la station ne diffuse pas l'heure, l'indication "NO TIME" s'affiche.

RT (Radio Text)

Affiche les nouvelles des stations sous la forme de 64 symboles, maximum.

En l'absence de données RT, l'indication "NO TEXT" s'affiche.

Presintonías

Es posible almacenar hasta 30 emisoras en la memoria de la unidad.

Presintonización manual

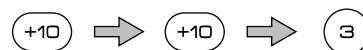
- 1 Sintonicice una emisora que desee oír (véanse los pasos 1 a 2 de la página 81).
- 2 Pulse el botón PROGRAM.
- 3 Mientras el número PRESET parpadea, seleccione un canal prefijado para almacenar la emisora usando los botones PRESET y luego pulse PROGRAM.

También puede seleccionar un canal predefinido con los botones numéricos.

Ejemplo 1: Para seleccionar el número 3:



Ejemplo 2: Para seleccionar el número 23:



Si utiliza los botones numéricos, la emisora quedará automáticamente almacenada sin necesidad de pulsar el botón PROGRAM.

Para guardar otras emisoras, repita los pasos 1 a 3.

Selección de presintonías

Pulse los botones PRESET (o los botones numéricos, que se encuentran en el mando a distancia) repetidamente hasta encontrar la presintonía deseada.

RDS

El sistema de datos de radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras enviar información adicional junto con la señal de radio normal.

Este sistema funciona únicamente con la banda de FM europea.

- 1 Seleccione FM presionando el botón FM/AM (o el botón FUNCTION de la unidad principal).
- 2 Sintonicice una emisora con los botones TUNING.
- 3 Pulse el botón RDS.

Cada vez que pulse el botón RDS, el modo RDS cambiará en el orden siguiente:

PS (nombre del servicio de programación)

Indica el PS o nombre de una emisora. Si no hay ningún dato PS, se visualizará "NO NAME".

PTY (tipo de programa)

Indica el tipo de programa. Si no hay ningún dato PTY, se visualizará "NO PTY".

CT (hora del reloj)

Ofrece la información horaria facilitada por la emisora.

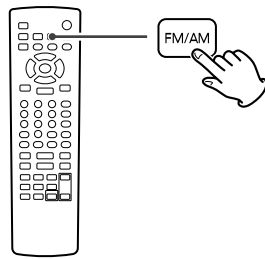
Si no hay ningún dato CT, se visualizará "NO TIME".

RT (texto de radio)

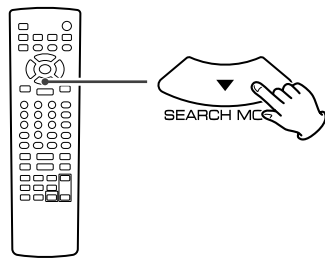
Ofrece noticias de las emisoras en un máximo de 64 símbolos.

Si no hay ningún dato RT, se visualizará "NO TEXT".

1



2



A station can be searched by this function.

1 Select FM by pressing the FM/AM button (or the FUNCTION button of the main unit).

2 Press the SEARCH MODE button.

Each time the SEARCH MODE button is pressed, the search mode is changed as follows:

RDS search

Select "RDS SRCH" by pressing the SEARCH MODE button, and within 8 seconds press the TUNING or PRESET button.

The unit starts searching and "RDS SRCH" blinks.

When a station offering RDS services is found, the station's name will be displayed.

If the station found is not the desired one, press the TUNING or PRESET button again while the RDS indicator is blinking.

If no RDS station is found, "NO RDS" will be displayed.

TP search

Select "TP SRCH" by pressing the SEARCH MODE button, and within 8 seconds press the TUNING or PRESET button.

The unit starts searching for a station offering the traffic programme, and "TP SRCH" blinks.

If no station is found or the signal is too weak, "NO TRAFF" will be displayed.

PTY search

1. Select "PTY SRCH" by pressing the SEARCH MODE button.

2. Within 8 seconds, select the desired PTY programme by pressing the PTY SELECT button.

You can select from 31 kinds (see page 88).

3. Press the TUNING or PRESET button.

The unit starts searching.

When the programme that you have selected is found, searching will stop and the programme type will be displayed.

If no station is found or if the signal is too weak, "NO PROG" will be displayed.

Recherche de RDS

Il est possible de rechercher une station à l'aide de cette fonction.

1 Sélectionnez FM en appuyant sur la touche FM/AM (ou la touche FUNCTION de l'appareil principal).

2 Appuyez sur la touche SEARCH MODE.

A chaque pression sur la touche SEARCH MODE, l'appareil change de mode selon l'ordre suivant:

Recherche de stations RDS

Sélectionnez "RDS SRCH" en appuyant sur la touche SEARCH MODE et dans les 8 secondes appuyez sur la touche TUNING ou PRESET.

L'appareil commence la recherche et l'indication "RDS SRCH" clignote.

Lorsqu'une station émettant un signal RDS est trouvée, le nom de la station s'affiche.

Si la station trouvée n'est pas celle désirée, appuyez de nouveau sur la touche TUNING ou PRESET pendant que le voyant RDS clignote.

Si aucune station RDS n'est trouvée, l'indication "NO RDS" s'affiche.

Recherche de programme diffusant des informations routières (TP)

Sélectionnez l'option "TP SRCH" à l'aide de la touche SEARCH MODE et dans les 8 secondes qui suivent, appuyez sur la touche TUNING ou PRESET.

L'appareil commence la recherche d'une station diffusant un programme d'information sur la circulation routière et l'indication "TP SRCH" clignote.

Si aucune station n'est trouvée ou si le signal est trop faible, l'indication "NO TRAFF" s'affiche.

Recherche par types de programme (PTY)

1. Sélectionnez "PTY SRCH" en appuyant sur la touche SEARCH MODE.

2. Dans les 8 secondes qui suivent, sélectionnez le programme PTY désiré à l'aide de la touche PTY SELECT.

Vous pouvez effectuer votre sélection parmi 31 types (voir page 89).

3. Appuyez sur la touche TUNING ou PRESET.

L'appareil commence à rechercher.

Lorsque le programme que vous avez sélectionné est trouvé, la recherche s'arrête et l'indication PTY s'affiche.

Si aucune station n'est trouvée ou si le signal est trop faible, l'indication "NO PROG" s'affiche.

Búsqueda RDS

Mediante esta función puede buscarse una emisora.

1 Seleccione FM presionando el botón FM/AM (o el botón FUNCTION de la unidad principal).

2 Pulse el botón SEARCH MODE.

Cada vez que pulse el botón SEARCH MODE, el modo de búsqueda cambiará en el siguiente orden:

Búsqueda RDS

Seleccione "RDS SRCH" pulsando el botón SEARCH MODE, y antes de que transcurran 8 segundos pulse el botón TUNING o PRESET.

La unidad iniciará la búsqueda y parpadeará "RDS SRCH".

Cuando se encuentre una emisora que ofrezca servicios RDS, se visualizará el nombre de la emisora.

Si la emisora encontrada no es la deseada, pulse el botón TUNING o PRESET otra vez mientras parpadea el indicador RDS.

Si no se encuentra ninguna emisora, se visualizará "NO RDS".

Búsqueda TP

Seleccione "TP SRCH" con el botón SEARCH MODE y antes de que transcurran 8 segundos pulse el botón TUNING o PRESET.

La unidad iniciará la búsqueda de una emisora que ofrezca información de tráfico, y se visualizará "TP SRCH".

Si no se encuentra ninguna emisora o la señal es demasiado débil, se visualizará "NO TRAFF".

Búsqueda PTY

1. Seleccione "PTY SRCH" con el botón SEARCH MODE.

2. Antes de 8 segundos, seleccione el programa PTY deseado con el botón PTY SELECT.

Puede realizar la selección entre 31 tipos (véase la página 89).

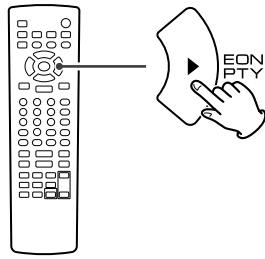
3. Pulse el botón TUNING o PRESET.

La unidad comenzará la búsqueda.

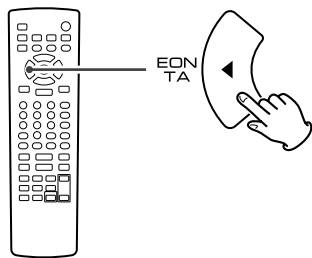
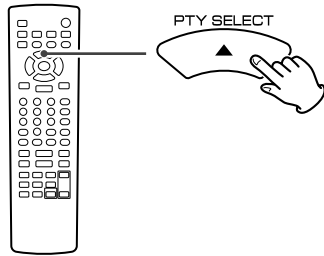
Cuando se encuentre el programa seleccionado, la búsqueda se detendrá y se visualizará PTY.

Si no se encuentra ninguna emisora o si la señal es demasiado débil, se visualizará "NO PROG".

1



2



EON PTY

(EON: Enhanced Other Networks information)

Use this feature to automatically search and receive the desired programme type while listening to a RDS station.

1 While listening to a RDS station, press the EON PTY button.

Current programme type is displayed.

2 Select the desired programme type by pressing the PTY SELECT button.

- If one of the preset stations is broadcasting the selected programme type, it will be tuned in while listening to a RDS station.
- If the station stops broadcasting the selected programme type, the tuner will find other stations repeatedly.
- If no station is found, the previous RDS station will be tuned in.
- Press the EON PTY button to cancel the EON PTY mode.

EON TA (Traffic Announcement)

Use this feature to automatically search and receive the traffic announcement.

While listening to a traffic programme (TP), press the EON TA button. The TA indicator lights, and the unit searches for a traffic announcement.

- If the preset station broadcasting traffic announcement is found, it will be tuned in while listening to the traffic programme.
- If the station stops broadcasting traffic announcement, the tuner will find other stations repeatedly.
- If no station is found, the previous traffic programme station will be tuned in.
- Press the EON TA button to cancel the EON TA mode.

EON PTY

(EON, Enhanced Other Networks)

Utilisez cette fonction pour rechercher automatiquement et recevoir le type de programme désiré sur une station RDS.

1 Alors que vous êtes réglé sur une station RDS, appuyez sur la touche EON PTY.

Le type de programme en cours s'affiche.

2 Sélectionnez le type de programme désiré en appuyant sur la touche PTY SELECT.

- Si l'une des stations préréglées diffuse le type de programme sélectionné, le tuner permute automatiquement sur cette station.
- Si la station arrête de diffuser le type de programme sélectionné, le tuner cherchera d'autres stations diffusant ce type de programme.
- Si aucune station n'est trouvée, la station RDS précédente sera syntonisée.
- Appuyez sur la touche EON PTY pour annuler le mode EON PTY.

EON TA (informations routières)

Utilisez cette fonction pour rechercher et recevoir automatiquement les informations routières.

Pendant que vous écoutez un programme d'informations routières (TP), appuyez sur la touche EON TA. Le voyant TA s'allume et l'appareil recherche des informations routières.

- Si l'appareil trouve une station préréglée diffusant des informations routières, celle-ci sera réglée pendant que vous écoutez un programme d'informations routières.
- Si la station arrête de diffuser des informations routières, le tuner recherche d'autres stations diffusant ce type d'information.
- Si aucune station n'est trouvée, la station d'informations routières précédente sera sélectionnée.
- Appuyez sur la touche EON TA pour annuler le mode EON TA.

EON PTY

(EON: redes de emisoras mejoradas)

Utilice esta función para buscar y recibir automáticamente el tipo de programa deseado mientras oye una emisora RDS.

1 Mientras escucha una emisora RDS, pulse el botón EON PTY.

A continuación se visualizará el tipo de programa actual.

2 Seleccione el tipo de programa deseado con el botón PTY SELECT.

- Si una de las emisoras está emitiendo el tipo de programa seleccionado, se sintonizará mientras oye una emisora RDS.
- Si la emisora deja de emitir el tipo de programa seleccionado, el sintonizador buscará continuamente otras emisoras.
- Si no se encuentra ninguna emisora, se sintonizará la emisora RDS precedente.
- Pulse el botón EON PTY para cancelar este modo.

EON TA (mensajes de tráfico)

Utilice esta función para buscar y recibir mensajes de tráfico de manera automática.

Mientras oye un programa de tráfico (TP), pulse el botón EON TA. A continuación se iluminará el indicador TA y la unidad buscará un mensaje de tráfico.

- Si se encuentra una presintonía que emite mensajes de tráfico, se sintonizará mientras oye el programa de tráfico.
- Si la emisora deja de emitir el mensaje de tráfico, el sintonizador seguirá buscando otras emisoras.
- Si no se encuentra ninguna emisora, se sintonizará la emisora con mensajes de tráfico anterior.
- Pulse el botón EON TA para cancelar este modo.

PTY Programs

NEWS	: brief announcements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS	: a kind of suggestion including practical announcements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFO	: daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT	: sports related programs.
EDUCATE	: educational and cultural information.
DRAMA	: all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE	: all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE	: programs on natural science and technology
VARIED	: popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP M	: program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK M	: practical modern music generally composed and played by young musicians.
EASY M	: popular music usually lasting for less than 5 minutes.
LIGHT M	: classical music, instrumental music, chorus, and light music favored by non-professionals.
CLASSICS	: orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER M	: other music styles (Rhythm & Blues, Reggae, etc.)
WEATHER	: weather reports, forecast
FINANCE	: financial reports, commerce, trading
CHILDREN	: children's programs
SOCIAL	: social affairs
RELIGION	: religious programs
PHONE IN	: program in which the public expresses its view by phone.
TRAVEL	: travel reports
LEISURE	: programs concerning recreational activities
JAZZ	: jazz music
COUNTRY	: country music
NATION M	: national music
OLDIES	: music from the so-called golden of popular music
FOLK M	: folk music
DOCUMENT	: documentaries
TEST	
ALARM	: a program notifying an emergency or a natural disaster.

Programmes PTY

NEWS (nouvelles) : communiqués, événements, sondages, reportages, situations vécues.

AFFAIRS (informations générales) : suggestions diverses, telles que des annonces pratiques, à l'exception des nouvelles, documents, débats, analyses, etc.

INFO (informations pratiques) : informations pratiques du jour ou informations de référence, notamment prévisions météo, guide du consommateur, informations médicales utiles, etc.

SPORT : émissions sportives.

EDUCATE (éducatif) : informations culturelles et éducatives.

DRAMA (théâtre) : concerts et séries dramatiques radiodiffusés.

CULTURE : émissions portant sur les cultures locales ou nationales, y compris les émissions religieuses, la philosophie, les sciences humaines, les langues, le théâtre, etc.

SCIENCE : émissions sur les sciences de la nature et les techniques

VARIED (variétés) : émissions grand public telles que jeux, variétés, interviews, émissions comiques ou satiriques, etc.

POP M (musique de variétés) : émissions de musique, de variété, ou indication du volume de vente des disques

ROCK M : musique moderne, composée et interprétée généralement par des jeunes

EASY M : morceaux grand public, d'une durée généralement inférieure à 5 minutes

LIGHT M (musique légère) :
musique classique, orchestrale ou chorale, qui s'adresse à un public de non spécialistes

CLASSICS (musique classique) :
musique d'orchestre, notamment opéra, musique symphonique ou musique de chambre, etc.

OTHER M (autres styles musicaux) :
autres styles, tels que reggae, rythm'n blues, etc.

WEATHER (météo) : informations et prévisions météorologiques

FINANCE : informations financières, commerciales, boursières

CHILDREN (enfants) : émissions pour enfants

SOCIAL (société) : vie collective et sociale

RELIGION : émissions à caractère religieux

PHONE IN : émissions au cours desquelles les auditeurs s'expriment en direct

TRAVEL (voyages) : émissions à caractère touristique

LEISURE : émissions sur les activités de loisirs (bricolage, couture, etc.)

JAZZ : musique de jazz

COUNTRY : musique country

NATION M : musique militaire et patriotique

OLDIES : Tubes de l'âge d'or de la musique

FOLK M : musique folk

DOCUMENT : émissions documentaires

TEST (tonalité d'essai)

ALARM : avis d'alerte ou de catastrophe naturelle

Programas PTY (por tipo)

NEWS : mensajes, convocatorias, opinión pública, informes.

AFFAIRS : temas de actualidad, documentos, debates, análisis, etc.

INFO : información cotidiana, previsión meteorológica, consumo, asistencia médica, etc.

SPORT : programas relacionados con el mundo del deporte.

EDUCATE : educación y cultura.

DRAMA : conciertos de radio, series dramáticas.

CULTURE : todos los aspectos culturales de ámbito nacional o local, celebraciones religiosas, filosofía, ciencias sociales, lenguaje, teatro, etc.

SCIENCE : programas sobre ciencias naturales y tecnología.

VARIED : programas populares, concursos, variedades, entrevistas, comedia, humor, etc.

POP M : música comercial, popular, discos vendidos, etc.

ROCK M : música actual, principalmente compuesta e interpretada por jóvenes artistas.

EASY M : temas de música populares, por lo general de menos de 5 minutos.

LIGHT M : música clásica, instrumental, coral y ligera interpretada por artistas no profesionales.

CLASSICS: música clásica, grandes óperas, sinfónica, de cámara, etc.

OTHER M : otros estilos musicales (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).

WEATHER : informes meteorológicos, previsiones.

FINANCE : información económica, comercial, etc.

CHILDREN : programación infantil.

SOCIAL : asuntos sociales.

RELIGION : programas religiosos.

PHONE IN : programas con participación del público por teléfono.

TRAVEL : información sobre viajes.

LEISURE : programas relacionados con las actividades recreativas.

JAZZ : música de jazz.

COUNTRY : música country.

NATION M : música del país.

OLDIES : música de la llamada época dorada del pop.

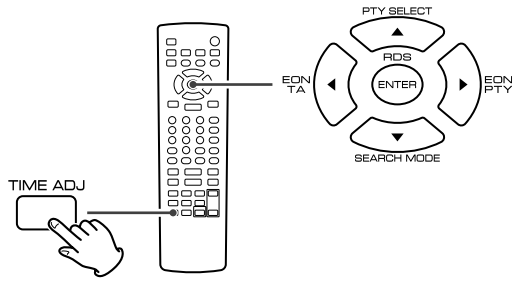
FOLK M : música folk.

DOCUMENT: documentales.

TEST

ALARM : mensajes urgentes, información sobre desastres naturales, etc.

Setting the Clock



1 Press the TIME ADJ button.

The "hour" value blinks.

- You can not adjust the clock when the unit is in the standby mode.
- The unit uses the 24 hour "military" clock.

2 Press the ▲/▼ buttons to set the current hour and press the ◀/▶ buttons to set the current minute.

3 Press the ENTER button.

4 Press the TIME ADJ button to return to normal display.

Régler l'Heure

1 Appuyez sur la touche TIME ADJ (Ajuster l'heure).

La valeur de l' "heure" clignote.

- Vous ne pouvez pas ajuster l'heure quand l'appareil est en mode de veille.
- L'appareil utilise les 24 heures "militaires".

2 Appuyez sur les touches ▲/▼ pour régler l'heure actuelle et sur les touches ◀/▶ pour régler les minutes actuelles.

3 Appuyez sur la touche ENTER (entrer).

4 Appuyez sur la touche TIME ADJ pour revenir à l'écran normal.

Ajuste del reloj

1 Pulse el botón TIME ADJ.

El valor "hora" parpadea.

- Usted no puede ajustar el reloj cuando la unidad se encuentra en modo detenido (Standby).
- La unidad usa el reloj "militar" de 24 horas.

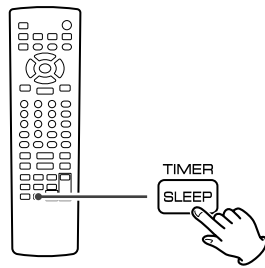
2 Pulse los botones ▲/▼ para ajustar la hora actual y los botones ◀/▶ para los minutos.

3 Pulse el botón ENTER.

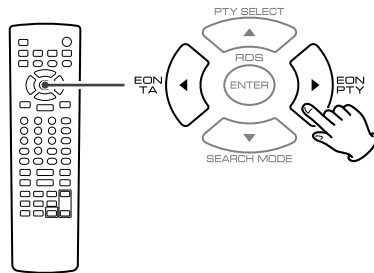
4 Pulse el botón TIME ADJ para volver a la pantalla normal.

Sleep Timer

1



2



1 Press the SLEEP button.

2 Within 3 seconds, press ◀/▶ button to select one of the following preset times:

OFF ↔ 10 (minutes) ↔ 20 ↔ 30 ↔ 60 ↔ 90

When the sleep timer is set, the display is dimmed.

To confirm the remaining time of the sleep timer

Press the SLEEP button after setting.

To cancel the sleep timer

1 Press the SLEEP button.

2 Press ◀ button until OFF is displayed.

Note

- If you turn off the unit's power, the sleep timer setting will be cancelled.

Arrêt différé (Sleep Timer)

1 Appuyez sur la touche SLEEP (sommeil).

2 Dans un délai de 3 secondes, pressez la touche ◀/▶ pour sélectionner un des temps pré-réglés:

OFF ↔ 10 (minutes) ↔ 20 ↔ 30 ↔ 60 ↔ 90

Lorsque la fonction d'arrêt différé est activée, la luminosité de l'affichage est atténuée.

Pour confirmer le temps restant avant l'arrêt différé

Appuyez sur la touche SLEEP après le réglage.

Pour annuler la fonction d'arrêt différé

1 Appuyez sur la touche SLEEP (sommeil).

2 Appuyez sur la touche ◀ jusqu'à ce que OFF (débrancher) soit affiché.

Remarque

- Si vous mettez l'appareil hors tension, le réglage de la fonction d'arrêt différé est annulé.

Temporizador de reposo

1 Pulse el botón SLEEP.

2 En tres segundos, presione el botón ◀/▶ para seleccionar uno de los siguientes tiempos prefijados:

OFF ↔ 10 (minutos) ↔ 20 ↔ 30 ↔ 60 ↔ 90

Cuando el temporizador de reposo está configurado, la pantalla aparece atenuada.

Para confirmar el tiempo restante del temporizador de reposo

Pulse el botón SLEEP después de la configuración.

Para cancelar el temporizador de reposo:

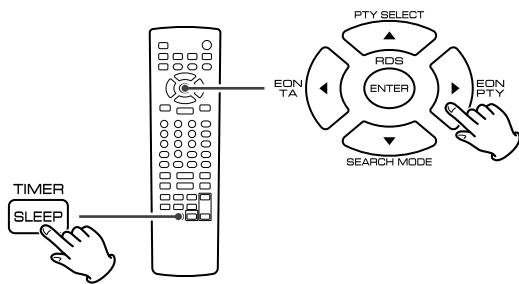
1 Pulse el botón SLEEP.

2 Pulse el botón ◀ hasta que aparezca OFF.

Nota

- Si desconecta el aparato de la toma de corriente, se cancelará la configuración del temporizador de reposo.

ON Timer



1 Press the **TIMER** button for 3 seconds to enter the timer setting mode.

2 When "TMR OFF" appears on the display, press the **ENTER** button to switch the display to "TMR ON".

3 Press the **TIMER** button.

4 Press the **▲** and **▼** buttons to set the ON time (hour).

5 Press the **◀** and **▶** buttons to set the ON time (minutes).

6 Press the **TIMER** button.

7 Press the **▲** and **▼** buttons to set the OFF time (hour).

8 Press the **◀** and **▶** buttons to set the OFF time (minutes).

9 Press the **TIMER** button.

10 Press the **◀** and **▶** buttons to select a source.

11 Press the **TIMER** button.

12 Press the **◀** and **▶** buttons to set the volume.

13 Press the **TIMER** button for 3 seconds to exit.

Timer setting ends.

14 Prepare the source.

When the source is set to "DVD", set a CD. (Timer playback of DVD and VCD is not recommended, as the playback may stop at the menu screen.)

When the source is set to "AM" or "FM", tune in a station.

15 Press the **STANDBY/ON** button to turn the unit standby.

The unit will turn on and off at the specified time every day.

Don't forget to turn the unit standby, or the timer won't work.

To check the timer setting

1. Press the **TIMER** button for 3 seconds.
2. Repeatedly press the **TIMER** button to display the timer setting.
3. Press the **TIMER** button for 3 seconds to exit.

To turn on or off the timer

1. Press the **TIMER** button for 3 seconds.
2. Press the **ENTER** button to turn on or off the timer.
When the timer is ON, the timer indicator (⊕) lights on the display.
3. Press the **TIMER** button for 3 seconds to exit.

Minuteur ON

- 1 Appuyez sur la touche **TIMER** pendant 3 secondes pour entrer en mode de réglage du minuteur.
- 2 Quand "TMR OFF" apparaît sur l'écran, appuyez sur la touche **ENTER** pour que l'écran affiche "TMR ON".
- 3 Appuyez sur la touche **TIMER**.
- 4 Appuyez sur les touches **▲** et **▼** pour régler l'heure de mise en marche (ON) (les heures).
- 5 Appuyez sur les touches **◀** et **▶** pour régler l'heure de mise en marche (ON) (les minutes).
- 6 Appuyez sur la touche **TIMER**.
- 7 Appuyez sur les touches **▲** et **▼** pour régler l'heure d'arrêt (OFF) (les heures).
- 8 Appuyez sur les touches **◀** et **▶** pour régler l'heure d'arrêt (OFF) (les minutes).
- 9 Appuyez sur la touche **TIMER**.
- 10 Appuyez sur les touches **◀** et **▶** pour sélectionner la source.
- 11 Appuyez sur la touche **TIMER**.
- 12 Appuyez sur les touches **◀** et **▶** pour régler le volume.
- 13 Appuyez sur la touche **TIMER** pendant 3 secondes pour quitter.
La programmation par minuteur est terminée.
- 14 **Préparez la source.**
Quand la source est réglée sur "DVD", mettez un CD en place. (La lecture commandée par minuterie de DVD et VCD est déconseillée; elle pourrait s'arrêter à l'écran de menu.)
Quand la source est réglée sur "AM" ou "FM", accordez l'appareil sur une station.
- 15 Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** pour éteindre l'appareil.
L'appareil s'allumera et s'éteindra aux heures spécifiés.
Ne jamais oublier d'éteindre l'appareil, sinon la minuterie ne fonctionnera pas.

Pour vérifier le réglage du minuteur

1. Appuyez sur la touche **TIMER** pendant 3 secondes.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche **TIMER** pour afficher les réglages du minuteur.
3. Appuyez sur la touche **TIMER** pendant 3 secondes pour quitter.

Pour mettre en marche ou arrêter le minuteur

1. Appuyez sur la touche **TIMER** pendant 3 secondes.
2. Appuyez sur la touche **ENTER** pour mettre en marche ou arrêter le minuteur. Lorsque le minuteur est en marche, l'indicateur du minuteur (⊕) s'allume sur le panneau d'affichage.
3. Appuyez sur la touche **TIMER** pendant 3 secondes pour quitter.

Encendido del Temporizador (ON TIMER)

- 1 Presione el botón **TIMER** durante 3 segundos para ingresar el modo de configuración del temporizador.
- 2 Cuando aparece "TMR OFF" en pantalla, pulse **ENTER** para cambiar a "TMR ON".
- 3 Pulse el botón **TIMER**.
- 4 Presione los botones **▲** y **▼** para ajustar la hora para encender (ON).
- 5 Presione los botones **◀** y **▶** para ajustar los minutos para encender (ON).
- 6 Pulse el botón **TIMER**.
- 7 Presione los botones **▲** y **▼** para ajustar la hora para apagar (OFF).
- 8 Presione los botones **◀** y **▶** para ajustar los minutos para apagar (OFF).
- 9 Pulse el botón **TIMER**.
- 10 Pulse los botones **◀** y **▶** para seleccionar una fuente.
- 11 Pulse el botón **TIMER**.
- 12 Pulse los botones **◀** y **▶** para ajustar el volumen.
- 13 Presione el botón **TIMER** durante 3 segundos para salir.
El ajuste del temporizador ha finalizado.
- 14 **Preparar la fuente.**
Cuando la fuente está en "DVD", coloque un CD. (No se recomienda la reproducción del temporizador de DVD y VCD, ya que la reproducción puede parar en la pantalla del menú.)
Cuando la fuente esté en "AM" o "FM", sintonice un canal.
- 15 **Oprima el botón STANDBY/ON para apagar la unidad.**
La unidad se encenderá a la hora especificada todos los días.
No olvide apagar la unidad, o el despertador no funcionará.

Para verificar el ajuste del temporizador

1. Presione el botón **TIMER** durante 3 segundos.
2. Presione repetidamente el botón **TIMER** para mostrar el ajuste del temporizador.
3. Presione el botón **TIMER** durante 3 segundos para salir.

Para encender o apagar el temporizador

1. Presione el botón **TIMER** durante 3 segundos.
2. Presione el botón **ENTER** para encender o apagar el temporizador.
Cuando el temporizador está encendido (ON), el indicador (⊕) se enciende en el visor.
3. Presione el botón **TIMER** durante 3 segundos para salir.

In case of any trouble with this unit, please take the time to look through this chart and see if you can solve the problem yourself before you call your dealer or a TEAC service center.

General

No power.

- Check the connection to the AC wall outlet.

Severe hum or noise is heard.

- Check that the speakers and components are connected securely.
- This unit cannot play some discs, such as CD-ROMs. Use only supported discs.
- Check that the cables are not near a transformer or motor.
- If the plugs and jacks are dirty, wipe them gently with a cloth slightly moistened with alcohol.
- If the disc is dirty, clean the surface of the disc.

Remote control doesn't work.

- If the batteries are dead, change the batteries.
- Use the remote control unit within range (5 m/15 ft) and point it at the front panel.
- Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.
- If a strong light is near the unit, turn it off.

DVD

Playback does not start

- Clean the disc.
- Load a disc with the playback side facing down.
If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- A blank disc has been loaded. Load a prerecorded disc.
- Check the region code of the DVD.

PROHIBIT icon appears on the screen

- The operation is not permitted by the disc or the unit.
- Note that during playback of a title part (cautions, software maker's logo, etc.), most operations are prohibited by the disc.
- If another operation is still in process, wait a moment and try again.

No picture.

- Turn on the TV.
- Check that the system is connected properly.
- Make sure the TV video input is set to display images from this unit.
- Make sure this unit is connected to the video input connector on the TV.
- If the video cable is damaged, replace it with a new one.

Picture noise.

- If video from this system has to go through your VCR to get to your TV, the copy-protection applied to some DVD programs could affect picture quality. Please connect the unit directly to your TV.
- If the disc is dirty, clean the surface of the disc.

The image is distorted or monochromatic.

- The colour system selected does not match your TV. Press the PAL/NTSC button on the remote control unit once or twice.
- Select the correct aspect ratio to match your TV.


The aspect ratio of the screen cannot be changed.

- The aspect ratio might be fixed by the disc.
- Depending on the TV, you may not be able to change the aspect ratio.

Sound skips.

- Place the unit on a stable place to avoid vibration and shock.
- If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- Don't use scratched, damaged or warped discs.

There is no sound or only a very low-level sound is heard.

- Check that the speakers and components are connected securely.
- Check the operation of the connected component.
- The sound is muted during pause, slow-motion, and fast forward/reverse. Press the PLAY/PAUSE button () to resume normal playback.
- Adjust the volume.
- Select the proper source using the function buttons.
- If mute is blinking on the display, press the MUTING button to restore the sound.

Language for subtitles cannot be changed when playing a DVD.

- Multilingual subtitles may not be recorded on the DVD.
- The DVD may not allow the subtitle language to be changed while it is playing.

Subtitles cannot be turned off when playing a DVD.

- The DVD may not allow the subtitles to be turned off.

Angles cannot be changed when playing a DVD.

- Multiple angles may not be recorded on the DVD.
- There may not be multiple angles available at that part of the DVD. Change angles when the angle icon appears on the TV.
- The DVD may not allow the angle to be changed while it is playing.

Tuner

Though the broadcast is stereo, it sounds monaural.

- Press the AUDIO button.

If normal operation cannot be recovered, unplug the power cord from the outlet and plug it in again. This resets the internal micro-computer which can be disturbed during electrical storms, power interruptions, et cetera.

Specifications

DVD Player

Pickup	Semiconductor laser, Wave length 650/790 nm
Signal System	NTSC/PAL
Video signal horizontal resolution	More than 480 lines (DVD)
Video signal-to-noise ratio	More than 50 dB (DVD)
Audio frequency response	20 Hz ~ 20 kHz (+1 / -3dB)
Audio signal-to-noise ratio	62 dB
Dynamic range	80 dB
S-Video output	
Y (luminance) - Output level	1 Vp-p (75 Ω)
C (color) - Output level	286 mVp-p (75 Ω)
Jacks	S-VIDEO jack
Video output	
Output level	1 Vp-p (75 Ω)
Jacks	RCA jack
Component video output (Y, P _B , P _R)	
Y-Output level	1.0 Vp-p (75 Ω)
P _B , P _R -Output level	0.7 Vp-p (75 Ω)
Jacks	RCA jacks
AV connector	
Jack	SCART

Amplifier

Output Power	
(Stereo, 0.7 % THD, 20 Hz to 20 kHz, 6 Ω)	25 W + 25 W
Total harmonic distortion	0.09 % (at 25 W, 1 kHz, 6 Ω)
Audio Input sensitivity/impedance	*LINE: 400 mV/47 k Ω
Output level/impedance (TAPE REC)	180 mV / 2.2 k Ω
Frequency Response	*LINE: 20 Hz to 28 kHz, +0 / -3 dB
Signal-to-noise Ratio	*LINE: 80 dB (IHF-A)
Tone control	BASS: \pm 10 dB at 100 Hz TREBLE: \pm 10 dB at 10 kHz

FM Tuner Section (Without notes 100.1 MHz, 65 dBf)

Tuning Range	87.5 MHz to 108.0 MHz (50 kHz steps)
Total Harmonic Distortion (1 kHz). Mono: 0.5%, Stereo: 0.8%	
Frequency Response	30 Hz to 15 kHz, \pm 3 dB
Stereo Separation (1 kHz)	40 dB
Signal-to-Noise Ratio	Mono: 55 dB Stereo: 45 dB

AM Tuner Section

Tuning Range	522 kHz to 1,611 kHz (9 kHz steps)
Usable Sensitivity	500 μ V/m
Total Harmonic Distortion	1.5% at 100 dB/m
Signal-to-Noise Ratio	40 dB at 100 dB/m

General (Main unit)

Power Requirements	
Europe / Australia model	AC 230 V, 50 Hz
China model	AC 220 V, 50 Hz
Power Consumption	95 W (STANDBY: 1 W)
Dimensions (W x H x D)	360 x 102 x 275 mm
Weight (net)	5.4 kg

Speaker system (L / R)

Input power	30 W maximum
Unit	2.5 cm / 8 cm cone type
Impedance	6 Ω
Dimensions (W x H x D)	110 x 220 x 100 mm
Weight (net)	1.0 kg

Active subwoofer

Unit	16.5 cm cone type
Impedance	4 Ω
Output power	50 W
Dimensions (W x H x D)	200 x 297 x 315 mm
Weight (net)	7.0 kg

Standard Accessories

AM Loop Antenna	x 1
FM T-type Antenna	x 1
FM Matching Transformer	x 1
Speaker cable	x 2
Subwoofer cable (RCA)	x 1
Remote Control Unit (RC-965)	x 1
Battery (AAA, R03, UM-4)	x 2
Owner's Manual	x 1

* LINE means TAPE PLAY, AUX.

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

En cas de problème, prenez le temps de lire le tableau ci-après et de voir si vous pouvez résoudre le problème tout seul avant de faire appel à votre revendeur ou au centre d'assistance TEAC.

Général

L'appareil ne s'allume pas

- Vérifier que l'appareil est bien branché au niveau de la prise murale.

Un bourdonnement ou des parasites importants se font entendre.

- Assurez-vous que les enceintes et les appareils sont correctement raccordés.
- Cet appareil ne peut pas lire certains disques tels que CD-ROM. N'utilisez que les disques qu'il peut lire.
- Assurez-vous que les câbles ne se trouvent pas à proximité d'un transformateur ou d'un moteur électrique.
- Si les fiches et prises sont sales, essuyez-les doucement avec un chiffon légèrement humecté d'alcool.
- Si le disque est sale, nettoyez sa surface.

La télécommande ne fonctionne pas.

- Si les piles sont usées, changer les.
- Utilisez la télécommande à une distance d'environ 5 m (15 ft) et dirigez-la vers le panneau avant de l'appareil.
- Enlevez tous les obstacles qui se trouvent éventuellement entre la télécommande et l'appareil.
- Si une lumière puissante est allumée à proximité de l'appareil, éteignez-la.

DVD

La lecture du disque ne démarre pas

- Nettoyer le disque.
- Mettre un disque dans l'appareil en veillant à bien placer la face imprimée vers le haut.
- Si le disque est sale, nettoyer la surface du disque.
Le disque placé dans l'appareil est vierge. Mettre un disque pré-enregistré.
- Vérifier le code de région inscrit sur le DVD.

L'icône PROHIBIT s'affiche à l'écran

- Le disque ou l'appareil ne permettent pas d'utiliser cette fonction.
- Il convient de noter que pendant la lecture de la partie titre d'un disque (Avertissements, logo du fabricant du logiciel, etc.), la plupart des fonctions ou opérations sont inopérantes.
- Si une autre opération est en cours, attendre un moment puis essayer à nouveau.

Aucune image n'apparaît.

- Allumez le téléviseur.
- Vérifiez que le système est bien branché.
- Assurez-vous que l'entrée vidéo du téléviseur est réglée pour recevoir les images de cet appareil.
- Assurez-vous que cet appareil est raccordé au connecteur d'entrée vidéo du téléviseur.
- Si le câble vidéo est endommagé, remplacez-le par un neuf.

Image brouillée.

- Si la vidéo de ce système passe par votre magnétoscope avant d'arriver sur votre téléviseur, le système de protection contre les copies actif sur certains programmes DVD peut influencer sur la qualité des images. Dans ce cas brancher l'appareil directement sur votre téléviseur.
- Si le disque est sale, nettoyez sa surface.

L'image est déformée ou en noir et blanc.

- Le système couleur sélectionné ne correspond pas à celui qu'utilise votre téléviseur. Appuyer sur la touche PAL/NTSC de la télécommande une ou deux fois.
- Sélectionnez le rapport grandeur écran correspondant à celui de votre téléviseur.


Impossible de modifier le rapport d'affichage de l'écran.

- Ce rapport est peut-être fixe du fait du disque utilisé.
- Il est possible que vous ne puissiez pas modifier ce rapport, du fait du téléviseur utilisé.

Le son saute.

- Placez l'appareil sur une surface stable afin d'éviter les vibrations et les chocs.
- Si le disque est sale, nettoyer la surface du disque.
- Ne pas utiliser de disque rayé, abîmé ou voilé.

Aucun son ne sort, ou le son est très faible.

- Vérifier que les haut-parleurs et les différents éléments sont bien branchés.
- Vérifiez que chacun des éléments raccordés fonctionne correctement.
- Le son est coupé pendant la pause, le ralenti et l'avance/retour rapide. Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (/II) pour reprendre la lecture normale. .
- Ajustez le volume.
- Sélectionnez la source adéquate en utilisant les boutons de fonction.
- Si le mode silence clignote sur l'écran, pressez le bouton MUTING (mettre en silence) pour restaurer le son.

La langue des sous-titres ne peut pas être changée lors de la lecture d'un DVD.

- Des sous-titres multilingues ne sont peut-être pas enregistrés sur le DVD.
- Le DVD n'autorise peut-être pas le changement de la langue des sous-titres pendant sa lecture.

Les sous-titres ne peuvent pas être désactivés lors de la lecture d'un DVD.

- Le DVD n'autorise peut-être pas la désactivation des sous-titres.

Les angles de vue ne peuvent pas être changés lors de la lecture d'un DVD.

- Plusieurs angles de vue ne sont peut-être pas enregistrés sur le DVD.
- Il n'y a peut-être pas plusieurs angles de vue disponibles sur cette partie du DVD. Changez l'angle de vue lorsque l'icône angle de vue s'affiche sur l'écran du téléviseur.
- Le DVD n'autorise peut-être pas le changement de l'angle de vue pendant sa lecture.

Tuner

Bien que l'émission soit stéréo, le son émis est monaural.

- Pressez le bouton AUDIO.

Si malgré ces indications, vous ne parvenez pas à avoir un fonctionnement normal de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation et le rebrancher. Ceci a pour effet de réinitialiser le processeur interne qui a pu se dérégler lors de perturbations électriques, de coupures de courant, etc.

Lecteur de DVD

Ramassage	Semi-conducteur laser, Longueur d'onde 650/790 Signal nm
Système	NTSC/PAL
Résolution horizontale du signal vidéo	Plus de 480 lignes (DVD)
Rapport signal-bruit vidéo	Plus de 50 dB (DVD)
Réponse de fréquence audio	20 Hz ~ 20 kHz (+1 / -3dB)
Rapport signal-bruit audio	62 dB
Portée dynamique	80 dB
Sortie S-Vidéo	
Y (luminosité) – Niveau de sortie	1 Vcc (75 Ω)
C (couleur) – Niveau de sortie	286 mVcc (75 Ω)
Prises	Prise S-VIDEO
Sortie vidéo	
Niveau de sortie	1 Vcc (75 Ω)
Prises	Prise RCA
Sortie composant vidéo (Y, P _B , P _R)	
Niveau de sortie-Y	1,0 Vcc (75 Ω)
Niveau de sortie P _B , P _R	0,7 Vcc (75 Ω)
Prises	Prises RCA
Connecteur AV	
Prise	SCART

Amplificateur

Alimentation de sortie (Stéréo, 0,7 % THD, 20 Hz jusqu'à 20 kHz, 6 Ω) . . .	25 W + 25 W
Distorsion harmonique totale	0,09 % (at 25 W, 1 kHz, 6 Ω)
Sensibilité/impédance d'entrée audio	*LIGNE: 400 mV/47 kΩ
Niveau/impédance de sortie	180 mV/2,2 kΩ
Réponse de Fréquence	*LIGNE: 20 Hz jusqu'à 28 kHz, +0 / -3 dB
Rapport signal-bruit	*LIGNE: 80 dB (IHF-A)
Contrôle de tonalité	BASSES: ±10 dB à 100 Hz AIGUS: ±10 dB à 10 kHz

Section de tuner FM (Sans notes 100,1 MHz, 65 dBf)

Niveau de réglage	87,5 MHz jusqu'à 108,0 MHz (étapes 50 kHz)
Distorsion harmonique totale (1 kHz)	Mono: 0,5%, Stéréo: 0,8%
Fréquence de réponse	30 Hz to 15 kHz, ±3 dB
Séparation Stéréo (1 kHz)	40 dB
Rapport signal-bruit	Mono: 55 dB Stéréo: 45 dB

Section Tuner AM

Portée de Réglage	522 kHz jusqu'à 1.611 kHz (étapes 9 kHz)
Sensibilité utilisable	500 μV/m
Distorsion harmonique totale	1,5% à 100 dB/m
Rapport signal-bruit	40 dB à 100 dB/m

Général (unité Principale)

Exigences d'alimentation	CA 230 V, 50 Hz
Consommation électrique	95 W (VEILLE: 1 W)
Dimensions (L x H x P)	360 x 102 x 275 mm
Poids (net)	5,4 kg
Pays d'origine	Chine

Système des haut-parleurs (Gauche / Droite)

Alimentation d'entrée	30 W maximum
Élément	Type du cône 2,5 cm / 8 cm
Impédance	6 Ω
Dimensions (L x H x P)	110 x 220 x 100 mm
Poids (net)	1,0 kg

Haut-parleur de basses Actif

Élément	Type de cône de 16,5 cm
Impédance	4 Ω
Alimentation de sortie	50 W
Dimensions (L x H x P)	200 x 297 x 315 mm
Poids (net)	7,0 kg

Les Accessoires standards:

- Cadre d'antenne AM x 1
- Antenne FM de type-T x 1
- Transformateur assorti FM x 1
- Câble du haut-parleur x 2
- Câble du haut-parleur de basses (RCA) x 1
- Télécommande (RC-965) x 1
- Piles (AAA, R03, UM-4) x 2
- Manuel du propriétaire x 1

* LIGNE signifie BANDE DE LECTURE, AUX.

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.
- Poids et dimensions sont approximatifs.
- Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production..

Si surge algún problema con la unidad, consulte esta tabla por si pudiera resolverlo antes de ponerse en contacto con su distribuidor o con un centro de asistencia técnica TEAC.

Aspectos generales

No hay corriente

- Revise la conexión a la toma mural.

Se oyen zumbidos y ruidos fuertes.

- Compruebe que los altavoces y el resto de componentes están correctamente conectados.
- Este aparato no puede reproducir algunos discos, por ejemplo los CD-ROM. Utilice solamente discos compatibles.
- Compruebe que los cables no están cerca de un transformador o un motor.
- Si los enchufes y tomas están sucios, debe limpiarlos suavemente con un paño humedecido con alcohol.
- Si el disco está sucio, limpie la superficie del disco.

No funciona el mando a distancia.

- Si las pilas están agotadas, cámbielas.
- Utilice el mando a distancia dentro del radio de acción (5 m) y apunte al panel frontal de la unidad.
- Retire cualquier obstáculo existente entre el mando a distancia y la unidad principal.
- Apague cualquier fuente luminosa intensa que haya en las proximidades de la unidad.

DVD

No se inicia la reproducción

- Limpie el disco.
- Inserte el disco con la cara grabada hacia arriba. Si el disco está sucio, limpie su superficie.
- Puede haber insertado un disco vacío. Pruebe con uno pregrabado.
- Compruebe el código regional del DVD.

En la pantalla aparece el icono

- La operación no está permitida por el disco o por la unidad.
- Observe que durante la reproducción de una parte del título (precauciones, logotipo del fabricante de software, etc.), el disco no permite realizar la mayoría de las operaciones.
- Si hay otra operación en curso, espere unos instantes e inténtelo de nuevo.

No hay imagen.

- Encienda el televisor.
- Compruebe que el sistema está correctamente conectado.
- Asegúrese de que la entrada de vídeo del televisor está configurada para visualizar imágenes desde este aparato.
- Asegúrese de que este aparato está conectado al conector de entrada de vídeo del televisor.
- Si el cable de vídeo está dañado, debe cambiarlo por uno nuevo.

Ruido de imagen.

- Si la señal de vídeo del sistema tiene que pasar por el VCR (equipo de videocasete) antes de llegar al televisor, la protección contra copia aplicada a determinados programas de DVD podría afectar a la calidad de imagen. Conecte la unidad directamente al televisor.
- Si el disco está sucio, limpie la superficie del disco.

Imagen distorsionada o monocromática.

- El sistema de colour seleccionado no coincide con el del televisor. Pulse el botón PAL/NTSC del mando a distancia una o dos veces.
- Seleccione la relación de aspecto correcta para su televisor.

No se puede cambiar la relación de aspecto de la pantalla.

- El formato de imagen puede ser fijo en algunos discos.
- Dependiendo del televisor, es posible que no se pueda cambiar la relación de aspecto.

Intermitencias en el sonido.

- Coloque la unidad sobre una superficie estable, sin riesgos de vibraciones o impactos.
- Si el disco está sucio, limpie su superficie.
- No utilice discos rayados, dañados o deformados.

No hay sonido o es de muy bajo nivel.

- Compruebe que los altavoces y el resto de equipos están conectados correctamente.
- Revise el funcionamiento de los equipos conectados.
- El sonido se silencia en los modos de pausa, cámara lenta y avance/retroceso rápidos. Pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/⏸) para reanudar la reproducción normal.
- Ajuste el volumen.
- Seleccione la fuente apropiada usando los botones de funciones.
- Si el indicador MUTE parpadea en la pantalla, pulse el botón MUTE para restablecer el sonido.

Los idiomas de subtítulos no pueden modificarse durante la reproducción de un DVD.

- No pueden grabarse subtítulos multilingües en el DVD.
- El DVD posiblemente no permite modificar el idioma de subtítulos durante su reproducción.

No pueden desactivarse los subtítulos durante la reproducción de un DVD.

- El DVD posiblemente no permite desactivar los subtítulos.

Los ángulos no pueden cambiarse durante la reproducción de un DVD.

- No pueden grabarse ángulos múltiples en el DVD.
- Posiblemente no hay múltiples ángulos disponibles en esa sección del DVD. Cambie los ángulos cuando aparezca el icono de ángulo en el televisor.
- El DVD posiblemente no permite modificar el ángulo durante su reproducción.

Sintonizador

Aunque la emisión es estéreo, suena monoaural.

- Pulse el botón AUDIO.

Si no puede resolver el problema, desconecte el cable de alimentación de la toma de red y vuélvalo a conectar. De esta forma se reiniciará el microordenador interno por si hubiera resultado afectado por una tormenta eléctrica, corte de fluido, etc.

Reproductor de DVD

Captación . . .	Semiconductor láser, longitud de onda Señal de 650/790 nm
Sistema	NTSC/PAL
Resolución horizontal de señal de video . . .	Más de 480 líneas (DVD)
Relación señal/ruido de video	Más de 50 dB (DVD)
Respuesta en frecuencia de audio . . .	20 Hz ~ 20 kHz (+1 / -3dB)
Relación señal/ruido de audio	62 dB
Gama dinámica	80 dB
Salida de S-video	
Y (luminancia) – Nivel de salida	1 Vp-p (75 Ω)
C (color) – Nivel de salida	286 mVp-p (75 Ω)
Tomas	Toma de S-VIDEO
Salida de video	
Nivel de salida	1 Vp-p (75 Ω)
Tomas	Toma RCA
Salida de componente de video (Y, P _B , P _R)	
Nivel de salida-Y	1,0 Vp-p (75 Ω)
P _B , P _R – Nivel de salida	0,7 Vp-p (75 Ω)
Tomas	Tomas RCA
Conector AV	
Toma	SCART

Amplificador

Salida de potencia	
(Estéreo, 0,7 % THD, 20 Hz a 20 kHz, 6 Ω)	25 W + 25 W
Distorsión armónica total	0,09 % (a 25 W, 1 kHz, 6 Ω)
Sensibilidad de entrada de audio/impedancia	*LÍNEA: 400 mV/47 kΩ
Nivel de salida/impedancia (TAPE REC)	180 mV / 2,2 kΩ
Respuesta en frecuencia. . . *LÍNEA: 20 Hz a 28 kHz, +0 / -3 dB	
Relación señal/ruido	*LÍNEA: 80 dB (IHF-A)
Control de tono	BAJOS (BASS): ±10 dB a 100 Hz
	AGUDOS (TREBLE): ±10 dB a 10 kHz

Sección del Sintonizador de FM (Sin notas 100,1 MHz, 65 dBf)

Gama de sintonía	87,5 MHz a 108,0 MHz (intervalos de 50 kHz)
Distorsión armónica total (1 kHz) . . .	Mono: 0,5%, Estéreo: 0,8%
Respuesta de frecuencia	30 Hz a 15 kHz, ±3 dB
Separación de estéreo (1 kHz)	40 dB
Relación señal/ruido	Mono: 55 dB
	Estéreo: 45 dB

Sección del Sintonizador de AM

Gama de sintonía . . .	522 kHz a 1.611 kHz (intervalo de 9 kHz)
Sensibilidad Usable	500 µV/m
Distorsión armónica total	1,5% a 100 dB/m
Relación señal/ruido	40 dB a 100 dB/m

General (Unidad principal)

Alimentación requerida	230 V CA, 50 Hz
Consumo de energía	95 W (STANDBY: 1 W)
Dimensiones (P x A x P)	360 x 102 x 275 mm
Peso (neto)	5,4 kg

Sistema de altavoz (I / D)

Potencia de entrada	30 W máximo
Unidad	Tipo cono 2,5 cm / 8 cm
Impedancia	6 Ω
Dimensiones (P x A x P)	110 x 220 x 100 mm
Peso (neto)	1,0 kg

Altavoz activo para sonidos graves

Unidad	Tipo cono 16,5 cm
Impedancia	4 Ω
Potencia de salida	50 W
Dimensiones (P x A x P)	200 x 297 x 315 mm
Peso (neto)	7,0 kg

Accesorios estándares:

- Antena de cuadro de AM x 1
- Antena de FM de forma de T x 1
- Transformador de adaptación de FM x 1
- Cable de altavoz x 2
- Cable de altavoz para sonidos graves (RCA) x 1
- Unidad de mando a distancia (RC-965) x 1
- Batería (AAA, R03, UM-4) x 2
- Manual del usuario x 1

* LÍNEA significa TAPE PLAY, AUX.

- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- El peso y dimensiones son aproximados.
- Las ilustraciones pueden diferir de los modelos de producción.

Language Code List / Liste des codes de langue / Lista de códigos

Code	Language	Code	Language	Code	Language
6566	Abchazian	7383	Icelandic	8388	Sindhi
6565	Afar	7378	Indonesian	8373	Singhalese
6570	Afrikaans	7365	Interlingua	8375	Slovak
8381	Albanian	7165	Irish	8376	Slovenian
6577	Amharic	7384	Italian	8379	Somali
6582	Arabic	7465	Japanese	6983	Spanish
7289	Armenian	7487	Javanese	8385	Sidanese
6583	Assamese	7578	Kannada	8387	Swahili
6583	Aymara	7583	Kashmiri	8386	Swedish
6590	Azerbaijani	7575	Kazakh	8476	Tagalog
6665	Bashkir	7589	Kirghiz	8471	Tajik
6985	Basque	7579	Korean	8465	Tamil
6678	Bengali, Bangla	7585	Kurdish	8484	Tatar
6890	Bhutani	7679	Laothian	8469	Telugu
6672	Bihari	7665	Latin	8472	Thai
6682	Breton	7686	Latvian, Lettish	6679	Tibetan
6671	Bulgarian	7678	Lingala	8473	Tigrinya
7789	Burmese	7684	Lithuanian	8479	Tonga
6669	Byelorussian	7775	Macedonian	8482	Turkish
7577	Cambodian	7771	Malagasy	8475	Turkmen
6765	Catalan	7783	Malay	8487	Twì
9072	Chinese	7776	Malayalam	8575	Ukrainian
7282	Croatian	7784	Maltese	8582	Urdu
6779	Corsican	7773	Maori	8590	Uzbek
6783	Czech	7782	Marathi	8673	Vietnamese
6865	Danish	7779	Moldavian	8679	Volapuk
7876	Dutch	7778	Mongolian	6789	Welsh
6978	English	7865	Nauru	8779	Wolof
6979	Esperanto	7869	Nepali	8872	Xhosa
6984	Estonian	7879	Norwegian	7473	Yiddish
7079	Faroese	7982	Oriya	8979	Yoruba
7074	Fiji	8083	Pashto, Pushto	9085	Zulu
7073	Finnish	7065	Persian		
7082	French	8076	Polish		
7089	Frisian	8084	Portuguese		
7176	Galician	8065	Punjabi		
6869	German	8185	Quechua		
7565	Georgian	8277	Rhaeto-Romance		
6976	Greek	8279	Romanian		
7576	Greenlandic	8285	Russian		
7178	Guarani	8377	Samoan		
7185	Gujarati	8365	Sanskrit		
7265	Hausa	7168	Scots Gaelic		
7387	Hebrew	8382	Serbian		
7273	Hindi	8372	Serbo-Croatian		
7285	Hungarian	8378	Shona		

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesinos N°184, Colonia Granjas Esmeralda, Delegacion Iztapalapa, CP 09810, México DF Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC EUROPE GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 80 005 408 462	280 William Street, Melbourne VIC 3000, Australia Phone: (03) 9672-2400

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number _____ Serial number _____